Miṱodzi ya Zwifho zwa Ṱhongwaniwapo:

VHAVENḒA BIOCULTURAL COMMUNITY PROTOCOL



Miṱodzi ya Zwifho zwa Vhongwaniwapo

(Tears of the Indigenous Peoples' *Zwifho*):

VHAVENḒA BIOCULTURAL COMMUNITY PROTOCOL

Luvhola (Vhakwevho)

Mbwenda (Vhaṱavhatsindi vha Hamagoro)

Mulambwane (Makwiṋḓa a Mulambwane)

Phiphiḓi (Vhadau vha Haramunangi)

Songozwi ḽa Vhadzanani

Tshidzivhe (Makwiṋḓa a Thathe)

Tshiluvhi (Vhadau vha Tshiluvhi)

Tshiṱungulu (Vhadau)

Tshivhazwaulu (Makwiṋḓa)

Vhuṱanḓa (Ndou dza Vharundwa)

Vuu ḽa Vho Tshitavhe (Nḓou dza Vhaubo)





Zwi re ngomu

Ndivhuwo 5
Vhuṱumani vhukati ha Zwifho na shango 6
Pfhufhifhadzo 7
Guḽosari ya maipfhi na khontsephuti 8

MARANGAPHANḒA 11
BCP yashu ya u tsireledza Zwifho zwa zwitshavha zwa fumithihi zwa Vhavenḓa 14
U bveledza Biocultural Community Protocol yashu 17

ZWITATAMENNDE ZWA BONO ḼASHU 18

ZWINE RA VHA ZWONE 22
Ḓivhazwakale na vhuṋe hashu sa Vhavenḓa 22
Mapa wa Zwifho zwa Zwitshavha zwa 11 24
Ḓivhazwakale na ṱhalutshedzo zwa tshitshavha tshiṅwe na tshiṅwe na mashango azwo 26
Luvhola 26
Mbwenda (Hamagoro) 27
Mulambwane 28
Phiphiḓi (Haramunangi) 29
Songozwi ḽa Vhadzanani 30
Tshidzivhe (Thathe) 32
Tshiluvhi 33
Tshiṱungulu 34
Tshivhazwaulu 36
Vuu ḽa Vho Tshitavhe 37

KUTSHILELE KWASHU 40
Maitele na sialala 41
Vhushaka hashu na zwiko na nḓivho ya Tshivenḓa 44
Zwifho zwashu *46*

KHAEDU DZINE RA ṰANGANA NADZO 50
U tshinyadzwa ha Zwifho nga nṱhani ha mveledziso ya ikonomi na vhutshilo ha maḓuvhano 50
U hanelwa u ya Zwifhoni 51
Pfhanelo dzashu dza mavu na u shumiswa ha mavu nga nḓila ya Tshivenḓa 52
U xetshelwa nga nḓila ya kutshilele kwashu 53

THANDULULO DZO DZINGINYWAHO 54
Tswikelelo na mavu 54
Pfhunzo 54
Mveledziso ya ikonomi 54

MILAYO YA VHUBVO HA VHONGWANIWAPO VHA VHAVENḒA YA U LANGA ZWIFHO 56

NZUDZANYO NA SISIṰEME DZA VHUVHUSI HA VHAVENḒA 58
Lushaka lwa Vhavenḓa 60
Hirakhi ya vhurangaphanḓa ha sialala 61
Mushumo wa khoro (khothe dzashu dza sialala) 62
Zwivhumbeo zwa Vhuvhusi ha dzitshaka 63

PFHANELO DZASHU DZA VHUTHU 70
U ṋea thendelo ro vhofholowa, ro humbelwa u thoma na u vha ro vhudzwa ngoho 72

U TSIRELEDZA ZWIFHO ZWASHU 76
U tsireledza nḓivho yashu ya Tshivenḓa 77
U vhuedzedza na u tsireledza mavu ashu 77

BONO ḼASHU ROṰHE 78

PHENDELO / MAGUMO 79

BIBIḼIOGIRAFI 82

ANNEXURES 84
Ṱhumetshedzo ya A: Redzhisiṱara ya Bayodaivesithi 84
Ṱhumetshedzo ya B: Mutevhe u bvaho kha tshitshavha wa vhufa ha mvelele vhu sa farei ha Zwifho 94
Ṱhumetshedzo ya C: Mutevheṱhandu wa Miphaso na misho 107
Ṱhumetshedzo ya D: Mishumo ya mahosi na ya miraḓo ya tshitshavha nga u fhambana hayo 111

Ndivhuwo

Biocultural Community Protocol (BCP) iyi i imela ipfhi ḽa zwitshavha zwa fumithihi (11) zwa Vhavenḓa zwi tshi khou shumisana: Luvhola, Mbwenda (Hamagoro), Mulambwane, Phiphiḓi (Haramunangi), Songozwi ḽa Vhadzanani, Tshidzivhe (Thathe), Tshiluvhi, Tshiṱungulu, Tshivhazwaulu, Vhuṱanḓa na Vuu ḽa Vho Tshitavhe.

Ro ḓalelwa nga ndivhuwo kha vhafarakani vhashu, Natural Justice, Earthlife Africa na Deirdre Solani-Prins, kha thikhedzo yavho khulwane nga u rali na ngeletshedzo zwo thusavho musi hu tshi ṱhaphudzwa BCP. Maipfhi ha koni u ṱahisa ndivhuwo dzashu nga nḓila yo eḓanaho.

Ri dovha ra livhuwa nga maanḓa miṱa ya vhuhosini ya 11 na zwitshavha zwayo nge vha ri ṋea thendelo, thikhedzo na u shumisana na riṋe. Mvelele, sialala, maitele, zwiko zwa mupo na kutshilele kwa Zwifho zwavho zwi vhudzivhani ha phurothokhoḽo iyi.

Ndivhuwo dzo khetheaho dzi livhiswa kha Dzomo ḽa Mupo na CEO yaḽo, Makhadzi Vho Makaulule Mphaṱheleni, kha thikhedzo yavho yo khwaṱhaho na muya wa u lwela u tsireledza vhufa hashu ha mupo vhuthihi fhedzi – mupo washu. Mupo washu, wo ṋetshedzwa riṋe uri ri u ṱhogomele nga vhomakhulukuku washu, vhe vha u tsireledza u itela uri u ri tshidze, na uri ro ṋewa mushumo wa u tsireledza u itela mirafho ya matshelo.

Ri livhuwa hafhu Vho Magoro Sigwavhulimu na Vho Mudau Ntshengedzeni Edward vhe nga vhuḓikumedzeli havho kha thandela iyi vha tenda u tshimbila na miṅwe misanda vha tshi vha ṱhaḓula nga u vha sumbedza kuṅwalele kwa Biocultural Community Protocols dza misanda yeneyo.

Tsha u fhedzisela, ri ṱoḓa u livhuwa Vho Mudau Ntshengedzeni Edward vhe vha ḓiimisela u kuvhanganya phurothokhoḽo iyi u bva kha phurothokhoḽo dza 11 nga zwitshavha vha tshi itela Zwifho zwavho, na ngeletshedzo nga tshifhinga tsha u fhedzisa BCP iyi.

Ri livhuwa vhaṋetshedzi vha masheleni vha tevhelaho vhe vha shela mulenzhe kha mveledziso ya BCP yashu: Muhasho wa Mafhungo a zwa Nnḓa wa Netherlands sa tshipiḓa tsha thandela ya Vhalwela Vhulamukanyi ha Kilima vha Afrika, Canada Fund for Local Initiatives (CFLI), na Heinrich Böll Stiftung Cape Town.

Zwifanyiso: Natural Justice, Makhadzi Vho Mphaṱheleni Makaulule, Mavu Vho Ṋevuu vha tshitshavha tsha Vuu ḽa Vho Tshitavhe, na Vho Maṱodzi Magoro.

U pindulela: Vho Mudau Ntshengedzeni Edward

Dizaini: Jaywalk Design

Yo ganḓiswa: 2025 – vesheni ya 1

Muredzo wo dzinginywaho: Dzomo ḽa Mupo, Miṱodzi ya Zwifho zwa Vhongwaniwapo - Vhavenḓa Biocultural Community Protocol (Ṭhohoyanḓou, 2025).

Creative Commons License: Mushumo uyu wo ṋewa ḽaisentsi fhasi ha Creative Commons Attribution on-Commercial-Share Alike 4.0 International License. Vhaṱanganedzi vha ṱuṱuwedziwa uri vha i shumise mahala vha sa iteli u wana mbuelo. Vha humbelwa uri vha bule vhaṅwali. U itela u vhona khophi ya ḽaisentsi iyi, kha vha dalele https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/

Vhuṱumani vhukati ha *Zwifho* na shango

Hu nga ho ambiwa thwii kana ho tou dzinginywa, tsireledzo ya Zwifho i vhudzivhani ha mavu e a dzhielwa kha vhaṋe vhao. Zwi sumbedza u khakhiswa ha kutshilele kwashu, sa afha ro dzhielwa mavu ashu na zwithu zwi tondaho vhutshilo hashu zwi ngaho sisiṱeme dza vhubulasi ha vhulimi ha vhongwaniwapo, vhufuwi, vhufa, na zwiko zwa mupo zwe ra ṋewa nga Ri sa mu ḓi tsikoni ya ḽinnḓa na vhathu.

Kha ḓivhazwakale yoṱhe, khuḓano dzo vha hone nga nṱhani ha mavu na ndango ya mikano zwo itiswa nga zwiko zwa ndeme zwi ne mavu a ṋetshedza, mushumo wao wa u tikedza vhutshilo ha vhathu, na lupfhumo lu wanalaho khao. Thaidzo ya vhuṋe ha mavu ndi i konḓaho na u vhavha vhukuma, nga maanḓa kha zwitshavha zwashu zwe zwa pfhuluswa nga u tou kombetshedzwa u bva mavuni a vhomakhulukuku wavho. Thaidzo heyi i fanela u dzhenwa nga vhuronwane u itela u sa sinyusa vhathu. U kundelwa u ita izwo zwi nga ri swikisa kha khuḓano na u tambula zwi songo tea, sa zwe ḓivhazwakale ya sumbedza.

Kha riṋe, mavu ndi a ndeme u fhirisa u sokou vha fhethu. Ndi fhethu hu tshilaho, u bva dzithavhani u ya magovhani, ho ṯalutshedzwa nga vhupo vhune ha vha haya kha zwithu zwinzhi zwi tshilaho. A vha vhudzulo kha zwivhumbeo zwoṱhe zwa vhutshilo, u bva kha lusunzi u ya kha phukha khulwanesa, u bva kha mavu u ya kha dzithavha, u bva kha mahatsi u ya kha mivhuyu. Heyi ndi yone nḓila ine ra ṯalutshedza ngayo mavu. Kha riṋe, mavu a si fhethu ha u dzula kana ha vhubulasi. Kha riṋe, mavu ndi shango.

Ndi zwa ndeme uri ri ṯoḓe thasululo i pfhalaho na u vha ya ndinganelo kha khaedu ya mavu u itela u vhuedzedza tshirunzi tshashu na u thivhela nḓaḓo na u shaea ha vhudziki.

Zwifho

(vhuthihi *Tshifho*)

Ndi fhethu ha mupo hukhethwa hu wanalaho maḓakani a vhongwaniwapo, maisha, zwisimani, mahovhohovhoni na mabakoni. Zwi vhumba ṅongo wa zwithu zwa tshimuya na zwa mvelele kha lushaka luṅwe na luṅwe, zwa vhofhekanya vhadzimu vhashu, miṱa ya musanda na zwitshavha na shango nga pfhundo ḽi sa vhofhololei. Zwifho a zwo nga itwa nga muthu; hu tendwa uri zwo sikiwa nga Ṅwali. Ndi fhethu hune miphaso / thevhula ya itwa hone.



Pfhufhifhadzo

BCP	Biocultural Community Protocol
CBD	Convention on Biological Diversity
EIA	Environmental Impact Assessment
FPIC	Free, Prior and Informed Consent
ICH	Intangible Cultural Heritage
IKS	Indigenous Knowledge Systems
IKS Act	Protection, Promotion, Development, and Management of Indigenous Knowledge Systems Act
IPLAA	Intellectual Property Laws Amendment Act
NEMA	National Environmental Management Act
NEMBA	National Environmental Management: Biodiversity Act
NGO	Non-governmental Organisation
NHRA	National Heritage Resources Act
NP	Nagoya Protocol
RCMA	Recognition of Customary Marriages Act
SANBI	South African National Biodiversity Institute
TKLB	Traditional and Khoi-San Leadership Bill
UNDRIP	United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Gulosari ya maipfhi na khôntsephuti

Bando nyitelatherelo ya mvula i itwaho nga vhaaluwa na thungamamu, (vhane a vha athu thoma mafhungo a zwa vhudzekani) ngei dzivhani ḽa vhadzimu u humbela mvula nga u ila (u tevhedzwa ha vhuilaila).

Bepha tshimima tsha mitshino ya sialala musi musanda muṅwe u na mushumo wa ramba miṅwe misanda.

Davha tshimima tsho dzudzanywaho u itela u lima masimu kana u ita miṅwe mishumo, tshi itwaho nga muthu a tshi ṱoḓa u thuswa u ita mushumo nga tshitshavha.

Dzivhaḽavhadzimu Zwifho zwi wanalaho dzivhani hune mimuya ya vhomakhulukuku (vhadzimu) ya dzula hone; fhethu hu itelwaho nyitelatherelo dzi fanaho na bando na u phasa.

Dzunde (vhunzhi Madzunde): tsimu ya musanda ine ya limiwa na u ṱahulelwa nga vhalanda; khaṇo i shumiswa u bikela vhathu arali hu na mushumo musanda na u ṇewa vhashai.

Khavho i shumiswa nga khadzi u shela maḓi nga tshifhinga tsha u phasa (u rerela vhadzimu).

Khoro fhethu hu reriwaho mafhungo a shango na u sengelwa hone milandu

Khosi (vhunzhi Mahosi) / **Khosikadzi** (mufumakadzi): murangaphanḓa wa sialala muhulwane wa vhuhosi ha Venḓa kana lushaka. Vharangaphanḓa vha vhusaho nga fhasi hawe ndi Vhamusanda.

Lushaka (vhunzhi Dzitshaka) tshitshavha kana lushaka; zwi amba vhathu vha re na vhuṱumani na mavu, maitele na vhomakhulukuku (vha vhidzwa zwavhuḓi sa lushaka.

Lusese (vhunzhi misese) lushaka lwa muṱa wonoyo kana tshitshavha tshenetsho (sa tsumbo, lusese lwa vhongwaniwapo).

Makhadzi (vhunzhi Vhomakhadzi) u vha Makhadzi ndi u ita mushumo mukhethwa na wa tshimuya u fhaṱaho vhukwamani na vhadzimu.

Khotsimunene (vhunzhi Makhotsimunene) vharathu vha khosi / mavu; vha nga ḓi farela vhuhosi kana vha vha vhaeletshedzi.

Masimu (vhuthihi Tsimu) masimu a limiwaho nga tshitshavha.

Matangwa tshimima tsha tshikona hu tshi khou lidzwa na ngoma.

Mpambo tshinwiwa tsho itwaho nga mufhoho, tshi shumiswa musi hu na thevhula.

Mupo zwithu zwoṱhe zwi songo itwaho nga vhathu (mavu, maḓi, Zwifho); zwi ita uri vhutshilo vhu vhe hone na uri vhu vhe havhuḓi. U katela Zwifho na vhadzimu (vhomakhulukuku) sa tshipiḓa tsha uri hu vhe na u lingana kha zwa ekhoḽodzhi na zwa tshimuya.

Mufhoho ndi wone u woṱhe u shumiswaho u ita mpambo na kha miphaso / thevhula.



Musanda (vhunzhi Misanda) muḓini hune mavu kana thavha vha dzula hone (pfhamoni); hu dovha ha amba gota ḽi shumaho fhasi ha musanda kana Khosi.

Musevhetho ngoma i tshinwaho nga vhasidzana na vhaṱhannga.

Muṱani (vhunzhi Miṱani) fhethu hu wanalaho vhukati ha maguvha phanḓa ha nnḓu ya randavhula na tshiṱanga.

Mutupo (vhunzhi mitupo) dzina ḽa lushaka kana muṱa wonoyo ḽi imelaho vhuṱumani na vhadzimu, vhufa ha tshimuya na vhuṱumani na tshitshavha. U anzela u elana na tshipuka, tshimela kana tshithu tsha mupo tshikene, tshine tsha shuma sa tshiga tshieletshedzi kana tshithu tshi sumbaho vhubvo ha muthu kana vhathu kana lushaka.

Muvhundu (vhunzhi Mivhundu) fhethu hu langwaho nga gota, ho vhumbiwa nga zwisi.

Ṋanḓo fhethu hu fhiswaho tsimbi uri hu itwe zwiṅwe zwithu, sa tsumbo, malembe, mbaḓo, na zwiṅwe.

Ṋe thangi Ṋe i sumbedza uri vhathu ndi, sa tshigwada, vhaṋe vha shango. Zwenezwo, Ṋevuu ndi vhane vha shango ḽi vhidzwaho Vuu ḽa Vho Tshitavhe. Zwi ḓi nga na vhathu vha Luvhola – Ṋeluvhola, Tshidzivhe – Ṋetshidzivhe, Tshitungulu – Ṋetshiṱungulu na Vhuṱanḓa – Ṋevhuṱanḓa. Thangi heyi i sumba vhune kana vhuthogomeli kana maanḓalanga a vhadzimu. Thangi ‘Ṋe’ ndi tshi sumbi tsha luambo tshine tsha imela muthu a re na vhuḓifhinduleli ha vhadzimu kana ha tshimuya kha tshithu tshiṅwe, fhethu huṅwe kana maitele maṅwe.

Ntangiwakugala muthu wa u thoma u swika fhethu. Vhadzulapo vha vhukuma vha fhethu.

Ṅwali / Ri sa mu ḓi Musika ḽinnḓa - ene o alaho shango na zwoṱhe zwi re khalo.

Ngwaniwapo (vhunzhi Vhongwaniwapo) muthu o tumbulaho fhethu kana muthu o thomaho u dzula henefho, vhathu vhaṅwe vha tshi ḓa vho wana a tshi dzula henefho.

Shango fhethu hu langwaho nga khosi ho katelwa na mikano ya hone.

Sheḓo (vhunzhi mareḓo) zwiluvhelo zwa vha tshisadzini.

Shondo fhethu hune zwishumiswa zwo itwaho nga tsimbi zwa itwa hone.

Thavha murangaphanḓa ane a vha khosi kana musanda, zwi dovha zwa amba ‘thavha’ yo imelaho maanḓa.

Miphaso / Thevhula thererelo i itwaho nga khosi kana murangaphanḓa ṅwaha muṅwe na muṅwe nga ṅwedzi wa Khubvumedzi, hu tshi thoma ṅwaha muswa wa Tshivenḓa.

Thovhela nḓila ya khuliso ya u amba khosi.

Thungamamu musidzana ane maḓamu a vho thoma u tunga; u a shela mulenzhe kha bando ngauri u vha o kuna, ha iledzwi.

Tshalo (vhunzhi Zwalo) vhiḓa / mavhiḓa.

Tshidzatshapo (vhunzhi Zwidzazwapo): vhiḓa ḽa ngwaniwapo.

Tshifhe muthu wa munna a itaho mushumo wa khadzi a rangaho phanḓa mushumo wa miphaso / thevhula musi khadzi i siho.

Tshisima (vhunzhi Zwisima) maḓi a bvaho fhasi nga maanḓa thavhani hune mulambo wa thoma hone; vhubvo ha maḓi.



Tshisike (vhunzhi Zwisike): mutumbukwa wa vhathu vho thomaho u dzula fhethu.

Tshisiku (vhunzhi Zwisiku): dindi ḽo itelwaho u vhulunga mavhele lwa tshifhinga tshilapfhu.

Tshiṱambo ngoma ya vhaṱhannga.

Tshiṱanga (vhunzhi Zwiṱanga): nnḓu yo fulelwaho nga hatsi ine ha bikelwa khayo.

Tshivhambo (vhunzhi Zwivhambo) randavhula i wanalaho musanda hune vhasidzana vha tshina ngoma hone kana hune khoro ya shango ya farela hone muṱangano; i na minango mivhili (muṅwe u shumiswa nga mavu, ngeno muṅwe u tshi shumiswa nga vhalanda na miraḓo ya muṱa wa musanda).

U luma mushumo wa u livhuwa khaṋo u itwaho musanda hu sa athu thoma u ḽiwa zwiliṅwa na mikumbi.[1]

U phasa u rerela vhadzimu hune maḓi a pfhiwa u bva mulomoni kana a shelwa u bva khavhoni hu tshi khou ambiwa na vhomakhulukuku.[2]

U umba ndivho ya vhongwaniwapo ya u nisa mvula na u tsireledza zwimela (tsumbo, u thivhela zwiṋoni / phukha).

Vhadzimu (vhuthihi Mudzimu): mimuya ya vhomakhulukuku yo alamaho dzivhani ḽa vhadzimu kana Zwifhoni; vhapfhumedzi vhukati ha vha tshilaho na Ṅwali.

Vhamusanda murangaphanḓa a vhusaho e fhasi ha Khosi.

Vhangona vhongwaniwapo kha ḽa Venḓa.

Vhafuwi vhuimo ha Khosi zwi ambaho u ṱalifha nga maanḓa.

Vhavenḓa vhuimo ha makhotsimunene musanda (vharathu vha mavu kana murangaphanḓa o no lovhaho).

Vhavenḓa (vhuthihi Muvenḓa) miraḓo ya tshigwada tsha murafho wa vharema vha wanalaho devhula vhubvaḓuvha ha Limpopo kha shangohaya ḽa Venḓa ḽa kale. Kha BCP ino ipfhi Vhavenḓa ḽo shumiswa u amba vhongwaniwapo vhane vha ita vha tshi ḓi vhidza sa vhotshidzatshapo.

Vhusha ngoma ya vhasidzana vha thungamamu.

Zwifho (vhuthihi Tshifho) ndi fhethu ha mupo hukhethwa hu wanalaho maḓakani a vhongwaniwapo, maisha, zwisimani, mahovhohovhoni na mabakoni. Zwi vhumba ṅongo wa zwithu zwa tshimuya na zwa mvelele kha lushaka luṅwe na luṅwe, zwa vhofhekanya vhadzimu vhashu, miṱa ya musanda na zwitshavha na shango nga pfhundo ḽi sa vhofhololei. Zwifho a zwo nga itwa nga muthu; hu tendwa uri zwo sikiwa nga Ṅwali. Ndi fhethu hune miphaso / thevhula[3] ya itwa hone.

Zwiendeulu fhethu hu vhulungwaho mahosi.

1 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya B '*Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho*' Table 2 (Knowledge and practices which relate to nature) 2.2 ('Marula').
2 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya B '*Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho*' Table 4 gov(Traditional Craftmanship) 4.3. ('The vhula').
3 Kha vha sedze Ṱhumetshedzo ya B '*Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho*' Table 3 (Social Practices, Rites, Rituals and Festivals) 3.7 ('Khavho').

Marangaphanḓa

Riṋe, Vhavenḓa, ri dovhaho ra ḓivhiwa sa Vhongwaniwapo, ro phaḓalala na mivhundu minzhi ya dzingu ḽa Venḓa ine ṋamusi ya vhumba tshipiḓa tsha Masipala wa Tshiṱiriki tsha Vhembe. Ro dzula dzinguni ili u bva tsha kale na kale kana u bva mathomoni a tshifhinga. Shango ḽashu ḽo pfhuma nga zwiko zwa mupo[4], midavhi yo adzaho i tshi ya, phukha dza ḓaka na zwifuwo zwa hayani, zwiko zwa maḓi zwa tsiko, mavu o nonaho na maḓaka mahulu. Miri na zwimela zwi ri ṋetshedza zwidohodohwane zwa mishonga na zwipaisisi u itela u ḓifhisa zwiḽiwa. Izwi zwi vhumba thikho ya pfhushi na mveledziso ya ikonomi. Ri na vhuṱumani ha tshimuya ho khwaṱhaho na maḓaka, maḓi, phukha na mavu, sa afha zwi tshipiḓa tsha ndeme tsha u tshila hashu.

Zwifho zwi ri ṱumanya na mimuya ya vhomakhulukuku washu na u swika vhushaka ha u ṱoḓana vhukati ha mupo na vhathu vhawo. Mupo u ri ṋetshedza zwine ra zwi ṱoḓa uri ri tshile, ngeno ri tshi u tsireledza na u u vhulunga.

Hu sa athu vha na u thithiswa ha vhutshilo hashu nga vhukoloni ha tshiṱuhu nga maitele a khakhathi, u dzhielwa mavu na milayo ya tshiṱalula, ro vha ri tshi dzula zwavhuḓi mavuni ashu na u vha vhafuwi ra dovha ra ṱhogomela zwifuwo zwashu. Ro vha ri tshi tshimbila hu si na u thivhelwa mikaṋoni ya mashango ashu, ri tshi reḓa khuni, balaga na u ka miroho na u zwima phukha dzithavhani na midavhini. Ro vha ri tshi pfhesesa ndeme ya u tsireledza mupo na zwiko zwa mupo u itela u shumiswa nga riṋe na mirafho i kha ḓi ḓaho, ri tshi lingedza u linganyisa zwithu vhukati ha zwiko zwa mupo, vhutshilo hashu na mveledziso ya mupo. Nḓivho ya u tsireledza Mupo yo vha i tshi pfhukiselwa u bva kha murafho u ya kha muṅwe kha tshifhinga tshilapfhu vhukuma nga nḓila ya u sedza vhaaluwa.

Fhedziha, tshikhuwa na u da ha zwa nḓowetshumo zwo isa phanḓa na phetheni ya u khakhisa, yo ḓisendekaho nga vhukoloni, hune u shumiswa nga nḓila i si yavhuḓi ha mavu na zwiko zwa

Mupo

"Mupo" zwi amba *'Tsiko yoṱhe'*, hu tshi katelwa na ḽinnḓa ḽoṱhe, zwithu zwoṱhe zwa tsiko, kha luambo lwa Tshivenḓa. Heḽi ipfhi ndi ḽa ndeme nga maanḓa kha Tshivenḓa, ḽi bvukulula mihumbulo ya vhuḓifhinduleli ha ndeme kha murafho munwe na munwe u itela u tsireledza Zwifho u itela murafho u ḓaho. *'Dzomo ḽa Mupo'*, miraḓo ya tshitshavha tsha tshigwada tshi ambelaho na u vha tsho ḓikumedzela, tshi mbo ḓi vha *'ipfhi ḽa Mupo'*. Mupo ndi zwithu zwoṱhe zwi songo itwaho nga muthu zwe zwa sikiwa nga mupo, ndi tshithu tsho nakaho tshi ḓisaho mvumelano.

- Vhamusanda Ṋevhuṱanḓa na Vho Mphaṱheleni

4 Kha vha sedze Ṱhumetshedzo ya A 'Redzhisiṱara ya bayodaivesithi'.

litshedzela madzangalelo a mupo na vhathu, hu tshi itelwa mbuelo ya masheleni. Zwa zwino ri vhona maitele aya nga u tshinyadzwa ha vhufa hashu ha mvelele nga nṱhani ha u ṱoḓa u vhuyelwa nga masheleni na ha vhuṋe nga vhathu na mabindu mahulwane. Hu tshi ṱoḓwa u vhuyela uhu, a ho ngo tshinyadzwa mupo fhedzi, ho dovha ha tshinyadzwa na Zwifho zwashu na mavhiḓa a vhomakhulukuku washu. Milambo ye ya vha i tshi elela ṅwaha woṱhe yo no oma zwa zwino. Phukha dza ḓaka dze dza vha dzo dala hoṱhehoṱhe dzo vhulawa hu tshi itelwa ṋama, dzo valelwa dzizuu, kana dzo kombetshedzea u ya naḽo. Hezwi zwo tshinyadza vhutshilo hashu na ha vhana vhashu. Ṋamusi, uri vhana vha vhone muvhuḓa wa muvhuḓa, vha tea u dalela zuu kana vhugalaphukha, vha badele tshelede vha dovhe vha shumise tshelede kha lwendo na zwiḽiwa.

Tshanduko ya kilima na yone yo ṋaṋisa khaedu idzi, nga u kwama vhathu na mupo nga nḓila i si yavhuḓi. Tshanduko ya kilima i kwama mupo nga nḓila dzo fhambanaho. I vhanga u gonya ha thempheretsha ho kalulaho, magomelelo na miḓalo zwine zwa phaḓaladza malwadze na u vhanga mpfhu, na u tshinyadza ekhosisiṱeme na themamveledziso ṱhukhu ine ra vha nayo. Ezwi ri khakhisa vhutshilo hashu nga nḓila i si yavhuḓi sa afha zwi tshi kwama u kona u wana hashu maḓi na vhuendedzi, muḓagasi; na mishumo ya vhulimi i vha yo khakhisea.



Dzivha Fundudzi ndi ḽiṅwe ḽa Zwifho zwa Vhavenḓa

Biocultural Community Protocols

Biocultural Community Protocols (dziBCP) ndi mihanga i ṱaluswaho nga tshitshavha ine ya bula mikhwa, kuitele na zwithu zwa ndeme zwa tshitshavha. Dzi dubekanya pfhanelo na vhuḓifhinduleli nga fhasi ha maitele, muvhuso na mulayo wa dzitshaka u itela u kona u davhidzana na vhathu vha nga nnḓa u fana na mivhuso, dzikhamphani, vhaṱoḓisisi na madzangano. BCP dzi shuma sa thulusi dza zwitshavha dza u tandulula nga vhuṱali thaidzo kana dza fhindula kha tshutshedzo na zwikhala zwi elanaho na mveledziso ya mavu na ya zwiko, tsireledzo, ṱhoḓisiso, na mihanga ya milayo na mbekanyamaitele.[5]

BCP dzi vhea milayo na nyimele zwo itwaho nga zwitshavha zwa vhongwaniwapo zwa vhudavhidzani na vhathu vha kwameaho vha nga nnda u fana na mivhuso, dzikhamphani, vhaṱoḓisisi, na sekhithara dzi si dza mbuelo, u itela u vhona uri vhudavhidzani vhu ṱhonifha mikhwa ya mvelele, maitele na milayo.6

BCP dzi bveledzwa nga maitele a u dzhia tsheo nga u shela mulenzhe nga vhanzhi. BCP iṅwe na iṅwe i, zwenezwo, sumbedza nga nḓila i sa fani na iṅwe vhushaka ha ḓivhavhutshilo na mvelele vhu re khagala ha tshitshavha na mupo watsho. Naho dzi sa fani, BCP dzi kovhana zwithu zwi fanaho na milayo yo ṱanḓavhuwaho.

Zwitshavha zwi fanela u ṱuṱuwedzwa na u ṋewa maanḓa uri zwi bveledze BCP dzazwo u itela u khwaṱhisedza mikhwa ya maitele yazwo, pfhanelo na vhuvhusi hu elanaho vhufa vhukatelaho ḓivhavhutshilo na mvelele zwazwo. Maitele a hone one a a maanḓafhadza, a thusa zwitshavha u khwaṱhisa tshanḓa kha pfhanelo dzazwo.

BCP iṅwe na iṅwe i, zwenezwo, sumbedza nga nḓila i sa fani na iṅwe vhushaka ha ḓivhavhutshilo na mvelele vhu re khagala ha tshitshavha na mupo watsho.



5 Natural Justice, *A Brief Introduction to Biocultural Community Protocols* (2013) https://naturaljustice.org/wp-content/uploads/2013/08/Brief-intro-BCP.pdf Accessed on 12 March 2025.

BCP yashu ya u tsireledza Zwifho zwa zwitshavha zwa fumithihi zwa Vhavenḓa

BCP iyi i ṱoḓa u ṱuṱuwedza sa tshivhoni kha vhutshilo hashu ha tshimuya, mvelele, sialala, maitele, sisiṱeme dza nḓivho ya Tshivenḓa, phurothokholo na ḓivhazwakale – zwe zwa khakhiswa zwine zwa zwino ri ṱoḓa u zwi vhuedzedza kha tshiimo tshazwo tsha kale. Nga BCP iyi, ri khwaṱhisedza nyendedzi dza tshiofisi dzashu dza u ṋea tswikelo na thendelo ya u dzhena Zwifhoni zwashu, zwikoni zwa mupo na kha sisiṱeme dza nḓivho ya Tshivenḓa, u vhona uri tswikelo dzoṱhe dzo dzudzanywa u ya nga mikhwa yashu na u thivhela u shumisa hu songo langwaho.

Zwitshavha zwapo zwa Luvhola, Mbwenda (Hamagoro), Mulambwane, Phiphiḓi (Haramunangi), Songozwi ḽa Vhadzanani, Tshidzivhe, Tshiluvhi, Tshiṱungulu, Tshivhazwaulu, Vhuṱanḓa na Vuu ḽa Vho Tshitavhe, zwo rangwa phanḓa nga miṱa ya musanda yazwo, zwo thoma maitele a u rekhoda nga u tou ṅwala Zwifho zwazwo, Sisiṱeme dza nḓivho ya Tshivenḓa, vhuvhaḓi, vhutendatenda, mvelele, sialala, maitele na zwiko zwa mupo. BCP iyi i dodombedza uri tshitshavha tshiṅwe na tshiṅwe langa hani nga nḓila i yaho phanḓa zwiko zwatsho zwa mupo, u vhona u vhulungwa hazwo u itela mirafho iḓaho. I dovha ya ombedzela vhushaka hashu tikedzana na mupo, u ita uri hu vhe na u lingana hune ha vha ha ndeme u itela u tshila.

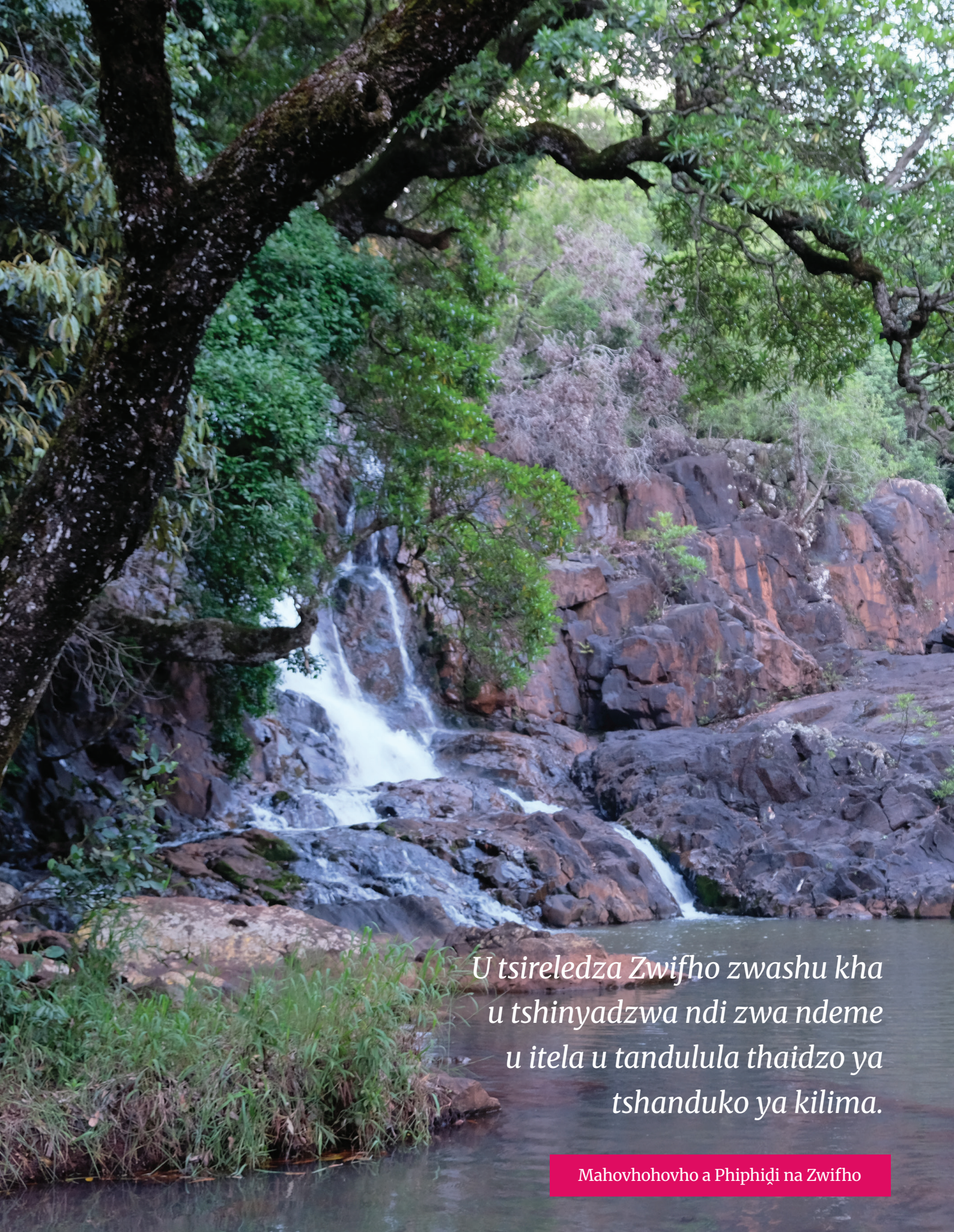
Ri ṱalutshedza Zwifho sa fhethu ha mupo hukhethwa hu wanalaho maḓakani apo, madzivhani, mativhani, mahovhohovhoni na mabakoni. Zwi vhumba vhudzivha ha tshimuya na mvelele zwa lushaka luṅwe na luṅwe, zwa ṱanganya vhomakhulukuku washu, miṱa ya musanda na zwitshavha kha shango nga mukovhori. Zwifho zwashu a zwo ngo itwa nga muthu; hu tendiwa uri zwo sikiwa nga Ṅwali. Vhuthogomeli ha fhethu afha ha mupo hukhethwa hu wela fhasi ha muṱa wa musanda wo imela tshitshavha, zwa ita uri hu vhe na vhuṱumani tshoṱhe ha tshimuya vhune ha ṱanganya mirafho ya tshifhinga tsho fhiraho, ya zwino na iḓaho.

U ya nga sialala, Zwifhoni a ho ngo tendelwa muṅwe na muṅwe nga nṱhani ha uri ndi hukhethwa. Ho tendelwa fhedzi vhathu vho tiwaho uri vha nga dzhena, sa afha lutendo lwashu lu lwa uri havho vhane vha dzhena vha si na thendelo zwi nga itea vha sa vhuye kana vha sokou ngalangala nga nḓila i sa ṱalutshedzei. Fhethu afha a hu tou vha fhedzi zwiko zwa zwiḽiwa na maḓi – ndi fhethu hukhethwa hune ro vhofhekanywa lwa tshimuya na vhomakhulukuku washu.

Lushaka
(vhunzhi *Dzitshaka*)

tshitshavha kana lushaka; zwi amba vhathu vha re na vhuṱumani na mavu, maitele na vhomakhulukuku (vha vhidzwa zwavhuḓi sa lushaka.





U tsireledza Zwifho zwashu kha u tshinyadzwa ndi zwa ndeme u itela u tandulula thaidzo ya tshanduko ya kilima.

Mahovhohovho a Phiphiḓi na Zwifho

Zwifho zwi ṱanganya ḓuvha, ṅwedzi na ḽifhasi, na u vhona uri hu na mvumelano kha zwa tshimuya, ekhoḽodzhi na matshilisano vhukati ha vhathu na ḽinnḓa. Fhethu ho tangaho Zwifho hu ḓivhelwa u vha na khaṋo nnzhi, zwi sumbedzaho ndeme yaho kha u londota vhutshilo.

Zwifho u ya nga hune zwa vha hone zwi ṱalutshedzwa sa fhethu ha mupo hukhethwa ho tsireledzwaho nga milayo ya maitele a vhongwaniwapo na milayo yashu ya tsiko, ine ya iledza u remiwa kana u reḓiwa kana u kuvhanganywa ha zwiko zwa mupo, zwi fanaho na mitshelo ya ḓaka kana khuni, zwi wanalaho tsini nazwo. Sa fhethu ho tsireledzwaho nga maitele a kale na kale, Zwifho zwi wela fhasi ha vhupo ha murangaphanḓa wa sialala kana khosi, vhurangaphanḓa ha hone vhu tshi vha vhu fhasi ha Makhadzi o nangiwaho nga vhadzimu kana Tshifhe wa musanda, ane a ita nyitokhethwa o imela tshitshavha tshoṱhe. Nḓivho ya Zwifho, na phurothokhoḽo malugana na u shumisa na u dzhena Zwifhoni, i pfhukiselwa nga u tou amba u bva kha murafho u ya kha muṅwe, a i funziwi kha nyimele ya tshiofisi fhedzi i tou vhonwa na u gudiwa musi vhaaluwa vha tshi khou ita.

Zwifhoni, ri ita miphaso / thevhula dzi fanaho na u phasa[7] na u rerela.

Miphaso / Thevhula idzi dzi rangwa phanḓa nga Makhadzi o nangiwaho nga vhadzimu we a ṋewa mushumo wa u amba na vhadzimu. Nga tshifhinga tsha miphaso / thevhula, Makhadzi u shumisa zwithu zwi fanaho na u shela fola fhasi (tshinefu), vhulungu ha maḓi, mpambo, tshirongana, dzembe na pfumo, na uri thungamamu dzine dza vha mavoḓa vho vha vha tshi vha vho ambara mareḓo nga tshifhinga tsha vhuṱambo.

U tsireledza Zwifho zwashu kha u tshinyadzwa ndi zwa ndeme u itela u tandulula thaidzo ya tshanduko ya kilima. Maḓaka apo a re Zwifhoni ndi a ndeme kha khaḽenda ya ekhoḽodzhi, na uri u tshinyadziwa hufhio na hufhio ha Zwifhoni izwi hu shushedza bayodaivesithi, shango na mutakalo wa vhathu vhashu. U tshinyadzwa ha Zwifho hu swikisa kha u wa ha nḓila dza u ḓitshidza, sa afha fhethu afha hu tshipiḓa tsha ndeme tsha u tikedza mutakalo wa tshitshavha tshashu na bayodaivesithi.

Nga BCP iyi, ri khwaṱhisedza vhuḓikumedzeli hashu kha u tsireledza Zwifho zwashu, ri tshi vhona uri zwi ya phanḓa na u londota zwitshavha zwashu, u vhulunga vhufa hashu na u khwaṱhisa vhuṱumani hashu na shango.

Makhadzi
(vhunzhi *Vhomakhadzi*)

U vha Makhadzi ndi u ita mushumo mukhethwa na wa tshimuya u fhaṱaho vhukwamani na vhadzimu.

7 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya *B 'Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho'* Table 4 (Traditional Craftmanship) 4.3 ('Khavho').

U bveledza Biocultural Community Protocol yashu

Dzomo ḽa Mupo na Earthlife Africa vho ḓo ita maitele a u ola mimapa ya zwithu zwi tshilaho vhuponi honoho nga 2020 na zwitshavha zwo vhalaho. Izwi zwo thoma mutheo wa uri ri ṅwale nga vhushaka hashu sa Vhavenḓa na Mupo.

Nga vhuya nga 2021, Natural Justice ḽo thoma dziBCP sa tshishumiswa tsha mulayo tsha u maanḓafhadza u itela u imela zwitshavha. Dzomo ḽa Mupo ḽo tshimbidza maitele nga u wana thendelo yo tou ṅwaliwaho u bva kha mahosi na vhathu vha re na nḓivho ya Zwifho. Vhaswa vha bvaho zwitshavhani vho ḓo nangiwa sa vhaṅwali vha BCP. Vha shumisana na vhathu vha re na nḓivho vha bvaho kha tshitshavha tshiṅwe na tshiṅwe vha dovha vha pfhumbudziwa kha u ṅwala nga vhufa ha mvelele ya zwithu zwi fareaho na maṅwe mafhungo o teaho a BCP. Muḓivhi makone kha zwa u ṅwala nga vhufa ha mvelele ya zwithu zwi fareaho o tikedza vhaṅwali na u ṋetshedza ngeletshedzo tshifhinga tshoṯhe musi hu tshi khou ṅwaliwa BCP.

Ho vha no wekishopho dzo vhalaho na zwitshavha dzo farelwaho ngei Ṱhohoyanḓou u bva nga 2022 u swika nga 2024. Nga tshifhinga tsha wekishopho idzi, ho kuvhanganyiwa mafhungo na u ṱola vhungoho ha mafhungo nga vhaimeleli vha bvaho zwitshavhani zwa 11. Mvetomveto ya phurothokhoḽo yo ḓo ṅwaliwa nga tshitshavha tshiṅwe na tshiṅwe. Muṱoḓisisi a bvaho tshitshavhani o tshimbidza u kuvhanganyiwa ha BCP ino ho sedzwa phurothokhoḽo dza 11. Wekishopho ya u vhona vhungoho ha mafhungo ya u fhedzisela yo farelwa ngei Ṱhohoyanḓou, yo dzhenelwa nga vhaṅwali, vhathu vha re na ndivho, miraḓo ya komiti, mahosi na muṱoḓisisi.

Kha maitele a BCP oṯhe, ro khwaṱhisedza uri mvelele, sialala na mikhwa zwa Vhavenḓa zwi dzulele u ṱhonifhiwa na u tevhedzwa.



Mushumo wa u ola mimapa we vhathu vha Natural Justice vha dzhenela vhe na vha Dzomo ḽa Mupo na vha Earthlife Africa, Tshimedzi 2021

Zwitatamennde zwa Bono ḽashu

Luvhola (Vhakwevho)

Riṋe, vhathu vha Luvhola, ri vhona nga ḽiṱo ḽa muhumbulo tshitshavha tshine tsha vhona ndeme, u ṱhonifhiwa na u tsireledzwa ha zwithu zwa mupo zwo fhambanaho na mvelele. Ri ṱoḓa u vhona ṱhanganelo ya vhufa ha zwithu zwa mvelele ya vhongwaniwapo na ndivho ya zwithu zwa sialala hu tshi shumiswa ṱhoḓisiso dza sainthifiki na vhutumbuli.

Nga u londota Biocultural Community Protocol yashu na u humela kha nzudzanyo na vhudziki zwa Zwifho, ri ṱoḓa u sika musanda wa vhongwaniwapo wa vhukuma, une wa bveledza thandela dza u ḓi vusuludza lwa tshifhinga tshoṱhe na u guda ha mirafho yo vhalaho. Nga izwi, ri ḓo khwaṱhisedza u vhulungwa ha zwimela. Miri na phukha, u ḓiḓivha kha zwa mvelele, na mutakalo wa mirafho iḓaho.

Mbwenda (Hamagoro)

Riṋe, vhathu vha Mbwenda (Hamagoro), vha lwisa u wana murahu na u dzula mavuni a vhomakhulukuku wavho sa zwe ra dzula murahu ri sa athu pfhuluswa nga khombekhombe, hu na u ṱanganedzwa ha pfhanelo dzashu ho fhelelaho, tsireledzo ya Zwifho zwashu, u vhulungwa ha sisiṱeme ya nḓivho ya Tshivenḓa yashu na nḓila ya kutshilele ya mvumelano na mupo.

Ri ṱoḓa u swikela Zwifho zwashu, zwiko zwa mupo ri sa hanelwi nahone hu si u itela mulayo uri ri kone u ita miphaso / thevhula na u phasa, ri tshi tikedza na u tsireledza mvelele, sialala, na maitele, na u funza vhaswa vhashu – u vha ṋea maanḓa uri vha kona u ṱanganedza na u ḓibula zwine vha vha zwone.

Bono ḽashu ndi u bveledza na u tsireledza vhutshilo hashu nga zwiko zwa mupo zwi wanalaho Zwifhoni zwashu. Ri ṱoḓa u sika vhurangeli ho rangwaho phanḓa nga tshitshavha vhune ha ḓo sika zwikhala zwa mishumo nga vhuendelamashango na thandela dziṅwe dzi dzulaho dzi hone dzine dza ṱhonifha vhufa hashu ngeno dzi tshi khou tsireledza mavu na mvelele zwashu u itela mirafho iḓaho.

Mulambwane

Riṋe, lushaka lwa Mulambwane, ri ṱoḓa u wana murahu, u vhuedzedza, na u vhulunga vhufa hashu na vhuṋe ha mvelele, zwo ḓisendekaho tshoṱhe kha maḓaka apo na Zwifho. Kha mavu aya hu wanala Zwifho zwa Mulambwane, zwidza (mavhiḓa a vhomakhulukuku washu), marubi (mashubini he ra vha ri tshi dzula hone kale), na mashubi (masimu ane ha tsha limiwa), zwine zwa vha na vhuṱali ha vhomakhulukuku washu.

Bono ḽashu ndi u tsireledza mavu aya a re na Zwifho, ra tikedza na u khwaṱhisedza mikhwa ya vhomakhulukuku washu na sialala, na u itela mirafho ya matshelo uri vha wane nḓivho, ṱhonifho, na vhuṱumani na mavu ashu e a ri tikedza.

Phiphiḓi (Haramunangi)

Riṋe, lushaka lwa Ramunangi, ri ṱoḓa u dzhielwa nṱha tshoṱhe ha lusese lwa ngwaniwapo Haramunangi (lushaka lwa vhongwaniwapo vha Haramunangi) na hone sa vhone vhaṱhogomeli na vhatsireledzi vha vhukuma vha Zwifho zwa guvhukuvhu ḽa Ṅwadzongolo. Bono ḽashu ndi u vhuedzedza na u tikedza na u khwaṱhisedza maitele ashu a sialala na maitele a ṱutshelanaho na Zwifho zwashu, u ḓisa mvumelano vhukati ha vhadzuli vhoṱhe vha Phiphiḓi.

Ro ḓiimisela u tsireledza mavu ashu, u wana pfhanelo dza vhuṋe, na u vhona uri sisiṱeme dza ndivho ya sialala yashu dzi a fhiriselwa kha mirafho ya matshelo. Nga tswikelelo i langiwaho ya u ya Zwifhoni na zwiko zwa mupo, ri ṱoḓa u sika zwikhala zwine zwa vhuedza tshitshavha tshashu ngeno ri tshi khou londota tshirunzi tsha mvelele yashu na vhufa ha ekhoḽodzhi.

Songozwi ḽa Vhadzanani

Ro ḓiimisela u tsireledza na u fhirisela sialala, mvelele, na nḓivho ya vhongwaniwapo kha mirafho ya matshelo. Bono ḽashu ndi u vhona uri pfhunzo idzi dzi dzheniswa kha vhutshilo ha vhathu vha Vhadzanani, vhaṱuku na vhahulwane.

Ri ṱoḓa u dzhielwa nṱha sa vhaṋe vha mavu a vhomakhulukuku washu na Zwifho, u ita miphaso / thevhula sa zwe vhomakhulukuku washu vha ita. Ri ṱoḓa u eletshedza mirafho ya matshelo kha maitele one a miphaso / thevhula idzi na u vhona uri Zwifho zwa Songozwi zwi a ṱanganedzwa na u ṱhonifhiwa hune zwa hu tea nga vhathu vhoṱhe.

Tshidzivhe (Thathe)

Bono ḽashu ndi u alusa ndivho ya Zwifho zwashu, zwa vhuṱhogwa zwine zwa zwi imela, ndeme yazwo kha tshitshavha tshashu, u engedza u pfhesesa havho ha zwithu zwapo na zwa ḽifhasi nga u angaredza.

Ri ṱoḓa u tsireledza na u vhulunga mishumo ya vhomakhulukuku washu ya Zwifho zwa Thathe, u edzisela vhufa ha vhadzimu vhashu (mimuya ya vhadzimu) u itela u ḓo vhuelwa ha mirafho ya zwino na iḓaho. Ri ṱoḓa miphaso / thevhula[8] na u phasa zwi ṱoḓeaho (miphaso / thevhula na maitele zwa vhomakhulukuku zwa kale na kale) zwi tshi tsireledzwa na u tikedzwa nga riṋe, vhaṱhogomeli, lushaka lwa ha Ṇetshidzivhe.

Ri ṱoḓa u tsireledza Zwifho zwashu kha u tshinyadzwa, u tsireledza ekhosisiṱeme ya Tshidzivhe, na u tsireledza kha tshutshedzo dzi fanaho na vhuendelamashango na migodi zwine zwa kwama vhomakhulukuku washu nga nḓila i si yavhuḓi.

8 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya *B 'Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho'* Table 3 (Social Practices, Rites, Rituals and Festivals) 3.7 ('Vhula').

Tshiluvhi

Riṋe, vhathu vha Tshiluvhi, ri ṱoḓa Zwifho, vhufa, mvelele, na mupo zwashu zwi tshi tsireledzwa. Ndivho yashu ndi u vha na vhushaka havhuḓi vhukati ha miraḓo ya tshitshavha tshashu na vhathu vha kwameaho vhoṱhe.

Bono ḽashu ndi u fhaṱa musanda washu uri u vhe zwe wa vha u zwone ri sa athu pfhuluswa nga khombekhombe, ra khwaṱhisa uri ri kona u dzhena Zwifhoni zwashu ri sa khou hanelwa. Ri ṱoḓa u tsireledza Zwifho zwashu kha u tshinyadzwa na kha tshutshedzo dza nga nnda.

Tshiṱungulu

Riṋe, muṱa wa vhuhosi wa Tshiṱungulu, ri vhona vhumatshelo ho ḓitikaho kha maanḓa a tshitshavha. Ri ṱoḓa u fhaṱa tshitshavha tsho dzhenaho (u mbwandamedzwa) kha vhufa ha mvelele, sialala, maitele, na sisiṱeme ya ndivho ya sialala zwashu zwe zwa pfhukiselwa kha riṋe nga vhomakhulukuku washu. Bono ḽashu ndi u fhaṱa vhurangaphanḓa vhu ne ha kona u fhindula, u pfhesesa, na u ḓidzhenisa kha ṱhoḓea dza tshitshavha, nga maanḓa tshine tsha vha khomboni ya u nga huvhala.

Ro ḓiimisela u wana murahu na u tsireledza, u vhuedzedza Zwifho zwashu, u vhulunga mupo washu, na u vhona vhushaka havhuḓi vhukati ha tshitshavha tshashu na mupo. Ri na tshifanyiso mihumbuloni yashu tsha tshitshavha hune ha vha na mikhwa, sialala zwi kovhaniwaho zwo linganelaho hu na u bvela phanḓa, na hune ra ṱhogomela mutakalo wa vhathu vhashu na wa mupo lwa mirafho i kha ḓi ḓaho.

Tshivhazwaulu

Riṋe, muṱa wa vhuhosi wa Tshivhazwaulu, ri na bono ḽa u fhaṱa tshitshavha tsho fhambanaho tshine tsha tshila nga mulalo na Mupo.

Ro ḓiimisela u tsireledza Zwifho zwashu, u londota mvelele, sialala, na maitele zwashu; na u isa phanḓa na sisiṱeme ya nḓivho ya Tshivenḓa ye ra ṋetshedzwa nga vhomakhulukuku washu. Ri lwisa nga nungo dzoṱhe u vhuedzedza Zwifho zwashu kha tshiimo tshe zwa vha zwi khatsho, u vhona uri vhufa hashu na mikhwa zwo vhulungwa u itela mirafho iḓaho.

Vhuṱanḓa

Riṋe, the Vhuṱanḓa lushaka, ri ṱoḓa u tsireledza na u vhulunga Zwifho zwashu nga nḓila yazwo ya mupo. Ri ṱoḓa u vha na ndango kha Zwifho zwashu, u tsireledza Zwifho zwashu kha u ṱuṱuwedziwa kana u kwamea nga zwithu zwisili.

Bono ḽashu ndi u humela mavuni ashu u itela u ḓo tsireledza mupo waḽo. Ri ṱoḓa u vha na u kwama mupo nga nḓila i sa u tshinyadzi nga maanḓa u itela u khwaṱhisedza uri wo tsireledzea na u vhulungwa ri tshi itela mirafho iḓaho.

Vuu ḽa Vho Tshitavhe

Riṋe, lushaka lwa Vuu, ro ḓiimisela u vhuedzedza Zwifho zwashu zwa Vuu. Ri ṱoḓa u khwaṱhisedza nḓila ya vhutshilo ha mvumelano na mupo, ri tshi ita mvelele, sialala, sisiṱeme ya ndivho, na mikhwa sa zwe ra vha ri tshi itisa zwone kale ri sa athu dzhielwa shango na zwithu zwashu.

Bono ḽashu ndi ḽa uri muṅwe na muṅwe tshitshavhani a ṋewe maanḓa a u swikela vhukoni hawe ho fhelela. Ri ṱoḓa u vhuedzedza vhuhosi ha Vuu kha zwe ha vha hu zwone nga u vusuludza ṋanḓo (fhethu hu fhiswaho tsimbi), tshiga tsha ndeme tsha ikonomi na mvelele tsha ḓivhazwakale yashu.





Zwine ra vha zwone

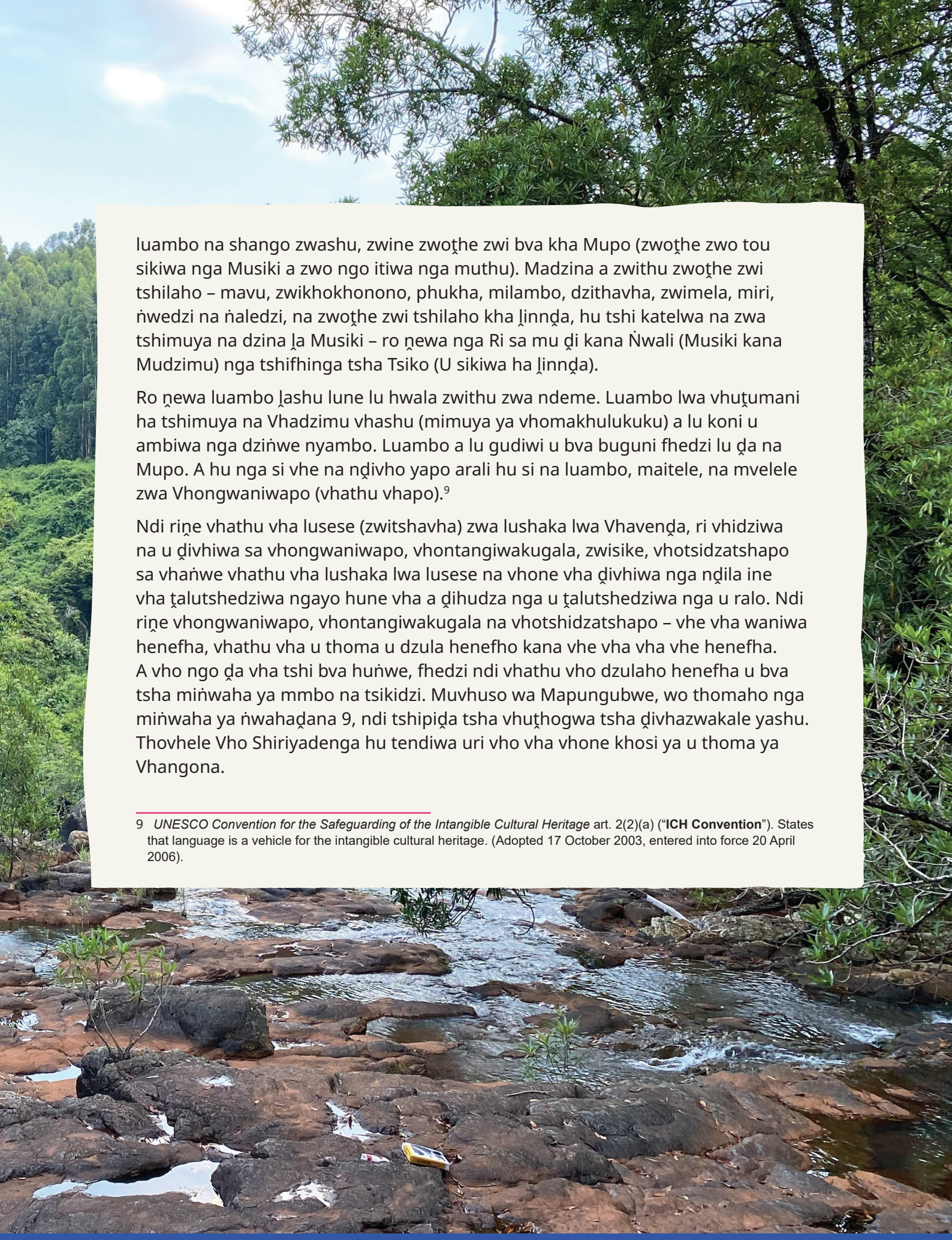
Ḓivhazwakale na vhuṋe hashu ŝa Vhavenḓa

Riṋe, Vhavenḓa, ro tshila u bva Tsikoni (U sikiwa ha ḽinnḓa), na Tshivenḓa (luambo lwa Tshivenḓa) ro ṋewa lwone nga Ri sa mu ḓi kana Ṅwali (Musiki kana Mudzimu). Vhomakhulukuku washu vho dzula mavuni kalekale hu sa athu vha na Ḽifhingaive.

Luambo lwashu na sisiṱeme ya vhuvhusi zwo vha hone hu sa athu thomiwa u vha na tshiṅwalo, bammbiri na u ṅwaliwa. Ro vha ri tshi amba Tshivenḓa u bva tshe ra vha hone, kalekale hu sa athu thomiwa u ṅwaliwa vhukati ha miṅwaha ya 1600 na 1800. Musi zwitshavha zwa Masingo, Vhalemba na vhaṅwe vha si vhongwaniwapo (vhathu vha si vhapo) vha tshi swika hafha, vho wana Vhavenḓa, na randavhula dzavho na mashubi zwa Vhavenḓa. Rekhode dza ḓivhazwakale dzi ṱanganedza uri maitele a u tou amba ashu ndi a kale nga kule u fhira maitele a u tou ṅwala na uri a tea u ṱhonifhiwa o tou ralo.

Ri vhathu vho fhambanaho, ro vhumbiwa nga Vhongwaniwapo vhanzhi, vhoṱhe vha tshi amba Tshivenḓa, naho hu na uri vho vha vha tshi shumisa nyambo dzapo na mabulazwithihi.

Luambo lwashu lu na nḓivho ya vhomakhulukuku washu, na nḓivho ya u ilafha zwe zwa pfhukiselwa nga mirafho na mirafho. Sisiṱeme ya nḓivho ya Tshivenḓa yashu, yo ḓibaḓekanya na Tshivenḓa, i katela kutshilele kwashu, maitele, mvelele,



luambo na shango zwashu, zwine zwoṱhe zwi bva kha Mupo (zwoṱhe zwo tou sikiwa nga Musiki a zwo ngo itiwa nga muthu). Madzina a zwithu zwoṱhe zwi tshilaho – mavu, zwikhokhonono, phukha, milambo, dzithavha, zwimela, miri, ṅwedzi na ṅaledzi, na zwoṱhe zwi tshilaho kha ḽinnḓa, hu tshi katelwa na zwa tshimuya na dzina ḽa Musiki – ro ṉewa nga Ri sa mu ḓi kana Ṅwali (Musiki kana Mudzimu) nga tshifhinga tsha Tsiko (U sikiwa ha ḽinnḓa).

Ro ṉewa luambo ḽashu lune lu hwala zwithu zwa ndeme. Luambo lwa vhuṱumani ha tshimuya na Vhadzimu vhashu (mimuya ya vhomakhulukuku) a lu koni u ambiwa nga dziṅwe nyambo. Luambo a lu gudiwi u bva buguni fhedzi lu ḓa na Mupo. A hu nga si vhe na nḓivho yapo arali hu si na luambo, maitele, na mvelele zwa Vhongwaniwapo (vhathu vhapo).[9]

Ndi riṉe vhathu vha lusese (zwitshavha) zwa lushaka lwa Vhavenḓa, ri vhidziwa na u ḓivhiwa sa vhongwaniwapo, vhontangiwakugala, zwisike, vhotsidzatshapo sa vhaṅwe vhathu vha lushaka lwa lusese na vhone vha ḓivhiwa nga nḓila ine vha ṱalutshedziwa ngayo hune vha a ḓihudza nga u ṱalutshedziwa nga u ralo. Ndi riṉe vhongwaniwapo, vhontangiwakugala na vhotshidzatshapo – vhe vha waniwa henefha, vhathu vha u thoma u dzula henefho kana vhe vha vha vhe henefha. A vho ngo ḓa vha tshi bva huṅwe, fhedzi ndi vhathu vho dzulaho henefha u bva tsha miṅwaha ya mmbo na tsikidzi. Muvhuso wa Mapungubwe, wo thomaho nga miṅwaha ya ṅwahaḓana 9, ndi tshipiḓa tsha vhuṱhogwa tsha ḓivhazwakale yashu. Thovhele Vho Shiriyadenga hu tendiwa uri vho vha vhone khosi ya u thoma ya Vhangona.

9 *UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage* art. 2(2)(a) ("**ICH Convention**"). States that language is a vehicle for the intangible cultural heritage. (Adopted 17 October 2003, entered into force 20 April 2006).



MAPA WA ZWIFHO ZWA ZWITSHAVHA ZWA 11

A6

B

Sand River

N1

Brak River

Mutamba River

Zwifho Zwa Mulambwane

Zwifho zwa Songozwi ḽa Vhadzanani

Vivo

R524

Louis Trichardt

R578

Sand River

N

W

E

S


A4
eitbridge
Limpopo River
Nwanedzi River
Nzhelele River
R525
Cross Dam
Mutale River
Luphephe Reservoir
Nwanedi Reservoir
Nzhelele Dam
Zwifho zwa Thathe
Lake Fundudzi
Holy Forest Lake 1
Phiphidi Waterfalls
Luvuvhu River
Zwifho zwa Tshiluvhi
Zwifho zwa Phiphiḓi Haramunangi
Thohoyandou
Zwifho zwa Vhuṱanḓa
Zwifho zwa Tshiṱungulu
Zwifho zwa Tshivhazwaulu
Zwifho zwa Luvhola zwa Vhakwevho
Zwifho zwa Vuu Ḽa Vho Tshitavhe
Zwifho zwa Hamagoro Mbwenda

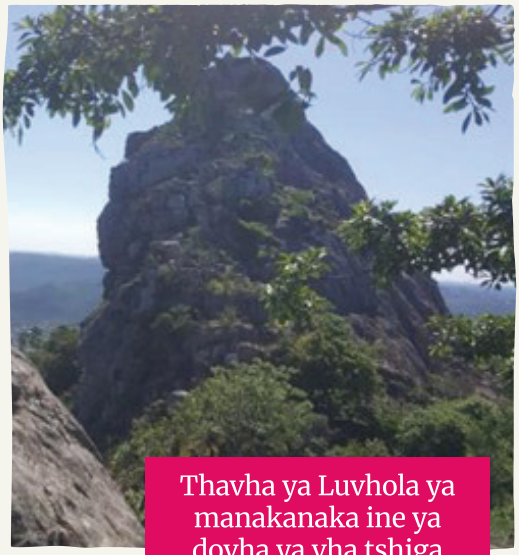
Ḓivhazwakale na ṱhalutshedzo ẑwa tshitshavha tshiṅwe na tshiṅwe na mashango azwo

Lushaka luṅwe na luṅwe lune lwa vha muṱhogomeli lwo dzudzanywa nga nḓila yo fhambanaho zwiṱuku, fhedzi milayo i a fana kha vhoṱhe vhane vha vha vhongwaniwapo. Ndi riṋe ri ṱhogomelaho Zwifho lwa tshimuya.

Luvhola

Ḓivhazwakale ya Luvhola

Vhakwevho vha Luvhola vho tumbuka na u dzula mavuni a Luvhola u bva tsha ṅwaha wa mmbo na tsikidzi. Ri vhaṅwe vha vhongwaniwapo, vhontangiwakugala, vhabikwanaive, zwisikezwaḽino vhe vha dzula mavuni a Luvhola lwa mirafho na mirafho sa vhongwaniwapo, ro ṋea madzina milambo, miri, dzithavha na maḓaba (matombo). Thavha i ḓivheaho sa Luvhola yo ṋewa dzina nga vhathu vho tumbukaho Luvhola, vha ha Ṋeluvhola. Thangi “Ṋe” i imela vhune havho na vhuthogomeli ha Luvhola. Vho Ṋeluvhola vho ṋea dzina thavha dzina ḽavho, ha vha u khwaṱhisedza ifa ḽavho sa murangaphanḓa wa u thoma.



Thavha ya Luvhola ya manakanaka ine ya dovha ya vha tshiga

Mahosi vho thomaho u tumbuka shangoni ḽa Luvhola na Mavu vho vhusaho nga u tevhekana havho zwi tshi bva kha uri ndi nnyi o thomaho u vha khosi vha katela: Vho Ṋeluvhola (Luvholela), Vho Thathanamisevhe Ṋeluvhola, Vho Silae, Vho Mamidza Ṋeluvhola, Vho Ramboho Ṋeluvhola, Vho Khangale Ṋeluvhola, Vho Nyamande Ṋeluvhola na Vho Silivhindi Ṋeluvhola. Vho Silivhindi ndi vhone muvhusi wa u fhedzisela Luvhola (Vhakwevho) vhe vha vhusa u swika nga 1932, musi vhathu vhashu vha tshi pfhuluswa lwa khombekhombe kha mavu a vhomakhulukuku washu. Nga murahu, Vho Mamidza Ṋeluvhola vha vhuvhili vho ḓo dzhena vhuhosini u swika nga 1963. Murangaphanḓa vha re hone zwino, Mavu Vho Ṋeluvhola, vha khou ranga phanḓa lushaka lwa Luvhola (Vhakwevho) u bva nga 2009 na uri ho ḓadzwa mativha nga 2017.

Riṋe, vhathu vha Luvhola (Vhakwevho), ri vhane vha vhukuma vha Zwifho zwa Luvhola (Vhakwevho). Ha ho ane anga rerela, u dzhena kana u pembelela kana u ita miphaso / thevhula zwifhoni zwashu.

Mikano ya shango ḽa Luvhola

Mikano ya Luvhola (Vhakwevho) i ṱalutshedzwa nga milambo yo vhalaho ine ya li khethekanya na mashango maḽedzani: Nga thungo ya galanga mulambo wa Luvuvhu

ndi mukano vhukati ha Luvhola na Luonde. Nga thungo ya vhuronga mulambo wa Muumbeḓi (Mambeḓi) na wa Ṅwanaatshiḽa ndi mikano vhukati ha Luvhola na Hamashau. Thungo ya vhura, mulambo wa Ṱavha (Klein Letaba) u khethekanya Luvhola na Ḽa Hamashamba na mulambo wa Muhohoḓi. Nga thungo ya vhuilafuri mulambo wa Mununzwi u shuma sa mukano vhukati ha Luvhola na Vari. Mulambo wa Muhohoḓi u shela maḓi kha mulambo wa Luvuvhu, ngeno mulambo wa Mununzwi u tshi shela kha mulambo wa Muhohoḓi.

Mbwenda (Hamagoro)

Ḓivhazwakale ya Mbwenda (Hamagoro)

Vhathu vha Mbwenda/Hamagoro vho dzula shangoni Ḽa Hamagoro u bva tsha ṅwaha wa mmbo na tsikidzi, nga maanḓa vhupo ha u mona na tshikwara tsha Mbwenda/Magoro na u mona na govha Ḽa Ṱavha (Letaba). U rekhodiwa ha u thoma u vha hone ha vhathu u bva murahu hangei kha miṅwaha ya vho 1600.

Mahosi vho thomaho u tumbuka na Mavu vho vhusaho tshitshavha tsha Hamagoro vha katela: Vho Tshiungulela, Vho Fhaheani, Vho Magoro, Vho Raluombe, Vho Manzinzinzi, Vho Mudubu, Vho Sirembe Phillip, Vho Muthombeni Eric Mavu vhane vha khou vhusa zwino vha re Vho Ṋamadzavho Amos.

Ho sedzwa mafhungo o iteaho murahu, vhathu vha Mbwenda (Hamagoro) vho vha vhe vhafuwi, vha na zwikili zwa u lisa kholomo, nngu na mbudzi, vha tshi ḓitika nga zwiko zwa mupo zwa vhuponi ha havho. Vho vha vha tshi dzula na u lima mavu o nonaho, vha tshi shumisa ndivho ye vha i wana kha vhomakhulukuku wavho, vho thoma bannga khulwane ya zwimela zwa mishonga.[10] Nḓivho heyi yo vha i ya ndeme nga zwifhinga zwa dzinndwa, yo vha i tshi shumiselwa u ḓi tsireledza na u thivhela maswina kha u sendela tsini navho. Hezwi zwo ita uri Vhafuwi Vho Magoro vha vhe na dzina Ḽavhuḓi nge vha ḓivhea sa ṅanga ya nndwa i bvaho galanga. Ndivho iyi ya sialala yo vha yo vhulungwa na u pfhukiselwa u bva kha mirafho u ya kha miṅwe, hu na Mavu, Vho Makhadzi, vhaaluwa na dziṅanga vha shumaho sa vhafari vha nḓivho iyi.

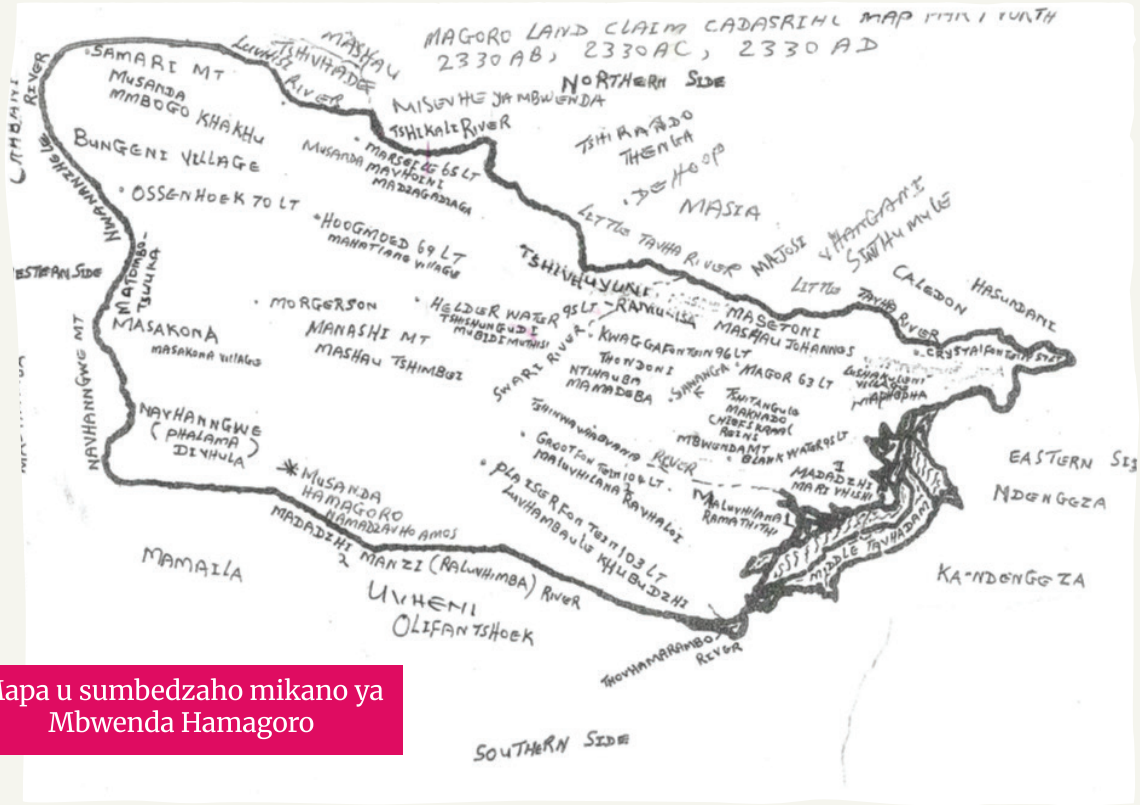
Lushaka lwashu lu ḓivhelwa vhutsila. Ro bveledza (ṉanḓo) na shonḓo zwine zwa vha zwa ndeme kha riṋe, u fana na malembe, mapfhumo na zwithu zwa u khavhisa. Ri na vhukoni ha u vhaḓa zwishumiswa zwo fhambanaho na zwithu zwi shumiswaho nḓuni, hu tshi katelwa na lebula, zwithu zwi kuyaho mavhele na mpambo na u vhumba khali.[11]

Fhedziha, ro fhambanyiswa na Zwifho zwa Hamagoro, na u kwamea nga nḓila i si yavhuḓi nga vhathu vha dzhenaho vho ḓiimisela vha tshi itela vhuendelamashango, mishumo ya tshithu i si ya vhongwaniwapo, nyito dza vhuḓimvumvusi dzi sa ṱoḓei na nyito dzi tshinyadzaho mupo dzo thomiwaho nga vhathu. Hezwi zwi vhanga vhuṱungu na masinḓambilu zwine zwa ḓi bvisela khagala kha vhathu vha Hamagoro zwa zwino na uri nga masinḓambilu a mirafho minzhi. Zwi tou vha tshipiḓa tsha nyelelo na tshenzhemo zwi tshilaho na vhathu vha Hamagoro.

10 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya *A* 'Redzhisiṱara ya Bayodaivesithi' Table 2 (Plants that produce medicine).
11 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya *B* '*Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho'* Table 4: (Traditional Craftsmanship).

Mikano ya shango ḽa Mbwenda Hamagoro

Shango ḽa Mbwenda (Hamagoro) musi ḽi tshi sedzwa u bva thungo ya vhuronga, ḽi vhumba ṱhofunḓeraru vhukati ha milambo mivhili, mulambo wa Ṱavha nga thungo ya vhurwa na mulambo wa Ṱavhana nga thungo ya galanga. Mulambo wa Tshikali ndi une wa vha mukano vhukati ha Samari na Tshamurondwe. Nga thungo ya vhuilafuri mulambo wa Ṱavha ndi mukano u elelaho u tshi ya thungo dza mulambo wa Uvheni na wa Maḓadzhi, Hamamaila na Navhanngwe u swika Matombotswuka, Manashi na u yela mulamboni wa Ṱavhana u ya Mwananzhele wa konaha u fhira nga Luvhisi u tshi ya Tshikali, u tshi mona na ḽa Samari nga thungo ya galanga.



Mapa u sumbedzaho mikano ya Mbwenda Hamagoro

Mulambwane

Ḓivhazwakale ya Mulambwane

Vhathu vha Mulambwane ndi vhaṅwe vha vhontangiwakugala, vhongwaniwapo, zwisike, vhotshidzatshapo vha shangohaya ḽa Venḓa ḽa mulovha. Ro ṋewa shango nga vhomakhulukuku washu, na uri ro dzula henefho lwa mirafho na mirafho. Fhedziha, nga nṱhani ha mbekanyamaitele dza muvhuso ro mbo ḓi pfhuluswa nga khombekhombe mavuni e ra bebelwa khao, mavu ashu a vho fhiwa vhorabulasi vha vhatshena. Maṅwe a mavu ashu o no ḓi humiselwa murahu kha riṋe nga maitele a mbuyedzedzo ya mavu. U pfhuluswa nga khombekhombe zwo khakhisa kutshilele kwashu na vhuṱumani vhuhulwane he ra vha ri naho na shango ḽa vhomakhulukuku washu. Zwiṅwe zwa Zwifho zwashu na mavhiḓa a vhomakhulukuku washu zwo sala henengei kha mavu ane ha athu humiselwa murahu kha riṋe.

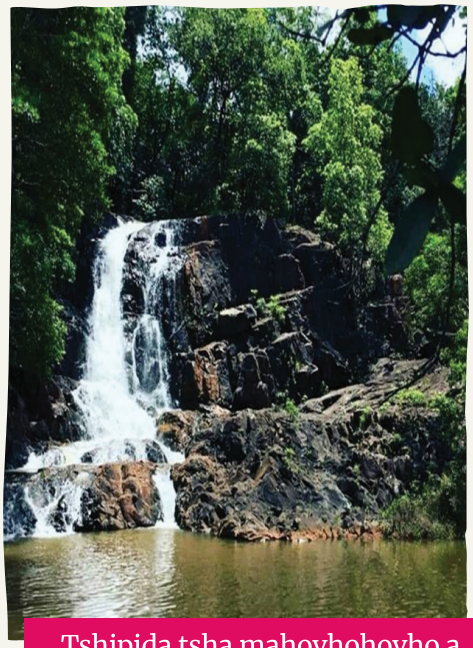
Mikano ya shango ḽa Mulambwane

Ho sedzwa mafhungo o iteaho murahu, vhathu vha Mulambwane vho vha vho dzula fhethu hu hulwane musi vha sa athu u kombetshedzwa u ṱutshela afho fhethu. Nga thungo ya vhuronga, vhaḽedzani na riṋe ndi vhathu vha Hamusekwa na Ṋekuvule (Hamudimeli), ngeno bada ya lushaka ya N1 i tshi khou shuma sa mukano. Nga thungo ya vhurwa, thavha ya Dzwaini (Zoutpansberg) i vhumba mukano na vhathu vha Songozwi ḽa Vhadzanani na vha Haramalamula. Nga thungo ya vhuilafuri vhaḽedzani vhashu ndi vhathu vha Hatshivhula, Haḽishivha na Hamaphari, ngeno mulambo wa Muengedzi u tshi shuma sa mukano. Nga thungo ya galanga ha shango ḽashu, ri na mukano u no pfhi Tombo ḽa Tshirundu u ri fhandekanaho na vhathu vha Haletlalo.

Phiphiḓi (Haramunangi)

Ḓivhazwakale ya Phiphiḓi (Haramunangi)

Vhathu vha Haramunangi ndi vhongwaniwapo, vhontangiwakugala, zwisikezwaḽino na zwidzazwapo vha Phiphiḓi Haramunangi. Vho dzula shangoni iḽi u bva tsha ṅwaha wa mmbo na tsikidzi, ḽe vha ṉewa nga Ri sa mu ḓi na vhuṋe ha u ṱhogomela Zwifho zwashu, mahovhohovho a Phiphiḓi na maḓaka a manakanaka o ḓadzaho shango ḽashu. Zwifho zwashu zwi fhasi ha tshutshedzo sa afha zwi tshi khou khakhiswa nga vhathu vhasili.



Tshipiḓa tsha mahovhohovho a Phiphiḓi fhasi ha Vho Ṋephiphiḓi

Vharangaphanḓa vho tumbukaho shangoni ḽa Haramunangi vha dovha vha ḽi vhusa nga u sielisana vha katela: Mavu Vho Ṋelufule Ramunangi Ṋephiphiḓi, Mavu Vho Ṋethononda Ramunangi Ṋephiphiḓi, na vhaṋe vha khou vhusa zwino vha re Mavu Vho Nyambeni William Ramunangi Ṋephiphiḓi.

Mikano ya shango ḽa Phiphiḓi (Haramunangi)

Phiphiḓi (Haramunangi) ḽo shudufhadzwa nga mavu o nonaho, o teaho ndimo, na hone ndi haya ha mahovhohovho a Phiphiḓi, fhethu havhuḓi ha u kunga ho nakaho vhukuma ha dovha ha vha fhethu hukhethwa hune ha kunga vhaendelamashango.[12]

Shango ḽo kanukana nga thungo ya vhuronga na Ngovhela, Hamaḓamalala na Ngweṋani. Mulambo wa Tshikali u shuma sa mukano wa tsiko vhukati ha Phiphiḓi na Hamaḓamalala. Nga thungo ya vhurwa u yela vhuronga mulambo wa Tshikali u dovha wa vha mukano vhukati ha Phiphiḓi na Maungani. Nga thungo ya vhurwa u yela vhuilafuri vhathu vha Duthuni vho kanukana na vha Phiphiḓi, ngeno hu na uri nga thungo ya vhuilafuri ho kanukana na Voṋḓo. Mashango maḽedzani a Lunungwi na Maranzhe a nga thungo ya galanga.

12 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya *A 'Redzhisiṱara ya bayodaivesithi'* Table 8: (Sacred natural sites), and *Annexure B 'Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho'* Table 2 (Knowledge and practices which relate to nature) 2.4 ('Phiphiḓi falls').

Songozwi ḽa Vhadzanani

Ḓivhazwakale ya Songozwi ḽa Vhadzanani

Vhathu vha Vhadzanani ndi vhaṅwe vha vhontangiwakugala, vhongwaniwapo, zwisike, vhotshidzatshapo vha hune ṋamusi ha ḓivhea sa Venḓa. Dzina ḽa “Dzanani” ḽi bva kha dzina ḽa tshitshavha tshashu, Mudzanani, na uri ḽi amba fhethu ha vhubvo he Vhadzanani vha vha vha tshi dzula hone.

Kale ro vha ri tshi vhusa madzingu mahulwane mararu: Dzanani ḽa Fhasi hune ṋamusi ha ḓivhea sa Tzaneen na fhethu ha tsini naho; Dzanani ḽa Vhukati, hu ḓivheaho sa Muungaḓi hune zwa zwino hu ḓivhea sa western Venḓa kana Dzanani ḽa 2, hune hu katela Hakutama na Hasinthumule; Dzanani ḽa Nṱha (Dzanani ḽa Songozwi) hu katela hune zwino ha vha Louis Trichardt (ḓorobo ya Makhado), na thavha ya Songozwi ḽa Vhadzanani.

Ro vha ri vhavhusi vha fhethu afha huraru, ro rangwa phanḓa khosikhulu dzashu. Dzingu ḽiṅwe na ḽiṅwe ḽo vha ḽi na murangaphanḓa ane a vha khosi, magota, khathihi na vhakoma vhe vha vha vha tshi vhusa zwisi zwavho nga fhasi ha khosikhulu.

Vharangaphanḓa vhashu vho tumbukaho Songozwi na vhavhusi vha Songozwi ḽa Vhadzanani ndi vha tevhelaho: Mavu Vho Ṋesongozwi Mudzanani, Mavu Vho Rakhuli Ṋesongozwi Mudzanani, Mavu Vho Muengedzi Ṋesongozwi Mudzanani, Mavu Vho Nngwedzeni Ṋesongozwi Mudzanani, Mavu Vho Muengedzi Mainganye Ṋesongozwi Mudzanani, Mavu Vho Nzhalavhane Ṋesongozwi Mudzanani, Mavu Vho Muvhango Jack Ṋesongozwi Mudzanani, Mavu Vho Makhado Nngwedzeni Frans Mudzanani, na Mavu Vho Nthambeleni Leonard Ṋesongozwi Mudzanani.

Vhadzanani vha Songozwi, khathihi na vhaṅwe vhathu vha dzulaho Dzanani, vho ṱangana vha vhidzwa upfhi Vhailafuri. Luambo lune ra lu amba ndi Tshiilafuri, luṅwe lwa daiḽekiti dzo vhalaho dza Tshivenḓa, khathihi na Tshiphani, Tshironga, Tshimbedzi, na Tshilembetu/Tshinia. Dzina ḽa Vhailafuri ḽi amba avho vhane vha sa ḽe miroho ye vha zwala vha sa athu ita miphaso / thevhula dza u livhuwa khaṋo.

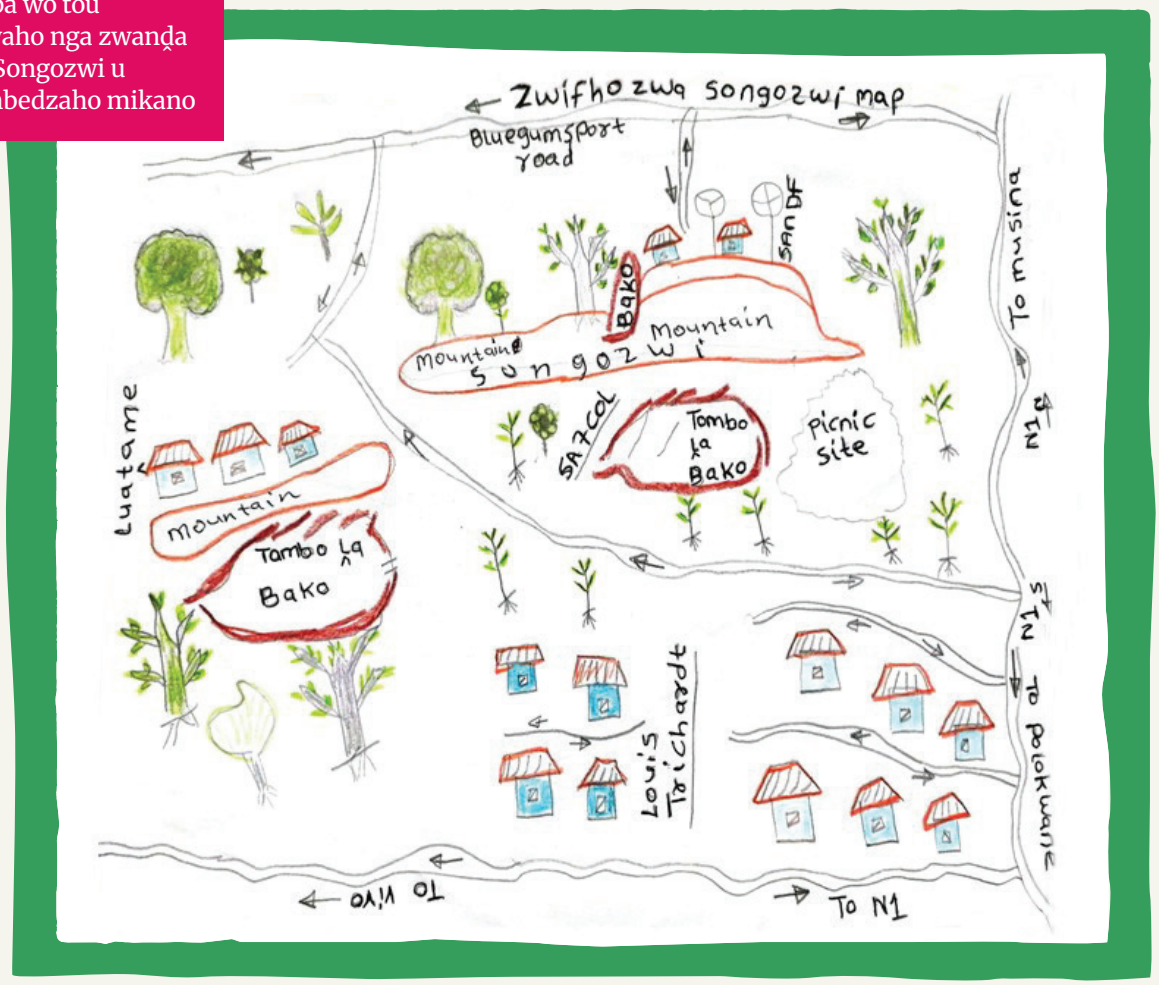


Thavha ya manakanaka ya Songozwi ḽa Vhadzanani

Shango ḽa vhomakhulukuku washu, Songozwi-Dzanani ndi ḽa ndeme kha riṋe na maitele ashu. Ri dzhia hafha fhethu sa tshipiḓa tshi vhumbaho haya ha vhomakhulukuku washu, he vha vha vha tshi ita hone zwithu zwa mvelele, vhurereli, luambo na sialala hone. Zwiko zwoṱhe zwa ḓivhazwakale zwi sumbedza uri ndi kalesa ro dzula na u vha vhaṋe vha Songozwi-Dzanani. Hafha fhethu ho ri ṋetshedza vhudzulo, ṱhoḓea dza vhulimi, na uri tsha ndeme nga maanḓa ndi hayani ha Zwifho zwashu. Zwifho zwa Songozwi zwo ṋetshedzwa lushaka lwa Vhadzanani nga Musiki, na uri ndi lushaka lwa Vhadzanani fhedzi lune lwa ita miphaso / thevhula zwifhoni zwa Songozwi.

Vhadzanani vha Songozwi vha dovha vha ḓivhelwa thavha yavho ya manakanaka na u vha khulu vhukuma. Songozwi ḽa Vhadzanani, ḽi wanalaho tsini na Louis Trichardt kha bada ya N1. Thavha iyi ya tshipulumbu na u naka ine nṱha hayo hu fuḽethe ndi khethwa kha Vhadzanani. Ri i hulisa na u i khoḓa nga maipfhi a tevhelaho: “Songozwi thavha ya Dzanani, Songozwi thavha khulu ya Vhadzanani”.

Mapa wo tou oliwaho nga zwanḓa wa Songozwi u sumbedzaho mikano



Mikano ya shango ḽa Songozwi ḽa Vhadzanani

Songozwi ḽa Vhadzanani ndi muḽedzani na Phawe nga thungo ya vhuronga, mulambo wa Ḽitshovu/Ḽitshovhu hu wone mukano. Nga thungo ya vhurwa u yela vhuilafuri, muḽedzani wa Songozwi ḽa Vhadzanani ndi Muungaḓi (hune zwino hu ḓivhea nga Kutama-Sinthumule), ho khethekanywa nga mulambo wa Ṱavha. Nga thungo ya galanga u yela vhuilafuri, Songozwi ḽa Vhadzanani ḽo khethekanywa nga mulambo wa Ṱavha na vhathu vha Hatshivhula. Nga thungo ya galanga, Songozwi ḽa Vhadzanani ndi muḽedzani wa Tshinane na Haḽishivha, zwitshavha izwi zwo khethekanywa nga mutshilinzhi wa thavha dza Songozwi ḽa Vhadzanani pharani ya Maṋaledzi kha bada ya R523. Tsha u fhedzisela, nga thungo ya vhurwa ḽi kanukana na shango ḽa Luvhola, nga mulambo wa Muhohoḓi (Doorn).

Tshidzivhe (Thathe)

Ḓivhazwakale ya Tshidzivhe (Thathe)

Vhathu vha Tshidzivhe ndi vhongwaniwapo, vhontangiwakugala, zwisike, zwidzazwapo vha Tshidzivhe. A vha ḓivhi huṅwe haya nga nnḓa ha Tshidzivhe.

Vhaṅwe vha vharangaphanḓa vhavho ndi: Mavu Vho Pimani Ṋetshidzivhe, Mavu Vho Sithula Ṋetshidzivhe, Mavu Vho Tshivhani Ṋetshidzivhe, Mavu Vho Mandela Ṋetshidzivhe, na Mavu Vho Mazikule Ṋetshidzivhe, vhane vha vha murangaphanḓa zwino.



Mapa wo olwaho nga tshitshavha tsha Tshidzivhe (Thathe)

Mikano ya shango ḽa Tshidzivhe

Tshidzivhe ndi shango ḽihulwane ḽo pfhumaho nga maḓaka o tsitsikanaho, ḽi kanukanaho na mashango o vhalaho. Nga thungo ya vhuronga ḽi kanukana na Makwarani na Mukumbani, o khethekanywa nga mulambo wa Tshirovha. Mukano wa thungo dza vhurwa u ḽi kanukana na shango ḽa Murangoni na ḽa Vonḓo ḽa Thavha, na one a khethekanywa nga mulambo wa Tshirovha. Nga thungo ya vhuilafuri shango ḽa Tshidzivhe ḽi kanukana na ḽa Fondwe nga tshisima tsha tshisima tsha mulambo wa Nzhelele (hune mulambo wa Nzhelele wa thoma hone), na mulambo wa Ditimbu. Nga thungo ya galanga u yela vhuilafuri vhaḽedzani vhaḽo ndi shango ḽa Luṱanze, ḽa Tshiheni na ḽa Tshiavha, ane mukano wao ndi mulambo wa Mutale. Nga thungo ya galanga Tshidzivhe ḽo kanukana na vhathu vha Tshilungwi nga mulambo wa Mudungwi na wa Mangundu.

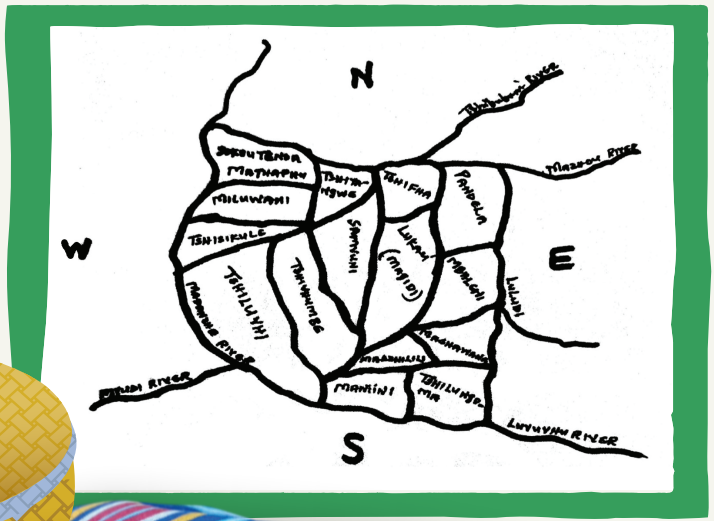
Tshiluvhi

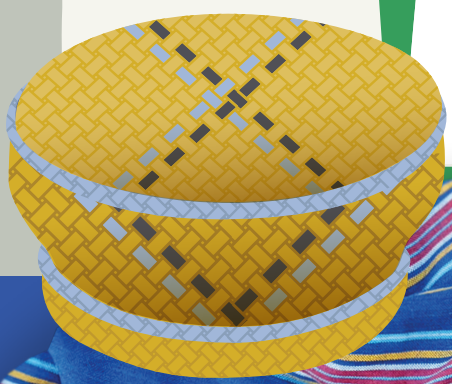
Ḓivhazwakale ya Tshiluvhi

Tshiluvhi, hune ṋamusi ha ḓivhea sa Ṱhohoyanḓou, ho tumbulwa lwa u thoma nga Mavu Vho Ṋedzamba Mudau Ṋetshiluvhi henefha u ya mafheloni a miṅwaha ya vho 1400. Nga tshifhinga tsha u tumbulwa haḽo, ho vha hu si na vhathu vha dzulaho hone na hone ho ḓala phukha dza ḓaka. Mavu Vho Ṋedzamba vho ṋea hafha fhethu dzina ḽa Tshiluvhi, ḽi tshi bva kha ipfhi ḽa Tshivenḓa “Luvha”, zwi ambaho u luvha kana u ṱhonifha.

Tshitshavha tsha Tshiluvhi ndi vhongwaniwapo, vhontangiwakugala, zwisike, zwidzazwapo zwa Tshiluvhi. Henefha nga vho 1964, vhathu vha Tshiluvhi, khathihi na Vhurangaphanḓa ha Sialala ha Tshiluvhi (Ṋetshiluvhi), vho pfhuluswa lwa khombekhombe u bva kha ḽa Tshiluvhi.

Murangaphanḓa vho tumbukaho na u vhusa shango ḽa Tshiluvhi ndi Mavu Khosi Vho Ṋedzamba Mudau Ṋetshiluvhi. Vhaṅwe vharangaphanḓa vha ḓivheaho vha katela: Mavu Khosi Vho Raswiswi Ṋetshiluvhi, Mavu Khosi Vho Mutovholwa Ṋetshiluvhi, Mavu Khosi Vho Khorommbi Ṋetshiluvhi, khotsi a murangaphanḓa a vhusaho zwino, Mavu Khosi Vho Lavhelesani Khorommbi Ṋetshiluvhi.





Mikano ya shango ḽa Tshiluvhi

Tshiluvhi ḽi kanukana na Maruḓe na Tshitotsheni nga thungo ya vhuilafuri nga zwidambwana zwivhili zwi vhidzwaho Tshiṱongodzivha na Madanzhe. Zwidambwana izwi zwi elela zwi tshi shela kha mulambo wa Mvuḓi. Maruḓe ndi hune ṋamusi ha vha na Yunivesithi ya Venḓa na sekondari ya nṱha ya Maruḓe, ye kale ha vha hu Vendaland College of Education. Nga thungo ya vhurwa, Tshiluvhi ḽi kanukana na Dididi nga mulambo wa Luvuvhu. Nga thunga ya vhurwa u yela vhuilafuri ḽi kanukana na Muleḓane nga mulambo wa Mvuḓi. Nga thungo ya galanga, Tshiluvhi ḽi kanukana na vha Haralushai nga Tshifha, damu ḽe ḽa vha ḽi tshi wanala Makwarela, he Gudedzi ḽa Vhupfhumbudzi ha Mapholisa ḽa vha ḽi hone. Nga thungo ya vhurwa ḽi kanukana na vha Hamabundu, hune govha ḽa Lukunde na mulambo wa Dzhidzhe zwa shuma sa mukano vhukati ha muvhundu wa Tshiulungoma na wa ha Mphego. Mulambo wa Dzhidzhe u elela u tshi shela kha mulambo wa Luvuvhu.

Tshiṱungulu

Ḓivhazwakale ya Tshiṱungulu

Vhathu vha Tshiṱungulu ndi vhathu vho tumbukaho kha ḽa Tshiṱungulu. A ri na huṅwe fhethu ha vhubvo na hone a ro ngo pfhulutshela ri tshi bva huṅwe lini. Ndi riṋe vhongwaniwapo, vhontangiwakugala, zwisikezwaḽino na vhotshidzatshapo vha dzingu, ri na vhuṱumani vhuhulwane na mavu u bva zwifhinga zwa kalekale. Shango heḽi ḽo ṋewa dzina ḽashu, zwi sumbaho vhune na vhufa zwashu.

Vharangaphanḓa vho tumbukaho na u vhusa shango ḽa Tshiṱungulu vha katela vha tevhelaho: Thavha Vho Mukandangalwo lufu lwa mulenzheni Ṋetshiṱungulu, Thavha Vho Thangayafola Ṋetshiṱungulu, Thavha Vho Ṅwathaula Ṋetshiṱungulu, Thavha Vho Gushungu Ṋetshiṱungulu, Thavha Vho Maṱamba Ṋetshiṱungulu, Thavha Vho Luvhengo



Ṇetshiṱungulu, Thavha Vho Bamuza Ṇetshiṱungulu, Thavha Vho Masala Ṇetshiṱungulu, Thavha Vho Luvhimbi Ṇetshiṱungulu, Thavha Vho Mainganye Ṇetshiṱungulu, Thavha Vho Maungedzo Ṇetshiṱungulu, Thavha Vho Ṇethaula Ṇetshiṱungulu, Thavha Vho Raluṱhaga Ṇetshiṱungulu, Thavha Vho Muravha Ṇetshiṱungulu, Thavha Vho Maṱodzi Frans Ṇetshiṱungulu, Thavha Vho Tshoṱeli Ramudzuli John Mudau Ṇetshiṱungulu na Thavha Vho Mmbulaheni Philemon Mudau Ṇetshiṱungulu, vhane vha vha murangaphanḓa zwino.

Vhathu vha Tshiṱungulu vho dzula mavuni aya o nonaho he vha vha vha tshi lima vha ṱavha mavhele, miroho ya Tshivenḓa, miri ya mitshelo na mufhoho we wa vha u tshi shumiswa u rinda mpambo u itela mushumo wa miphaso / thevhula (u tevhula).[13]

Ro vha ri vhalisa, ri tshi tshila nga zwiko zwa mupo, ri tshi endedzwa nga sisiṱeme ya nḓivho yashu ya sialala yo waniwaho nga o sedza, ḓivhazwakale ya u anetshelwa na maitele. Nga nḓivho yashu ri a kona u tshilisana zwavhuḓi na mupo, ri tshi ṱhogomela mavu ashu na zwiko zwa mupo.

Ri vhaḓuhulu vha vhathu vhapo vha Tshiṱungulu na uri ri imela vhomakhulukuku washu vhe vha pfhuluswa na u dzhielwa shango ḽavho na zwe vha vha vhe nazwo. Dzina ḽa Ṇetshiṱungulu ḽi amba “muṇe wa Tshiṱungulu,” zwi sumbedzaho vhuṇe hashu roṱhe ha shango. Vhathu vha Tshiṱungulu vha zwine zwa vhidzwa upfhi vhongwaniwapo – ri rina madzina mashango ashu u ya nga vhavhusi vha mashango aneo. Tshifhinga tsha kale ho vha na u shandukisa dzina ḽa Tshitungulu ḽa vha New England kana Levubu hu u itela u shanda vhufa hashu, fhedzi vhathu vha Tshiṱungulu vho vha vho ḓiimisela u vhulunga vhune havho. Hafha fhethu, hune zwino ha ḓivhiwa sa Levubu, ho wana dzina ḽaho u bva kha mulambo wa Luvuvhu, we vhorabulasi vha vhatshena vha kundelwa u hu amba nga nḓila yone, ha mbo ḓi swa ḽa Levubu. Tshifhingani tsho fhiraho, vhathu vha Tshiṱungulu vho pandelwa nga Joao Albasini we a ḓo vhulaha murangaphanḓa, Khosi Vho Raluṱhaga Ṇetshiṱungulu, vhomaine vha musanda na vhaṅwe vhathu vhanzhisa, a mbo ḓi dzhenisa Rasikhuthuma wa Hamasakona sa muvhusi wa Tshitungulu. O ita hezwi e kha vhuimo hawe he a vha e Khomishinari wa vhapo Muhulwane (Chief Native Commissioner) o imela muvhuso wa Afrika Tshipembe nga tshifhinga tshenetshiḽa. Nga murahu, shango ḽa Tshiṱungulu ḽo mbo ḓi pfhi New England. U shandukiswa ha dzina ḽa Tshiṱungulu ḽa vha madzina o fhambanaho ho vha tshishumiswa tsha u shanda na u phumula ḓivhazwakale ya vhathu vha Tshiṱungulu na vhutshilo ha vhathu vha Haṇetshiṱungulu.

Mikano ya shango ḽa Tshiṱungulu

Tshiṱungulu ndi shango ḽihulwane vhukuma ḽi wanalaho vunḓuni ḽa Limpopo fhasi ha masipala wapo wa Makhado. Nga thungo ya vhuronga ḽo adza u swika Tshino tsini na Vuwani, ngeno hu na uri nga thungo ya vhurwa na vhurwa u yela vhuilafuri ḽi kanukana na shango ḽa hune ṇamusi ha vha ha Masia na ḽa Hamashau nga u tevhekana. Nga thungo ya vhuilafuri ḽo kanukana na shango ḽa Tshidzivhani, ngeno nga thungo ya galanga ḽi tshi guma nga shango ḽa Tshakhuma.

13 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya *B ‘Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho’* Table 4: (Traditional Craftsmanship) 4.5. (‘Ngoṱa’)

Tshivhazwaulu

Ḓivhazwakale ya Tshivhazwaulu

Makwiṋḓa a Haṋetshivhazwaulu, ndi vhone vhaṋe vha Tshivhazwaulu vha vhoṱhe. Tshitshavha tsha Tshivhazwaulu tsho tumbuka shangoni ḽa Tshivhazwaulu nga ṅwaha wa mmbo na tsikidzi – ndi vhone vhongwaniwapo, vhontangiwakugala, zwidzazwapo na zwisike vha Tshivhazwaulu. Vhathu vha Tshivhazwaulu a vha na huṅwe haya nga nnda ha shango ḽa Tshivhazwaulu.

Nga 1968, vhathu vha vhasetelare vho swika vha vha pfhuluswa he vha vha vha tshi dzula hone, vha dzhia shango vha ḽi ita ḽavho vha vho ḽi rina dzina ḽa Hamangilasi. Fhedziha, madzina a dzithavha, milambo, zwikwara na Zwifho zwashu a vho ngo zwi shandukisa madzina.

Vharangaphanḓa vha vhuṱhogwa vha Tshivhazwaulu vha katela: Mavu Vho Pfimbiḓa Ṋetshivhazwaulu, Mavu Vho Ntshavheni Ṋetshivhazwaulu, Mavu Vho Tshivhandekano Ṋetshivhazwaulu, Mavu Vho Khangaḓela Ṋetshivhazwaulu, Mavu Vho Phandelani Ṋetshivhazwaulu, Mavu Vho Nkhumeleni Ṋetshivhazwaulu na murangaphanḓa a no khou vhusa zwino, Mavu Vho Phundulu Khorommbi Thomas Ṋetshivhazwaulu.

Mikano ya shango ḽa Tshivhazwaulu

Tshivhazwaulu ḽo rinwa dzina ḽa vhongwaniwapo, zwisike vha muṱa wa vhuhosini ha Haṋetshivhazwaulu. Nga thungo ya vhuilafuri vha kanukana na shango ḽa Tshiṱwani na ḽa Tshiṱungulu. Mukano ndi mulambo wa Lutanandwa. Nga thungo ya galanga ḽo kanukana na shango ḽa Tshivhale, ḽi ḓivheaho nga Lwamondo, nga mulambo wa Dzondo. Nga thungo ya vhuronga ḽo kanukana na Hamashawana. Nga thungo ya vhurwa ḽo kanukana na shango ḽa Vuu, ḽa Hamanavhela na ḽa Tshiṱungulwane.



Huṅwe ha shango ḽa Tshivhazwaulu

Vhuṱanḓa

Ḓivhazwakale ya Vhuṱanḓa

Vhathu vha Vhuṱanḓa ndi vhathu vho tumbukaho kha ḽa Vhuṱanḓa, vha ḓivhea sa vhongwaniwapo, zwisike, vhontangiwakugala, vhotshidzatshapo, vho tumbukaho na shango ḽa Vhuṱanda.

Vharangaphanḓa vha Vhuṱanḓa vha katela: Mavu Vho Ṱovhowani Ṋevhuṱanḓa, Mavu Vho Munyadziwa Ṋevhuṱanḓa, Mavu Vho Ḽalumbe Ṋevhuṱanḓa, Mavu Vho Mutangwa Ṋevhuṱanḓa na murangaphanḓa a no khou vhusa zwino, Mavu Vho Nkhetheni Phineas Ṋevhuṱanḓa.

Mikano ya shango ḽa Vhuṱanḓa

Vhuṱanḓa ḽo rinwa dzina nga murahu ha tshitshavha tsho tumbukaho henefho Vhuṱanḓa. Nga thungo ya vhuronga ḽo kanukana na shango ḽa Vonḓo na Murangoni hune mukano ndi mulambo wa Mutshunduḓi. Mukano nga thungo ya galanga ndi mulambo u no pfhi Gumbudzhi. Nga thungo ya vhurwa Vhuṱanḓa ḽo kanukana na Mapate, Tshivhale na Tshasahulu nga mulambo wa Lwandana. Nga thungo ya vhuilafuri shango ḽa Vhuṱanḓa ḽo kanukana na ḽa Matondoni ho sedzwa mafhungo o iteaho murahu nga fhasi ha vhuvhusi ha Mavu Vho Sengani, mulambo wa Muthumuṅwe u tshi khou shuma sa mukano vhukati ha fhethu afho huvhili.

Vuu ḽa Vho Tshitavhe

Ḓivhazwakale ya Vuu ḽa Vho Tshitavhe

Vhathu vha Vuu ḽa Vho Tshitavhe ndi vhathu vho tumbukaho shangoni ḽa Vuu, vha ḓivhiwa sa vhongwaniwapo, vhontangiwakugala, zwisike na vhotshidzatshapo, vho dzula henefho u bva tsha ṅwaha wa mmbo na tsikidzi. A ro ngo pfhulutshela ri tshi bva huṅwe lini, zwenezwo vhuṱumani hashu na shango ḽa Vuu vhu sumbedzwa nga dzina ḽaḽo.

Dzina ḽa Vuu ḽi dovha ḽa khwaṱhisedzwa kha muungo wa ṋanḓo he ra vha ri tshi i shumisa u ita malembe (dzembe ḽi ḽithihi), tsanga (mbaḓo dzi shumiswaho nndwani), mapfumo/vhura na tsimbi dza u bwa. Dzina ḽa Ṋevuu ḽi amba “muṋe wa Vuu”, zwi tshimbilelanaho na sialala ḽashu ḽa u rina mashango ri tshi tevhedza madzina a muṱa wa murangaphanḓa wa shango ḽeneḽo. Thangi ‘Ṋe’ i amba uri vhathu ndi, sa tshigwada, vhaṋe vha shango. Nga u ralo, Vhoṋevuu ndi vhaṋe vha shango ḽa Vuu ḽa Vho Tshitavhe.

Ro dzula kha shango ḽo nonaho he ra vha ri tshi limela u ṱavha mavhele, miroho ya Tshivenda, miri ya mitshelo na mufhoho, we wa vha u tshi limelwa u ḓo shumiswa sa thimbanywa ya u rinda mpambo une wa shumiswa nga zwifhinga zwa miphaso / thevhula (u tevhula).[14] Ro vha ri vhalisa. Ro vha ri na ṋanḓo ye ya shumiswa u vhambadzelana na vhathu vha maṅwe mashango. Ro vha ri tshi dzhiwa sa vhomakone lwe miṅwe mivhuso ya vha i tshi da u guda mafhungo a nanḓo kha riṋe.

14 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya *B ‘Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho’* Table 3: (Social Practices, rites, rituals and festivals) 3.7. (‘u tevhula’)

Vhathu vha Vuu vho vha vho ḓitika nga maanḓa kha sisiṱeme ya ndivho ya sialala yavho ye ya wanala nga u sedza, ḓivhazwakale ya u tou anetshelwa, zwa lutendo na maitele. Sisiṱeme idzi dzo vha dzi dza ndeme kha u tshila hashu u ya hoya na u vhona uri hu na ndangulo ya vhuḓifhinduleli ya mupo washu. Kutshilele kwashu na u ḓi ḓivha hashu zwo vha zwo ṱumana nga maanḓa na vhutshilo ha phukha na zwimela na miri zwi wanalaho Vuu na u mona naho, zwi sumbedzaho tshipiḓa tsha ndeme tsha ḓivhazwakale yashu na vhufa.

Vharangaphanḓa vho tumbukaho Vuu na vho vhusaho ndi: Mavu Khosi Vho Tshitavhe Ṋevuu, Mavu Khosi Vho Dululi Tshitavhe Ṋevuu, Mavu Khosi Vho Makovhafola Tshitavhe Ṋevuu, Mavu Khosi Vho Tshikundamalema Tshitavhe Ṋevuu, Mavu Khosi Vho Rasiemule Tshitavhe Ṋevuu, Mavu Khosi Vho Ranyepa Tshitavhe Ṋevuu, Mavu Khosi Vho Ranngu Tshitavhe Ṋevuu, Mavu Khosi Vho Maṱamela Tshitavhe Ṋevuu wa u thoma, Mavu Khosi Vho Ramathithi Tshitavhe Ṋevuu, na khosi vha khou vhusaho zwino vhane vha vha Mavu Khosi Vho Maṱamela Tshitavhe Ṋevuu wa vhuvhili.

Mikano ya shango ḽa Vuu ḽa Vho Tshitavhe

Vuu ndi shango ḽihulwane vhukuma ḽa lushaka lwa Vuu. Ḽi wanala zwa zwino vunḓuni ḽa Limpopo nga fhasi ha masipala wapo wa Collins Chabane. Mukano nga thungo ya vhuronga ndi mulambo wa Mahebe, une wa thoma thavhani ya Mavhidzhane wa elela u tshi yela galanga wa shela kha mulambo wa Luvuvhu. Nga thungo ya vhuronga ri kanukana na mashango a Mavhulani, Tshilindi na Tshimbupfe.

Nga nṱhani ha mipfhuluwo ya 1968/69, Vhavenḓa na Matshangana, u fana na zwitshavha zwa Mavhulani, Tshilindi, Manavhela na Tshiṱungulwane, vho ḓo ḓiswa Vuu. Tshilindi (hune zwino hu vho vhidzwa upfhi ndi Hahasani Dakari) na Hamudavhula (he ha vha hu Mavhulani) zwino vho no dzudzwa Muvhenzhe hune ha vha thavha i wanalaho Vuu. Nga nṱhani ha mbekanyamaitele dza muvhuso wa tshiṱalula, mikano ya Vuu yo ḓo fhungudzwa ya vho fhelela kha hune zwino ha ḓivhea sa bulasi ya Schynshoogte 29 LT.

Nga thungo ya vhurwa u yela vhuronga, Vuu ḽo kanukana na shango ḽa Ṋenngwekhulu, nga mulambo wa Sanzhe. Mulambo wa Sanzhe u thoma thavhani ya Mavhidzhane wa elela vhukati ha thavha ya Mavhidzhane na ya Nngwekhulu wa ya wa shela mulamboni wa Murogolwe. Mulambo wa Murogolwe u elela nga murahu ha fhethu hu vhidzwaho Gondo na Bada (nga thungo ya vhurwa ha hone) wa elela u tshi ya vhuronga, wo vhambela bada ya D4, u tshi ṱutshela thungo dza Vuwani wa elela u tshi ya thungo ya vhurwa u yela vhuronga ha Furi. Furi (ndi hafha hune maḓuvhano ha vhidzwa upfhi ndi Hamasia Tshikwarani) hune ha vha thungo ya vhurwa u yela vhuilafuri ha shango ḽa Vuu.

Shango ḽa Furi ḽo vha ḽi fhasi ha vhurangaphanḓa ha Vhafuwi Vho Ṋefuri, murangaphanḓa wa mufumakadzi. Pfhamo ya Vhafuwi Vho Ṋefuri yo vha i tshikwarani tshi no pfhi Furi, hune ha vha pfhamo ya Vhafuwi Vho Masia zwino. Nga thungo ya vhurwa shango ḽa Vuu ḽo kanukana na shango ḽa Phadiṅwe, hune ṋamusi ha ḓivhiwa nga upfhi ndi Hamajosi na Hasinthumule. U yela nyana nga thungo ya galanga ha Furi ndi tshikwara tshi vhidzwaho Mandoro hune ha vha Zwifhoni zwa vhathu vha Furi. Mulambo wa Murogolwe ndi wone mukano vhukati ha Furi na Vuu, nga thungo ya vhurwa u yela vhuronga ha Vuu.

Hu si kule u bva Gondo na Bada, ndi mulambo u vhidzwaho Tshinwaphala une wa shela mulamboni wa Luvuvhu. Mulambo wa Tshinwaphala ndi mukano nga thungo ya galanga u yela vhuilafuri na u yela galanga. Mulambo ndi mukano vhukati ha Vuu na fhethu hu no pfhi Tshitemba hu welaho fhasi ha Vhafuwi Vho Mashau. Nga thungo ya galanga hune mukano ha vha mulambo wa Luvuvhu, une mulambo wa Mahebe wa shela khawo, shango ḽa Vuu ḽo kanukana na shango ḽa Tshivhazwaulu.



Vhafumakadzi vha na mushumo muhulwane wa u vhulunga na u pfhukisela maitele a mvelele na sialala nga u imba, mitshino, vhurendi, u anetshela ngano na u lavhelesa vhuṱambo ha ngoma dza vhatshisadzini.

Kutshilele kwashu

Kutshilele kwa dzitshaka dza fuminthihi ndi, kha zwithu zwinzhi, ku fanaho, hu tshi ḓi tou vha na u fhambana fhala na fhala vhukati hadzo. Hu sa athu swika mivhuso isili na ye ya ḓo khakhisa vhutshilo hashu, dzitshaka fuminthihi dzo tshila nga mvumelano, nga tshavho na miṅwe mivhuso miḽedzani. Vho kovhana vhuḓifhinduleli ho fhambanaho he ha ita uri zwitshavha zwavho zwi lalame, hu tshi katelwa na u lisa zwifuwo, u zwima, vhuvhaḓi, u lima, u zwala na u kana zwiliṅwa.

U ya nga sialala, mushumo muhulwane wa vhafumakadzi ho vha hu u ṱhogomela vhana, u reḓa khuni na u bika zwiḽiwa. Vho dovha vha vha na mushumo wa ndeme nga maanḓa wa u vhulunga na u pfhukiselwa maitele a mvelele nga u imbelela, u tshina, vhurendi, u anetshela nganetshelo na u lavhelesa vhuṱambo ha ngoma dza vha tshisadzini. Vhana na vhathu vhaṱuku vho vha vha tshi shela mulenzhe nga u reḓa khuni, u lisa kholomo, u ka maḓi zwisimani na u thusa vhaaluwa nga u shuma mishumo yavho.

Ho vha hu tshi tshiḽiwa vhutshilo ha tshitshavha, na muhumbulo wa vhubebi u sa fheleli kha vhabebi vha dzofha fhedzi. Mualuwa muṅwe na muṅwe o vha a tshi laya ṅwana a sa khou ḓifaraho zwavhuḓi tshitshavhani, naho ṅwana uyo a si ṅwana wawe wa dzofha. Vhabebi vha dzofha vha uyo ṅwana vha sa vhe na thaidzo nazwo. U tendiwa kha uri “ri tshi anḓana zwithu zwi a tshimbila ngen[illegible] zwi tshi tshinyala arali ri sa anḓani” ho vha hu ha ndeme kha kutshilele kwashu. Sa zwine ra amba, “muri muthihi a u lengi u wiselwa kule nga ḓumbu ngeno u re vhukati ha miṅwe zwi songo leluwa u u wisela kule”. Zwithu zwo bvaho, u fana na, u tswa, zwo vha zwi sa vhonali sa mulandu wo itelwaho muthu muthihi fhedzi zwi tshi vhonala sa vhutshinyi ho itelwaho tshitshavha tshoṱhe. Vhuthihi ho vha ho nwelela kha kutshilele kwa tshitshavha.

Nga zwifhinga zwi konḓaho vhukuma, u fana na musi hu na lufu, tshitshavha tsho vha tshi tshi farisana u itela u tikedza muṱa wo zhakiwaho. Vhahura vho vha vha tshi da na khuni na mugayo vha bikela vhalidzi vho ḓaho vha tshi bva kule, ngeno vhaaluwa vha tshi eletshedza na u khuthadza u itela u fhungudza muhwalo na vhuṱungu kha muṱa wo zhakiwaho.

Vhudipfhi ha tshitshavha uhu vhu dovha ha pfhukela na kha u alusa vhana, sa afha u alusa vhana vhu vhuḓifhinduleli ha vhoṱhe. Vhuthihi hashu sa zwitshavha ho khwaṱhisedzwa nga nyambo dzashu dzine ra amba, Tshivenḓa. Tshifhinga tsho fhelaho, u malelana na vhathu vha ambaho Tshitshangana na Tshibeli ho vha hu songo anda, naho maḓuvhano zwo no shanduka. Maitele aya a khou ḓi ya phanḓa na ṋamusi, hu na tshanduko ṱhukhu dze dza vha hone nga murahu ha tshifhinga.

dzitshaka

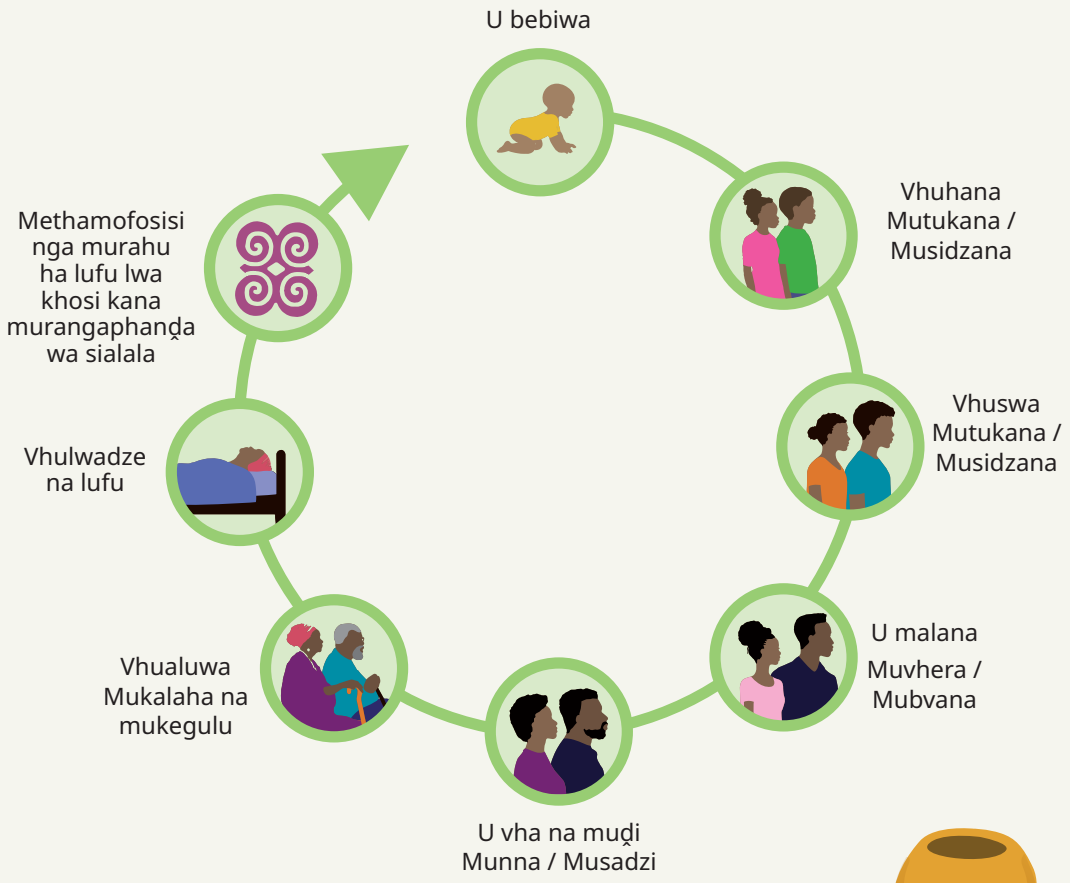
Vhunzhi Dzitshaka. Tshitshavha kana lushaka; zwi amba vhathu vha re na vhuṱumani na mavu, maitele na vhomakhulukuku (vha vhidzwa zwavhuḓi sa lushaka

Maitele na sialala

Vhomakhulukuku washu vho ita maitele a mvelele na sialala, miphaso / thevhula na misho zwe zwa ita uri kutshilele kwashu ku vhe nga nḓila ine kwa vha yone.[15]

Zwifho ndi zwa musanda, nahone ndi hone hune mishumo na therelo dza u phasa zwa itwa hone. Zwifho ndi fhethu hu khethwa ha vhadzimu ho tumbukaho na lushaka. Zwifho, zwo sikwa nga Ri sa mu ḓi (Musiki) u sikiwani ha ḽinnḓa, ndi ha ndeme kha vhuṋe hashu.

Ri na misho ine ya itiwa u bva musi muthu a tshi bebiwa u swika a tshi lovha na u fhira sa zwo sumbedzwaho kha daigramu. Ri ṱalutshedza misho iyi nga vhuḓalo kha Ṱhumetshedzo ya C.[16]



15 Kha vha sedze Ṱhumetshedzo ya C 'Timeline of Rituals and Rites'.
16 Kha vha sedze Ṱhumetshedzo ya C 'Timeline of Rituals and Rites'.

Maṅwe maitele na sialala zwine ra zwi ita zwi katela:

Vhurereli (u tevhula/u phasa):

Mishumo ya ṅwaha nga ṅwaha i no itwa nga Khubvumedzi nga Makhadzi, zwi sumbaho u thoma ha ṅwaha wa Tshivenḓa. Miphaso / Thevhula idzi dzi tevhelwa na nga u luma (u ḽa mitshelo ya u thoma musi hu sa athu kaṉiwa).

U pembelela mvelele:

- Matangwa, tshikona na malende zwi tshinelwa musanda.[17] Tshikona tshi tshiniwa musi hu tshi ḓadziwa mativha na musi hu tshi swiṱwa nga murahu ha musi mativha o xa. Malende a tshiniwa musanda kana huṅwe miḓini hune ha vha ho ṱombiwa mahafhe nga zwifhinga zwa u pembela.
- Vhuṱambo ha mukumbi vhu pembelelwa zwisini zwa zwitshavha izwi zwa 11 musi mahosi na magota na vhakoma vho no shela mulenzhe kha vhuṱambo ha mukumbi (musho wa tshinwiwa tsha mafula).
- Bepha ndi mushumo une wa itiwa nga tshifhinga tshithihi na mitshino ya sialala.

Mutakalo na phodzo:

Vhomaine, hu tshi katelwa na vha shumisaho zwidohodohwane u lafha na vha lafhaho lwa tshimuya, vha ṉetshedza mishonga na phodzo, muṱa muṅwe na muṅwe u na maine wawo ane a shumana na ṱhoḓea dza musanda uyo fhedzi.

Bando:

Vhaaluwa, vha tshi thusiwa nga thungamamu, vha ita musho fhethu hu re thungo hu sa yi vhathu, vha rerela uri mvula i ne.

Tshisiku na ḓulu:

Tshisiku ndi dindi ḽa u vhulunga thoro dza mavhele u itela u shumiswa musi hu na nndwa na gomelelo vhathu vha songo wana tshifhinga tsha u lima, ngeno ḓulu hu fhethu hune ha vhulungwa thoro dza mavhele lwa tshifhinga tshipfhufhi hu tshi kha ḓi bva u kaṉiwa.

U imbelela, u lidza ngoma na vhuvhaḓi:

Vhathu vhashu vho shudufhadzwa nga vhutsila na u vha vhasiki vha nyimbo, vho ṉewaho kha u imba, u lidza ngoma, vhuvhaḓi ha zwivhaḓwa u fana na mifaro, ngoma, lugube, tshidudu, zwitemba, thovho, khavho, mvuvhelo, thonga, vhulungu, lufo, ndilo, lufheṱo, mbila, na vhukunda. Vhakalaha na vhakegulu ndi vhone vhane vha anzela u ita zwa vhuvhaḓi, vha vhona uri zwi a dzheniswa kha mvelele, maitele na sialala zwa Vhavenḓa. Zwi vha tshipiḓa tsha ndeme tsha kutshilele kwa Vhavenḓa.

17 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya *B 'Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho'* Table 2 (Knowledge and practices which relate to nature) 2.4. ('Phiphiḓi'), Table Table 4 (Craftmanship) 4.3. ('Khavho), and Table 4 (Craftmanship)



Zwiimiswa izwi zwa maitele na sialala zwa Tshivenḓa ndi zwa ndeme kha mutakalo na vhuvha zwa lushaka – zwi vhulunga nḓivho na u fhaṱa vhuthihi. Maanḓa a lushaka a wanala kha kutshilele kwa vhathu vhoṯhe vhalwo, hune a hu na tshikhala tsha muthu muthihi. Muṅwe na muṅwe u shuma na vhaṅwe u itela u thusa lushaka uri lu ye phanḓa na u hulisa mahosi na vharangaphanḓa vhavho.

Fhedziha, u pfhuluswa nga khombekhombe ha vhomakhulukuku washu ho khakhisa kutshilele uku kwashu. Zwifho na sialala na zwiimiswa izwi zwa ndeme zwo khakhiswa, zwa sia zwitshavha zwashu zwo balangana na tshiṱiriki tsha Vhembe, hu si tshe na vhuṱumani na midzi ya tshimuya na ya vhomakhulukuku washu na u kundelwa u isa phanḓa maitele aya e ra vha ri tshi a ita kale. Ri ṱoḓa u vhuedzedza zwiimiswa izwi u itela u vhuyelwa ha vhathu vhashu khathihi na shango. Musi vhathu vha tshi tevhedza mvelele yavho, vha kombetshedzea u ṱhonifhana.

Vhushaka hashu na zwiko na ndivho ya Tshivenda

Sa dzitshaka dza fuminthihi, ri dihudza nga u dala Zwifho zwashu na zwiko zwa mupo[18], zwine zwo toka midzi vhufa hashu ha tshimuya, mvelele na mupo. Ri na zwiko zwinzhisa zwa madi ane a elela a tshi bva zwisimani na milambo i elelaho ṅwaha wothe i tshi bva zwikoni izwi. Ri na vhutumani ha tshimuya na madi,[19] sa afha u fhira hafu ya muvhili washu i na madi, zwi itaho uri a vhe a ndeme kha vhutshilo hashu. Madaka o dalaho u mona na rine a ri netshedza zwiliwa, mitshelo, zwimela zwa mishonga, balaga, vhudzulo na murunzi, a tikedza kutshilele kwashu na mishumo ya ikonomi yashu.

Ri na phukha dza daka dzine dza vha dza vhuthogwa vhutshiloni hashu. Ri wana nama, mananga na mukumba khadzo, na uri ri a pfhesesa uri phukha dzi laho nama na dzi laho zwimela dzi na mushumo muhulwane wa u linganyisa ekhosisiteme yashu. Ri na pfhulo dza zwifuwo zwashu na masimu zwa vhulimi ha u limela u tshidza muta wau na ha vhubindudzi. Ro vha ri tshi lima, ra zwala na u kana mufhoho we ra vha ri tshi u shumisa u rinda mpambo, une wa shumiswa nga tshifhinga tsha miphaso / thevhula na u phasa.

Vhushaka he ra vha naho na zwiko zwa mupo ndi ha u thonifhana. Zwi ri thusa nga u tikedza vhutshilo hashu, na rinevho, ra zwi thogomela nga u zwi vhulunga na u zwi tsireledza. Ri zwi shumisa nga ndila ine ra sa zwi fhedze ri tshi zwi tendela uri zwi dovhe zwi mele kana u aluwa. Hu na miradzo ya dziṅwe phukha, ine naho i tshi liwa, a ri i li, sa afha i tshi wela kha mitupo yashu (zwitesele).

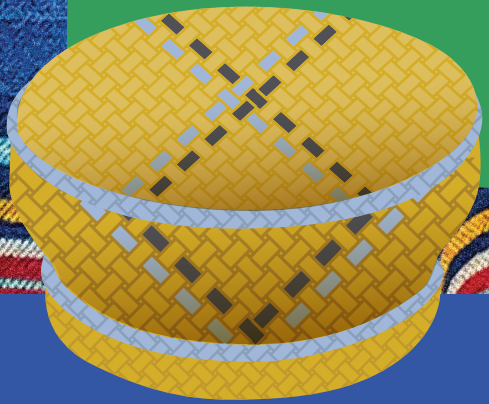
Ri na kuitele kukhethwa kwa u ka madi kha zwiṅwe zwa zwiko zwashu zwa madi, u fana na zwisima. A hu na o tendelwaho u rema kana u tupula thanga dzo melaho zwisimani na uri arali ra wana nowa zwisimani, a ri dzi vhulahi. Ri shumisa khavho u ka madi, hu si khaphu, ngilasi kana tshiṅwe tshifaredzi, nahone ri a gwadama musi ri tshi ka madi tshisimani sa tshiga tsha thonifho. Ndi vhakegulu fhedzi, hu si vhafumakadzi kana vhasidzana, vha kulumagaho zwisima. Arali mufumakadzi kana musidzana a di dzhenisaho kha zwa vhudzekani a kulumaga tshisima, tshi a xa. Zwi di nga arali nowa i dzulaho tshisimani ya vhulawa, tshisima tshi a xa.

Ri ditika nga maanda nga sisiteme ya ndivho ya sialala yashu ye ra i wana nga u sedza, divhazwakale ya u tou anetshelwa, vhutendatenda na maitele. Zwi ri eletshedza nga ha u khwinisa u kona u di tshidza na u vhona uri ri ita mushumo wa u lavhelesa nga ndila ya vhudifhinduleli mafhungo a zwa mvelele, sialala, maitele na zwiko zwa mupo. Ri thogomela zwifuwo zwashu. Kutshilele kwashu na u di divha zwo tumana nga maanda na bayodaivesithi[20] na phukha[21] zwi wanalaho hune ra vha dzula hone.

18 Kha vha sedze Thumetshedzo ya C 'Biodiversity Register'
19 Kha vha sedze thumetshedzo ya *B 'Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho'* Table 3 (Performing Arts) 5.1. ('Tshikona').
20 Kha vha sedze Thumetshedzo ya A 'Biodiversity Register'
21 Kha vha sedze Thumetshedzo ya A 'Biodiversity Register'



Maḓaka o ḓalaho u mona na riṋe a ri ṋetshedza zwiḽiwa, mitshelo, zwimela zwa mishonga, balaga, vhudzulo na murunzi, a tikedza kutshilele kwashu na mishumo ya ikonomi yashu.



Zwifho zwashu

"Zwifho ndi fhethu hukhethwa ha vhadzimu ho tumbukaho na lushaka"

Zwifhoni ndi fhethu hukhethwa ha vhadzimu he ha ṅewa lushaka musi lu tshi tumbulwa. Fhethu he ha dzula Vhavenḓa ho vha hu, na uri hu kha ḓi vha, fhethu ha mavu o nonaho ane o tea vhulimi ha u bindudza na ha u limela u ḽa na muṱa wau. Hu sa athu remiwa kana u khuriwa vhunzhi ha maḓaka hu tshi itelwa vhulimi ha u bindudza na mveledziso ya fhethu ha u dzula vhathu na ha vhubindudzi, ho vha hu fhethu ho nakaho vhukuma, hu tshi tou vha "ngadeni ya Edeni".

Nga nnḓa ha uri fhethu afha ho vha hu na mavu o nonaho na u naka, kha vhuhosi vhunzhi ha zwitshavha zwa 11, hu na Zwifho, zwine khazwo ra vha vhushaka ha tshimuya, zwine zwa ṱumanya miṱa yashu ya vhuhosini na mavu ashu nga mukovhori. Zwifho zwi vhidzwa nga murahu ha lushaka, dzina ḽa shango na vhathu vhane zwa wela khavho. Ṱhalutshedzo ya Zwifho i katelwa zwitshavha zwoṱhe, na miphaso / thevhula dzine dza itiwa dzi a fana kha zwitshavha zwoṱhe.

Nga nḓowelo, Zwifhoni a hu tendelwi uri vhathu vha shango vha dzhene. Hu tendiwa kha uri arali mulanda a dzhena, zwi nga itea a vhuya a sa tsha tshila, kana a nga ngalangala a sa tsha wanala.



Mahovhohovho a Phiphiḓi – fhethu hukhethwa ho no itwaho fhethu ha vhuendelamashango. Maitele a vhukuma a amba uri a hu na ane a tea u dzhena mahovhohovhoni a songo wana thendelo kha Makhadzi

Kha avho vha dzofha ḽa musanda vhane vha tama u dala Zwifhoni, vha ṱoḓa uri Makhadzi vha ite nyitelatherelo na u ḓivhadza vhadzimu nga madalo. Makhadzi vha humbela vhadzimu uri vha tendele muthu a tshi dala zwifhoni hu si na khombo u mu welaho.

Kha riṋe, hafha fhethu a hu tou vha tshiko tsha zwiḽiwa na maḓi fhedzi, hone tsha ndeme, ndi fhethu hu ṱhonifheaho hukhethwakhethwa hune ro ṱumana naho lwa tshimuya ngauri hu tou vha tshifhiwa tshi bvaho ha vhadzimu vhashu. Zwifho zwi ṱumanya ḓuvha, ṅwedzi na ḽifhasi nahone zwo fara mvumelano tsiko. Zwi fara vhuṱumani ha tshimuya, ha ekhoḽodzhi na ha matshilisano vhukati hashu na tsiko. Zwifho ndi, nga u ralo, zwilondoti zwa muṱa wa vhuhosini na lushaka. Zwifho zwi tsireledza ekhosisteme dza mashangoni ashu na u shela mulenzhe kha nḓalo ya zwiḽiwa nga tshifhinga tsha khalaṅwaha ya khaṋo.

Zwifho zwo tsireledzwa nga milayo ya maitele a vhongwaniwapo, sa afha hu si na o tendelwaho u dzhia tshithu kana u fula mitshelo ya miri ya ḓaka kana u reḓa khuni tsini na hune zwa vha hone. Zwifhoni, u ya nga maitele a kale na kale ndi fhethu ho tsireledzwaho, hu wela nga fhasi ha khosi nahone zwa rangwa phanḓa nga Makhadzi wa musanda ane a ita mushumo wa miphaso / thevhula o imela Iushaka lwoṱhe.

Phurothokhoḽo na nḓivho malugana na Zwifho zwi fhiriselwa u bva kha murafho u ya kha muṅwe na uri a zwi funziwi muṱanganoni wa tshiofisi, zwi waniwa nga u sedza musi vhaaluwa vha tshi khou zwi ita.

U tsireledza Zwifho kha u tshinyadziwa hufhio na hufhio ndi nḓila ya u sika u kona u ḓivusuludza ha kilima. Arali muthu a tshi pfhesesa mushumo wa maḓaka apo, mvula na khaḽenda ya ekhoḽodzhi, muthu a nga kona u vhona uri kilima yo songekana na u ṱumana tshoṱhe na Zwifho. U tshinyadza Zwifho na maḓaka a wanalaho zwifhoni zwi vhanga u kundelwa ha nḓila dza u tshila ngadzo ngauri Zwifho ndi zwa ndeme kha u tsireledza mutakalo wa vhathu, shango na zwimela na phukha zwi wanalaho nga vhunzhi henefho Zwifhoni.[22]

Zwifho zwi hune ra ita hone miphaso / thevhula u fana na u phasa na u rerela. Thevhula idzi ndi vhuṱambo ha tshiofisi na nḓila ya fomaḽa ya u davhidzana na vhadzimu vhashu. Musi zwithu zwi sa khou tshimbila muṱani wa vhuhosini kana kha lushaka lu re fhasi ha muṱa wa vhuhosini, u itwa ha miphaso / thevhula idzi zwi khwaṱhisedza uri zwithu zwi tshimbile nga nḓila yone hafhu. Vhomakhadzi vha ṉewa mushumo wa u amba na vhadzimu.

22 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya *B 'Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho'* Table (Knowledge and practices relating to nature).

Zwithu zwa ndeme zwo salaho murahu zwo ṱumanaho na Zwifho

Vhathu vhashu vho, zwenezwi vha tshi pfhulisiwa lwa khombekhombe u bva mashangoni avho, vho sia zwithu zwa vhuṱhogwa na zwa ndeme zwine zwa vhumba vhutshilo hashu ha ḓuvha ḽiṅwe na ḽiṅwe na uri mutakalo a u koni u vha wa vhukuma na u vha wo fhelelaho arali zwi siho. Zwithu izwo zwi vhumba tshipiḓa tsha vhutshilo hashu ha tshimuya zwine arali ra sa vha nazwo ri welwa nga mutshinyalo, na uri mvelaphanḓa i a khakhisea sa afha ri tshi vha ro fhambanyiswa na vhadzimu vhashu vhane vha vha tshiko tsha vhutshilo hashu. Naho hu na uri ndi muthu we a ḓo pfhuluswa lwa khombekhombe, vhutshilo ha avho vho pfhuluswaho ho tshinyadziwa tshoṱhe, sa afha zwithu zwi vha ṋeaho vhutshilo zwo sala murahu. Hezwi a zwi khakhululei lini.

U pfhuluswa mashangoni ashu zwo sika ṱhiroma ya mirafho. Vhomakhulukuku washu vho lovha na vhuṱungu uho, ri khou tshila na ṱhiroma iyo; na mirafho i kha ḓi ḓaho i ḓo tshila na ṱhiroma yeneyo arali ha sa itwa zwithu zwi vhonalaho nahone zwa itwa nga u ṱavhanya.

Afha fhasi ndi zwiṅwe zwa zwithu zwa ndeme zwe vha zwi sia nga tshifhinga tsha u pfhuluswa lwa khombekhombe.

- Zwifho, zwine zwa vha vhudzivha na tshivhindini tsha vhutshilo hashu
- Zwiṱaka/zwalo (fhethu hu vhulungwaho hone)
- Zwisima na milambo zwine zwa vha na ndeme ya tshimuya kha riṋe
- Zwifuwo
- Vhathu vho lovhaho nga nṱhani ha zwiito zwa vhugevhenga
- Dzithavha
- Madzunde (masimu a musanda) na masimu a vhalanda
- Miri na zwimela zwi ri ṋetshedzaho mishong




Vhutshilo ha avho vho pfhuluswaho ho tshinyadziwa tshoṱhe, sa afha zwithu zwi vha ṋeaho vhutshilo zwo sala murahu.

Khaedu dzine ra ṱangana nadzo

U tshinyadzwa ha Zwifho nga nṱhani ha mveledziso ya ikonomi nâ vhutshilo ha maḓuvhano

Vhunzhi ha Zwifho zwashu a zwi tsha ḓo vha hone nga nṱhani ha u tshinyadziwa hu tshi itelwa mveledziso ya ikonomi na zwine zwa vhidzwa upfhi ndi u sika mishumo. Vhathu vhane vho tou fombe kha u ṱoḓa u ita tshelede nga nḓila dzoṱhe, vho ita uri u tshinyadziwa ha Zwifho zwashu hu nge hu khou da mveledziso na u khwiniswa ha vhutshilo ha vhathu.

Tsumbo ndi u tshinyadziwa vho ḓiimisela ha Zwifho zwa ha Haramunangi u itela u sika senthara ya vhumvumvusi ha nnyi na nnyi nga vhe vha vha vhe Khoro ya Mveledziso ya Venḓa. Ho vha hu nga 2010 he pulane dza themendelwa nga muvhuso u itela u isa phanḓa na mveledziso ya rizotho ya vhuendelamashango ha nnyi na nnyi, hu tshi katelwa na ḽodzhi dzo vhalaho. Izwi zwo itwa naho ho vha na u ambedzana hunzhi vhukati ha muvhuso, Maanḓalanga a Sialala na Vhadau vha Haramunangi he ha dzhiela nṱha uri Zwifho zwa Guvhukuvhu ḽa Ṅwadzongolo a zwi tei u shumiswa u itela ndivho idzi.

U dzhenelela shangoni nga nṱhani ha nḓowetshumo, migodi, mabindu a vhuendelamashango na dziṅwe mveledziso zwi ḓisa tshutshedzo kha u tshila hashu, na uri zwi ri fhambanyisa na mimuya ya vhadzimu vhashu, sa mavhiḓa na Zwifho zwi ḓo tshinyadziwa musi hu tshi lugiselwa migodi kana vhulimi ha vhuvhambadzi.

Tsumbo ya tsini ndi Zounu ya Ikonomi yo Khetheaho ya Musina Makhado – naho hu tshi khou itwa u nga hu na zwivhuya zwine zwa khou ḓisiwa ho sedzwa ‘nyaluwo ya ikonomi, mveledziso na u sikiwa ha mishumo Limpopo nga zwa nḓowetshumo, u leludzwa ha u vhambadzelana na mubindudzo, hu tshi khou tikedzwa mveledziso ya mabindu i sa gumi na u vhona uri hu na mveledziso ya themamveledziso’.[23] Zwoṱhe hezwi zwi ḓo ḓa kha riṋe hu na mbadelo khulu, ine ya ḓo sia hu na u tshinyadziwa ha maḓaka, miri na zwimela zwa mishonga, u bviswa ha mavhiḓa a vhomakhulukuku washu na u shumisesa zwiko zwa maḓi zwashu. U tshinyadziwa ha maḓaka zwi kwama nḓila yo vhifhaho mupo washu na u shela mulenzhe kha tshanduko ya kilima.

23 Makhado Musina Special Economic Zone website accessed at https://mmsez.co.za/ on 15 April 2025.

U hanelwa u ya Zwifhoni

Ri kha ḓi ṱangana na khaedu zwi tshi ḓa kha fhungo la u dzhena fhethu hu khethwa hashu, u fana na Zwifhoni zwashu, zwine zwa vha zwa ndeme kha u ḓiḓivha hashu ho sedzwa mvelele na zwa vhadzimu. Fhethu afha a hu tou vha fhedzi fhethu hu no vhonala, ndi mutheo wa vhuṱumani hashu na vhomakhulukuku washu, sialala yashu na kutshilele kwashu.

Ri kombetshedzwa u ita khumbelo dza u dzhena mavuni aya, hune ri nga hanelwa kana ra lengiswa hu si na tshiitisi tsho ṋetshedzwaho. U hanelwa uhu hu anzela u bva kha vhalimi vha vhatshena vhe vha wana mavu nge ra dzhielwa kale a fhiwa vhone na nga musi ho pfhuluswa lwa khombekhombe vhathu vhashu. Mivhuso yashu i dovha ya wanala kha zwipiḓa zwa mavu a vhomakhulukuku washu, u sa ṱhonifha vhukhethwa ha Zwifho zwashu na u isa phanḓa na u ri hanela u dzhena.

U hanelwa u dzhena uhu ndi u kandekanya pfhanelo dzashu dzi re kha Ndayotewa. Khethekanyo ya 15(1) ya Ndayotewa[24] i ri khwathisedzela mbofholowo ya vhurereli, lutendo na muhumbulo, fhedzi ri kha ḓi hanelwa pfhanelo ya u fara miphaso / thevhula ra rerela midzimu yashu fhethu hukhethwa he dza ḓi dzulela u itwa hone lwa mirafho minzhi. Miphaso / Thevhula idzi dzi tea u itwa fhethu hukene u itela uri ndeme yadzo na maanḓa adzo zwi dzule zwi hone. Nga u ri hanela u dzhena, vho rabulasi, mihasho ya muvhuso na miṅwe mivhuso ya mahosi maṅwe vha nyadza vhufa hashu na u dzhiela fhasi iṅwe ya pfhanelo dza dimokirasi yashu, pfhanelo ya u ita ro vhofholowa zwa vhurereli hashu na u dzudza vhune hashu ho sedzwa mvelele.[25]

Ri ṱoḓa u dzhena ri sa thivhelwi u itela uri ri davhidzane na vhomakhulukuku washu tshifhinga tshiṅwe na tshiṅwe musi tshifhinga tshi tshi ri ri ite nga u ralo na u sa laulwa nga zwiṅwe zwiimiswa.



Vhavenḓa Vho Calvin Mudau vha Tshiṱungulu vho thivhelwa u dzhena Zwifhoni zwa Tshiṱungulu nga vhorabulasi.

24 *Constitution of the Republic of South Africa* of 1996.

25 The *Gongqose* case (*Gongqose and Others v Minister of Agriculture, Forestry and Others* [2018] ZACC 21; 2018 (6) SA 19 (CC); 2018 (11) BCLR 1343 (CC)) supports our struggle in that the Supreme Court of Appeal (SCA) in this case affirmed the rights of the Dwesa-Cwebe community to access and use natural resources based on their customary rights and indigenous knowledge systems. The SCA further noted that such knowledge systems were inherently sustainable and that the relationship between local communities and their environment is sacred.

Pfhanelo dzashu dza mavu na u shumiswa ha mavu nga nḓila ya Tshivenḓa

Khaedu yashu ya tshifhinganyana ndi uri u pulanela na u tshea mikano ya mashango zwine zwa khou itea zwino, khathihi na mafhungo o iteaho murahu nga tshifhinga tsha vhukoloni, ro hanelwa nga maanḓa u dzhena fhethu hu re na zwiko zwa vhuṱhogwa zwine ra tea u tshila ngazwo na u ita maitele, mvelele na vhufa zwashu.

Khaedu dza tshifhinga tsha vhukati dzi bva kha vhathu vha imelaho muvhuso, u fana na mapholisa na khoro dza mimasipala, vhane a vha ṱanganedzi na u ṱhonifha maitele ashu a Tshivenḓa na pfhanelo dza vhurereli. Zwa zwino a hu na u ṱanganedzwa ha mbilo dzashu dza maitele dza u vha na pfhanelo kha mavu ane ra a dzhia sa mavu a vhomakhulukuku washu. U hanelwa tswikelo kha mavu aya zwi ri thivhela kha vhukoni hashu ha u pfhukiselwa zwithu zwa maitele a mvelele yashu na vhufa kha mirafho miṱuku. Zwithu zwa kutshilele kwa vhomakhulukuku washu a zwi khou bveledzea uri ri ise phanḓa na maitele ashu. Nḓivho ye ya vha yo tea i tshi khou aluselwa vhumatshelo i khou ngalangala sa afha vhaaluwa vhanzhi vha tshi khou lovha vha sa athu pfhukisela kha mirafho iḓaho.

Sa tsumbo, Hamagoro Dzivhaḽavhadzimu ḽo oma sa afha mualuwa wa u fhedzisela we a vha a na nḓivho ya u ita uri ḽi dzule ḽi na maḓi na ene o lovha. Tivha iḽi ḽo vha ḽi Zwifho zwa ndeme ḽi tshi shumiswa nga tshifhinga tsha miphaso / thevhula ya u nisa mvula.

U xetshelwa nga mavu, zwiko na u kundelwa u ita miṅwe miphaso / thevhula zwo kwama vhathu vhashu nga nḓila i si yavhuḓi. Tshifhingani tsha kale, ro vha ri tshi kona u kana zwidohodohwane na midzi zwa u lafha malwadze na u ita miphaso / thevhula dza u hulisa vhomakhulukuku washu. Fhedziha, ngauri a ri tsha kona u ita izwi, vhathu vhashu a vho nga tsha vuwa zwavhuḓi.



U xetshelwa nga nḓila ya kutshilele kwashu

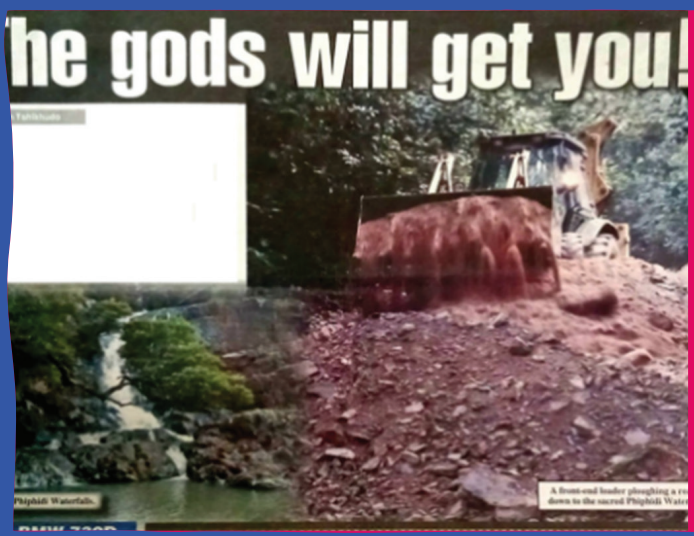
Nga tshifhinga tsha u pfhuluswa lwa khombekhombe na u dzhenelwa kha mashango ashu, ro xetshelwa nga kutshilele kwashu. Hezwi zwi sumbedza u xelelwa nga zwithu zwa sisiṱeme dza nḓivho, mvelele, sialala, maitele zwashu zwe zwa ḓo sia hu na u xetshelwa nga u ḓiḓivha na u xetshelwa nga vhuṱumani na shango la̓shu la̓e ra vhuya ra dzula khalo, fhedzi na shango la̓ine ra dzula khalo zwino.

Ri a ṱanganedza uri vhutshilo vhu dzulela u Shanduka, na uri ri tea u guda kutshilele kwa maḓuvhano na tshanduko dza hone. Ri a ṱanganedza uri izwi zwo ita uri vhana vhashu vha ṱutshele kule na kutshilele kwashu, vha vho dzhia mikhwa mivhi ine ya hanedzana na kutshilele kwashu.

Nḓila ine nḓivho ya mvelele, sialala na maitele zwashu zwa pfhukiselwa ngayo kha mirafho miṱuku yo kwamea nga nḓila i si yavhuḓi, na uri zwenezwi tshifhinga tshi tshi khou ḓi ya phanḓa, ri khou vhona u fhambana u bva kha zwithu zwe zwa ri dzudza na u ri tsireledza sa vhathu.

Mirafho miswa vho no dzhia vhuṅwe vhurereli vha ṱutshela hashu ha u rerela vhadzimu na sisiṱeme dza lutendo. Vhathu maḓuvhano vha dzhia u ita miphaso / thevhula na/kana u phasa sa u rabela mimuya mivhi; na uri vho ḓi sendedzela kule na maitele o raliho.

Tshiṅwe hafhu, tshikolo na theḽevishini zwo vha na masiandaitwa a si avhuḓi kha luambo na mvelele, ngauri luambo ndi tshiendedzi tshine ngatsho mvelele ya pfhukiselwa kha mirafho nga tshivhumbeo tsha nganetshelo, ngano na thai. Tshifhingani tsho fhiraho, vhakegulu vho vha vha tshi dzula muliloni nga madekwana na vhaḓuhulu vhavho vha vha anetshela ngano na thai zwe zwa vha zwi tshi shumiswa u pfhukisela mvelele, ḓivhazwakale, mikhwa ya vhapo, u funza na u vhulunga luambo na vhuṱali. Zwikoloni, vhana vha funzwa nga Luisimane. Ndi ngazwo vha tshi dzhia mvelele dzisili ngeno vha tshi khou xetshelwa nga luambo na mvelele zwavho.



Tshifanyiso tsha 17: Gandakanda la̓ kati na u tshinyadza maḓaka a Phiphiḓi, hu tshi pfhi hu khou ḓiswa mveledziso ya ikonomi na u sika mishumo.

Tshiko: Phurothokhoḽo ya Ramunangi.

Thandululo dzo dzinginywaho

Tswikelelo na mavu

Ri ṱoḓa tswikelelo yo fhelelaho hu si na u thivhelwa kha Zwifho zwashu, mavu a vhomakhulukuku na zwiko zwa mupo u itela uri ri kone u ita maitele a kutshilele kwa vhomakhulukuku washu, ri davhidzane na vhadzimu vhomakhulukuku washu hu si na u thivhelwa na u tsireledza vhutshilo hashu. Hezwi hu ḓo vha ḽiga kha u ri ṋetshedza nga u ṱanganedzwa ha pfhanelo dzashu dza maitele kha mavu na u ri tendela u pfhukisela nḓivho na maitele kha mirafho iḓaho.

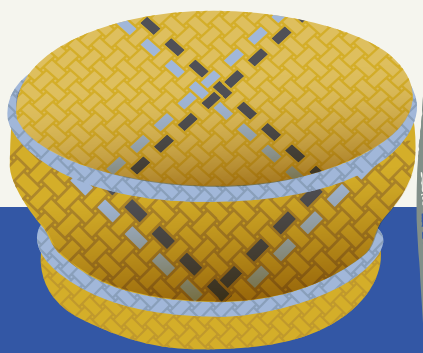
Pfhunzo

Zwi a kombetshedza uri senthara dza pfhunzo dzi bveledzwe dzine dza konisa mirafho yashu iḓaho u guda nga luambo lwavho lwa ḓamuni na u isa phanḓa na kutshilele kwa mvelele na kwa tshimuya. Tshikolo tsho no ḓi vha hone tsha u ita mifaro, tselo na zwiṅwe zwithu zwa vhufhaṱi zwine zwa vhulunga vhufa ha mvelele yashu; Fhedziha, senthara dziṅwe senthara dzi nga thusa kha u lwa na vhutshilo ha maḓuvhano vhu tshenzhelwaho nga zwitshavhani zwashu.

Mveledziso ya ikonomi

Mveledziso ya ikonomi i fanela u vha vhukati ha pfhanelo yashu ya u nanga zwine ra fanela u tshilisa zwone. Sa zwitshavha, ri na pfhanelo ya u dzhia tsheo nga riṋe vhane uri mashango a vhomakhulukuku washu a fanela u bveledzwa hani u itela u vhuelwa lwa ikonomi. Sa tsumbo, vhunzhi ha zwitshavha zwashu vha ita zwa vhulimi vhu katelaho milayo ya ekhoḽodzhi na matshilisano na u ita zwithu zwa vhufhaṱi. Ri khou vhona u rengiswa ha zwibveledzwa zwa vhulimi zwashu na zwithu zwa vhufhaṱi sa nḓila ya u wana mbuyelo na u vusuludza ikonomi yashu yapo.

Musi muvhuso kana khamphani dza phuraivethe dzi tshi ṱoḓa u bveledza shango hune Zwifho zwashu zwa vha hone, ri tea u thoma ra kwamiwa u itela uri ri ṋee thendelo ro vhofholowa, ro humbelwa u thoma na u vha ro vhudzwa ngoho, na u dzhia tsheo ya uri Zwifho zwashu zwi ḓo tsireledzwa hani.





Milayo ya vhubvo ha vhongwaniwapo vha Vhavenḓa ya u langa Zwifho

Milayo ya Tshivenḓa ya tsiko ndi milayo ine yo ḓowelea kha Zwifho zwoṱhe zwa Venḓa. Yo ṋetshedzwa na u tevhedzwa u bva tshe Tsiko ya vha hone (U sikiwa ha ḽifhasi) na uri i pfhukiselwa u bva kha murafho u ya kha muṅwe nga vhomakhulukuku vha vhongwaniwapo vhane vha vha vhuthogomeli vha Zwifho zwa Venḓa.

Vhaṱhogomeli vha Zwifho a vha nangiwi nga vhathu kana muvhuso, fhedzi nga Ri sa mu ḓi kana Ṅwali (Musiki kana Mudzimu) fhedzi. A hu na muthu kana mulayo wa muvhuso, hu tshi katelwa na murangaphanḓa wa lushaka, na lushaka, lu si na pfhanelo ya u shandukisa milayo ine ya langa Zwifho.

Lushaka luṅwe na luṅwe lu ṱhogomelaho lwo ṋewa vhuḓifhinduleli ha u tsireledza Tshifho. Arali riṋe sa vhuthogomeli vha lushaka ra sa ṱhonifhe Zwifho, kana ra nyadza Vhadzimu vhashu (mimuya ya vhomakhulukuku), kana ra sa tevhedze milayo ya Vhavenḓa ya tsiko, zwenezwo Vhadzimu vha ḓo sumbedza u sa fushea nga u ri furalela zwine zwa swikisa kha khombo dza mupo, malwadze na Mashudu mavhi kha tshitshavha. Hezwi zwi itea ngauri ha vha na u sa lingana ho itwaho nga u pfhuka milayo ya vhomakhulukuku.

"Vhadzimu vha a ri furalela arali ra litsha u tevhula na u phasa kana ra shandukisa mafhungo a zwifho".

U ya nga kutshilele kwa Tshivenḓa kwa Vhongwaniwapo, vhafumakadzi vha ṱhonifhiwa nga maanḓa kha zwa tshimuya. Kha tshitshavha tshiṅwe na tshiṅwe, hu na vhafumakadzi vho nangiwaho nga Vhadzimu u vha Vhomakhadzi (vhafumakadzi vha re na vhuḓifhinduleli ha vhuṱumani ha tshimuya na u itela vhadzimu miphaso / thevhula), vha re na nḓivho ya vhomakhulukuku. Ndi avho vhe vha nangiwa u ya nga mulayo wa vhadzimu vhane vha nga ita mushumo uyu. Vhomakhadzi ndi vhapfhumedzani kha zwa tshimuya vhukati ha tshitshavha na Ri sa mu ḓi kana Ṅwali. Mushumo wavho ndi u vhala mulayo wa mupo. Vhomakhadzi ndi vhone vhatsireledzi vha Zwifho. Vha pfhukisela na u ṱalutshedza milayo ya Tshivenḓa ya tsiko kha maitele ashu a Tshivenḓa. Tshitshavha tshi tea u ṱhonifha milayo iyi na maitele a vhadzimu.

Vhadzimu

Vhuthihi Mudzimu. Mimuya ya vhomakhulukuku yo alamaho dzivhani ḽa vhadzimu kana Zwifhoni; vhapfhumedzi vhukati ha vha tshilaho na Ṅwali.

Tshifho tshiṅwe na tshiṅwe tshi na ndeme yo fhambanaho na u ita mushumo wo fhambanaho kha netiweke ya ṱhogomela mutakalo na vhutshilo vhulapfhu ha ekhosisiṱeme yo fhelela. Zwifho zwoṱhe ndi haya ha na tshipiḓa tsha, u fana na zwipiḓa kha, ekhosisiṱeme dzi ngaho maḓaka apo, zwisima, maisha o melaho zwimela ngomu, milambo, mahovhohovho na zwiṅwe zwiko zwa maḓi, dzithavha na mabako. Riṋe, vhaṱhogomeli, ri shuma roṱhe u itela u isa phanḓa u tshimbila ha fulufulu na vhutshilo zwa sisiṱeme yashu kana netiweke ya Zwifho. Arali tshiṅwe tsho tshinyadziwa, kana miphaso / thevhula yo teaho i songo itwa sa zwine ya fanela u itiwa ngaho, tshi ḓo kwama nga nḓila i si yavhuḓi zwiṅwe Zwifho, shango ḽashu khathihi na zwitshavha zwashu.

Riṋe, vhuṱhogomeli vha Zwifho, ri wana nḓivho yashu nga u ita na u pfhumbudziwa kha tshifhinga tsha vhutshilo hashu. Nḓivho yo khwaṱhaho i ṱoḓa u tsireledzwa, u tou fana na zwine Zwifho zwa itiswa zwone, ngauri ndivho i na maanḓa. Arali maanḓa aya a shumiswa nga nḓila i si yone, i nga vhanga tshinyalelo.

Sisiṱeme ya nḓivho ya Tshivenḓa yashu dzi na phurothokholo dzo khwaṱhaho hune nḓivho i wanala nga u ita; na uri hezwi muthu a tshi vha na nḓivho nnzhi, ndi hone u hanelwa na vhuḓifhinduleli zwi tshi anda. U fhambana na maitele a tshikhuwa, nḓivho yashu a i kovhiwi na vhaṅwe sa mafhungo. Zwenezwo, a hu na muṅwe muthu ane a nga ita ṱhoḓisiso, u rekhoda kana u ganḓisa zwiṅwe nga Zwifho zwashu kana nḓivho yashu khethwa. Ndi riṋe, vhuṱhogomeli, fhedzi vhane vha nga ita izwo.

Sa vhuthogomeli vha vhufa ha mvelele ya Vhavenḓa, ri khwaṱhisedza maanḓa ashu ri roṱhe kha ṱhoḓisiso, rekhodo na u phaḓaladza nḓivho malugana na Zwifho zwashu na maṅwe maitele makhethwa. Vhuḓifhinduleli uhu ho vhetshelwa fhedzi vhuṱhogomeli vho tiwaho, u vhona uri hu a tsireledzwa, vhungoho na u pfhukiselwa ha vhukuma ha vhufa hashu hukhethwa.

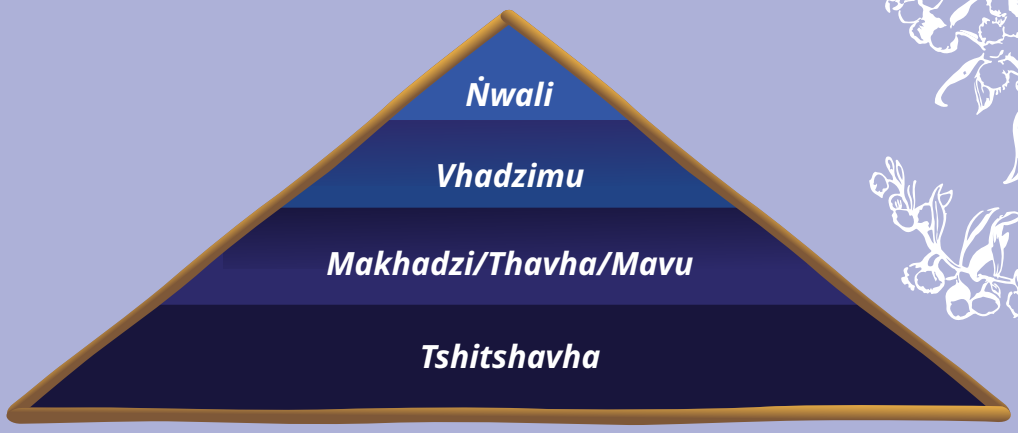
Murafho muṅwe na muṅwe u na vhuḓifhinduleli ha u tsireledza nḓivho iyi yo kuvhanganyiwaho na shango ḽa lushaka u itela murafho u ḓaho. Heyi ndi pfhanelo ya mutheo na vhuḓifhinduleli ha murafho muṅwe u ya kha muṅwe. Nga u ralo a hu na muthu tshitshavhani a re na pfhanelo ya u langa, u ita zwa makwevho, u rengisa, u tshinyadza kana u dzhiya ndango ya tshithu tshiṅwe na tshiṅwe tsha shango kana nḓivho i elanaho na maitele a sialala. Pfhanelo idzi a dzi khakhiswi, zwi ambaho uri a dzi koni u dzhiwa kha avho vha re nadzo, ngauri muthu u bebiwa nadzo.

‘Vhadzimu vha a ri furalela arali ra litsha u tevhula na u phasa kana ra shandukisa mafhungo a zwifho’

Nzudzanyo na sisiṱeme dza vhuvhusi ha Vhavenḓa

Riṋe sa Vhavenḓa ri tenda kha Mukona Zwoṱhe ane a vhidzwa Ṅwali / Raluvhimba / Khuzwane

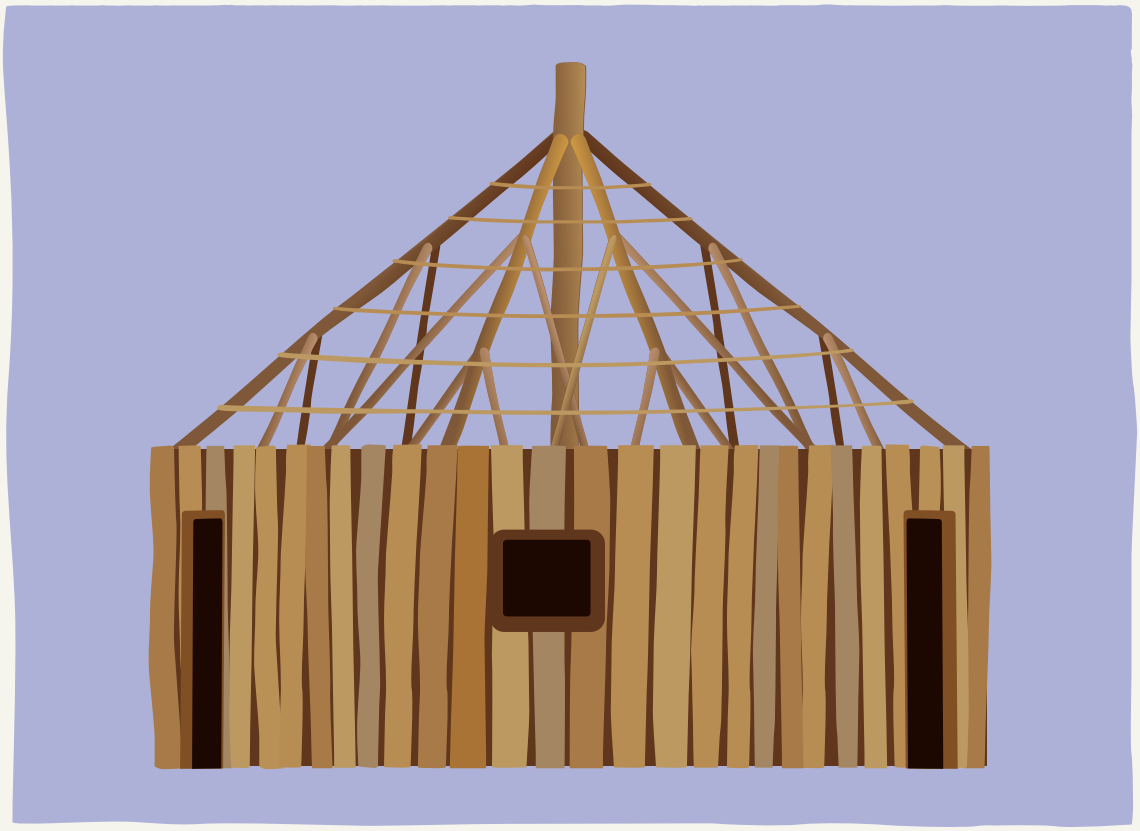
Nzudzanyo ya Vhavenḓa yo ima nga u rali:



- Ṅwali, Musiki – musiki wa zwithu zwoṱhe.
- Vhadzimu, Vhomakhulukuku – vhathutshimuya. Musi vhathu vhashu vha tshi lovha vha vha vhadzimu nahone vha konanya vhatshilaho na Musiki. Vha ḓisumbedza kha vha tshilaho sa zwitesele, sa tsumbo, pfheṋe, ṋowa, nḓou, nngwe, ndau, ṱhoho, ngweṋa, na zwiṅwe. Thovhele vha ṱuwa na Makhadzi mufara thungu musi vha tshi ya Zwifhoni. Thovhele na Makhadzi mufara thungu ndi vhone vha ṋetshedzaho zwifhiwa kha vhadzimu.
- Tshifhe, Thovhele na Makhadzi mufara thungu.







Tshivhumbeo tsha vhuvhusi ha lushaka lwa vhongwaniwapo tshi imelwa zwavhuḓi nga tshivhumbeo tsha tshiga tshi vhidzwaho Tshivhambo[26] (randavhula ya minango mivhili i wanalaho musanda) ine ṱhanga yayo yo itwa nga muṱumeri (u imelaho vhuraru). Nṱha ha muṱumeri ndi Vhafuwi, ngeno fhasi kha tshanḓa tsha monde hu Ndumi na Khadzi i fhasi kha tshanḓa tsha u ḽa.

Tshivhumbeo tshitikedzi tsha muṱumeri tshi vhidzwa upfhi ndi ṱhanga (ṱhanga i songo fulelwaho ya randavhula). Balaga nṋa khulwane dzi vhumbaho tshipiḓa tsha ṱhanga dzi imela masia maṋa (vhuronga, vhurwa, vhuilafuri na galanga) nahone ndi thikho dzine dza tika ṱhanga uri i khwaṱhe na uri dzi rwelwa kha muṱumeri. Balaga idzi nṋa ndi zwiga zwi imelaho miraḓo ya muṱa wa musanda vhane vha vha Vhavenḓa, Makhadzi mufara thungu, Vhomakhadzi na Tshifhe, vhoṱhe vha bva kha nnḓu dza musanda. Dziṅwe balaga dzi vhumbaho vhunzhi ha ṱhanga dzi imela vhaṅwe Vhavenḓa, Makhotsimunene, Vhomakhadzi. Zwipiḓa zwoṱhe zwa ṱhanga, u bva nṱha ha ṱhanga u ya kha balaga, zwi vhumba vhathu vha nga ngomu vha vhidzwaho khoro ya shango. Balaga dza thikho dzi vhumbaho tshipiḓa tsha luvhondo lwa tshivhambo ndi magota na vhakoma, ngeno hu na uri vhuṅwe vhunzhi ha balaga hu tshi imela vhalanda vha musanda.

26 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya B *'Community-Based Inventory of Intangible Cultural Heritage of Zwifho'* Table 3: (Social Practices, rites, rituals and festivals).

Lushaka lwa Vhavenḓa

Dzina Venḓa li bva kha thangi ve ine ya bva kha ipfhi vele (mbeu ya mavhele) na thangi nḓa ine ya bva kha ipfhi nḓala.

Ri khethekanya vhathu vhashu u ya nga mitupo yavho kana mitupo ya zwigwada zwavho:

a) Nḓou (Dzinḓou)

b) Mudau (Dzindau)

c) Mukwevho (Dzinguluvhe)

d) Muleya (Dzinḓou)

e) Mutwanamba (Dzinḓou)

f) Mulambwane ()

g) Khomola Muṅarini (nari / kholomo ya ḓaka)

h) Kwinḓa (khwanḓa / mulenzhe ya nḓou)

i) Mbedzi (Ngweṋa)

j) Munyai (Pfheṋe)

k) Mudzanani

l) Muluvhu (Nḓou)

m) Na vhaṅwevho

Vhavenḓa (Vhongwaniwapo) vha dovha vha khethekanyiwa nga dzithavha naho vhe vha mutupo muthihi:

a) Dzinḓou – dza Vhaubo vha Vuu, dza Vharundwa, vha Vhuṱanḓa, dza thavha ya Kwokwane, dza thavha ya Musina, na vhaṅwe

b) Dzindau – vha Tshiheni, vha Tshiluvhi, vha Tshitungulu, na vhaṅwe

c) Vhakwevho – vha Luvhola, vha Luonde, vha lwanḓali, vha Vhulaudzi, na vhaṅwe

d) Makwinḓa – a Tshivhazwaulu, a Tshidzivhe, a Tshivhale, na vhaṅwe vha Tshidai,

e) Vhambedzi – vha Ha Luvhimbi, vha Tshilavulu tshi si na vhute, vha Madzivhaṅombe, na vhaṅwe

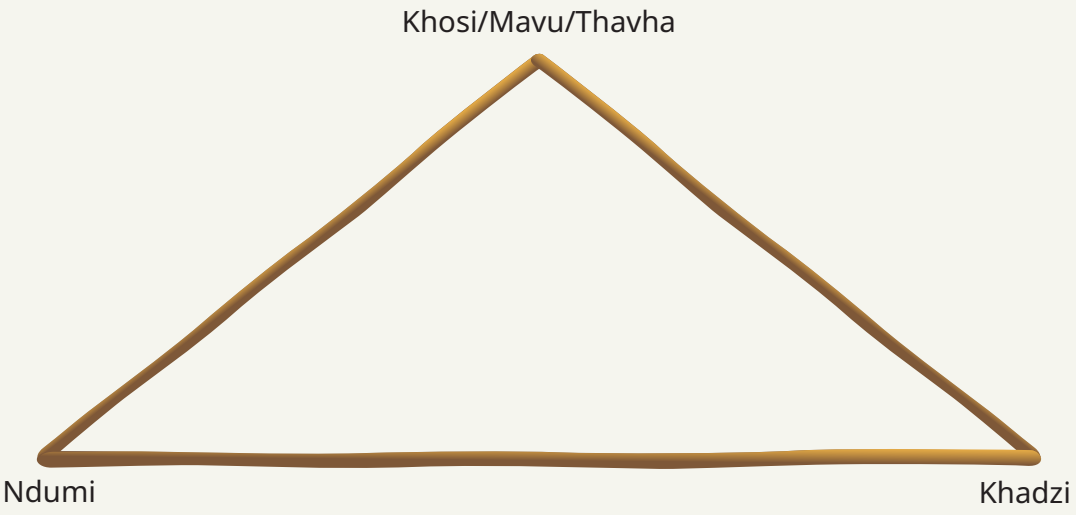
f) Vhanyai – vha Ngovhela, na vhaṅwe

Vhavenḓa
(Vhuthihi Muvenḓa)

Miraḓo ya tshigwada tsha murafho wa vharema vha wanalaho devhula vhubvaḓuvha ha Limpopo kha shangohaya ḽa Venḓa ḽa kale. Kha BCP ino ipfhi Vhavenḓa ḽo shumiswa u amba vhongwaniwapo vhane vha ita vha tshi ḓi vhidza sa vhotshidzatshapo



Hirakhi ya vhurangaphanḓa ha sialala



Nṱhanṱha ha hirakhi ndi Thovhele/Mavu/Khosikhulu/Thavhakhulu. Zwithu zwoṱhe zwi mela na u tshila khavho, zwi dovha zwa lovhela / fela na u vhulungwa khavho.

Tshivhumbeo tsha vhuvhili ndi Vhafuwi/Khosi/Thavha/Mavu. Vhafuwi vha funa zwithu zwoṱhe zwi tshilaho na zwi sa tshili, sa tsumbo, vhathu na matombo, zwivhuya na zwivhi, sa tsumbo, vhathu vhavhi na vhavhuya, zwilumi na izwo zwi sa lumi.

Ha kona u vha na Musanda/Gota vhane vha vhusa mivhundu, na wa u fhedzisela ane a vha Mukoma (zwi ambaho muṋe wa tshithu) a langaho zwithu zwa tshisini.

Ri ṱalutshedza mushumo wa vharangaphanḓa vha sialala na vharangaphanḓa vha tshitshavha nga vhuḓalo kha Ṱhumetshedzo ya D.[27]

Muṱa wa vhongwaniwapo, nga nḓowelo, u na makhulu vha mukalaha na vha mukegulu, khotsi na mme, vharwa) na vhananyana. Vha dzula kusini ku na miḓi i si gathi. Zwisi zwo ṱangana zwi ita muvhundu. Mivhundu ya vhuya ya fhira mivhili i vhumba shango ḽi vhuswaho nga musanda. Shango ḽi re na mikano yo itwaho nga thavha, milambo na miedzi. Shango ḽiṅwe na ḽiṅwe ḽi na dzina ḽaḽo ḽa vhubvo haḽo.

27 Kha vha sedze ṱhumetshedzo ya D 'Respective Roles of Traditional Leaders and Community Members'.

Mushumo wa khoro (khothe dzashu dza sialala)

Ndayotewa[28] i ita mbetshelwa ya u thomiwa na u ṱanganedzwa ha mushumo na tshiimo zwa maanḓalanga a sialala hu tshi tevhedzwa mulayo wa maitele a vhongwaniwapo zwi tshi bva na kha Ndayotewa yone ine. Ndayotewa i dovha ya ṋea maanḓa maanḓalanga a sialala a u tevhedza sisiṱeme ya mulayo wa maitele a vhongwaniwapo.[29]

Khothe ya sialala ya Vhavenḓa i vhidzwa upfhi ndi khoro.[30] Khothe dza sialala dzo itelwa u tandulula phambano dzi elanaho na mulayo wa maitele a vhongwaniwapo, na uri mafhungo a shumaniwa nao hu tshi shumiswa mulayo wa maitele a vhongwaniwapo wapo u tshilaho. Murangaphanḓa wa sialala na khoro yawe, ine yo vhumbiwa nga magota na, kha dziṅwe nyimele, lushaka nga u angaredza, i dzhia tsheo kha milandu yo vhigiwaho khothe ya sialala nga vhathu vha re na phambano kana vho khakhelanaho i tshi shumisa mulayo wa maitele a vhongwaniwapo na a Tshivenḓa. Ndaṱiso dzi ṋetshedzwaho nga khothe ya sialala dzi tea u tevhedza na u tendelana na Ndayotewa. Tshiṅwe hafhu, zwigwevho zwi nga itelwa khaṱhululo kana zwa sedzuluswa arali muthu a kwameaho a tshi ṱoḓa u shumisa pfhanelo yawe sa zwe ya ṅwalwa kha Mulayotibe wa Pfhanelo.[31]

U ya nga maitele ashu, nga Swondaha tshitshavha tshi a kuvhangana musanda fhethu ho tiwaho hu vhidzwaho upfhi ndi khoro u amba nga mafhungo a kwamaho tshitshavha. Nḓivhadzo nga mveledziso ntswa tshitshavhani na dzone dzi a ḓivhadzwa u itela uri vhathu vha ḓivhe uri hu khou itea mini tshitshavhani tshavho.

Nga Swondaha tshitshavha tshi a kuvhangana musanda fhethu ho tiwaho hu vhidzwaho upfhi ndi khoro u amba nga mafhungo a kwamaho tshitshavha.

28 *Constitution of the Republic of South Africa* of 1996.

29 *Constitution* sec 211(1). Provides for the recognition of *"the institution, status and role of traditional leadership, according to customary law [...] subject to the Constitution*." Subsection (2) further stipulates that *"a traditional authority that observes a system of customary law may function subject to any applicable legislation and customs, which includes amendments to, or repeal of, that legislation or those customs*."

30 *The Traditional Courts Bill* defines a 'traditional court' as:"[…], *"[…] a court established as part of the traditional justice system, which— (a) functions in terms of customary law and custom; and (b) is presided over by a king, queen, senior traditional leader, headman, headwoman or a member of a royal family who has been designated as a presiding officer of a traditional court by the Minister in terms of section 4, and which includes a forum of community elders who meet to resolve any dispute which has arisen." Furthermore, section 7 states that "traditional courts are distinct from courts referred to in section 166 of the Constitution, and operate in accordance with a system of customary law and custom that seeks to— (a) prevent conflict; (b) maintain harmony; and (c) resolve disputes where they have occurred, in a manner that promotes restorative justice and reconciliation and in accordance with the norms and standards reflected in the Constitution."*

31 Above (n5 at sec 7).

Zwivhumbeo zwa Vhuvhusi ha dzitshaka

Zwisi zwi fhasi ha vhakoma / magota. Mivhundu i vhuswa nga magota / misanda. Shango ḽi vhuswa nga khosi kana thavha. Mashango a fhira mavhili a tshi vhuswa nga mahosi vha a kona u vha fhasi ha khosikhulu. Hupfhi kalekale Venḓa ḽo vha ḽi nga fhasi ha muvhuso wa Thovhele.



Luvhola

Thavhakhulu, ndi Mailausumbwa Vho Luvholela Ṋeluvhola Mukwevho, Khadzi ndi Vho Joyce Magomboni Maluleke (Ṋeluvhola Mukwevho), ngeno Ndumi hu Vho Maligana Ṋeluvhola Mukwevho.

Vhavenḓa Vho Calvin Ṋeluvhola na Vhomakhadzi Vho Aḽidzuli Muavha vha vhumba tshipiḓa tsha tshivhumbeo tsha vhuvhusi ha muṱa wa vhuhosini wa Luvhola. Makhadzi mufara thungu ndi Vho Mufanḓilani Ṋeluvhola Mukwevho, Tshifhe ndi Vhavenḓa Vho Thathana Ṋeluvhola Mukwevho. Khoro ya vhuhosi ha Luvhola na yone ndi tshipiḓa tsha tshivhumbeo tsha vhuvhusi ha Luvhola.

Ri na khoro ya shango ine ya ṱangana musi hu na ṱhoḓea u amba nga mafhungo a elanaho na mbilo ya mavu. Maitele a u dzhia tsheo a fhasi ha Thavhakhulu sa vhone ambadzifhele hu na u kwamana na Ndumi na Khadzi kha mafhungo o ḓiswaho uri a dzeulwe nga Muṱumeri (vhuraru) nga khoro ya musanda kana nga khoro ya shango.

Mbwenda (Hamagoro)

Thovhela vha lavhelesa ndangulo yoṱhe ya mafhungo a lushaka lwoṱhe. Ndi vhone vha re na vhuḓifhinduleli ha u ambela pfhanelo dza tshitshavha tsha Mbwenda (Hamagoro) kha ḽeveḽe ya lushaka, vundu na yapo. Musanda muṅwe na muṅwe u na vhuḓifhinduleli ha ndangulo na u lavhelesa mafhungo a muvhundu.

Muvhunduni muṅwe na muṅwe hu na magota mavhili u ya kha a rathi vha re na vhuḓifhinduleli ha wadi na uri vha eletshedzwa nga vhaaluwa na vhafumakadzi musi vha tshi lavhelesa mafhungo a zwa sialala.

Mulambwane

Tshifhinga tsho fhiraho, Mavu, Magota na khoro ya shango yo vha i tshi ḓidzhenisa tshoṱhe kha mafhungo a tshitshavha Mulambwane. Mavu vha fanela u dzhia vhuimo sa ṱhoho ya tshitshavha na u vha muṱhogomeli wa mvelele, sialala na maitele zwavho, fhedzi nga nṱhani ha u pfhuluswa na mbuedzedzo ya mavu i songo eḓanaho maitele aya o shanduka u ya na tshifhinga. A thusaho Mavu ndi Magota, Vhomakhadzi, vhakalaha na vhakegulu. Dzangano ḽa Vhafumakadzi vha Tshitshavha tsha Mulambwane vha ita mushumo wa u tikedza.

Phiphiḓi (Haramunangi)

Tshivhumbeo tsha vhuvhusi ha tshitshavha tsha Haramunangi tshi shuma u ya nga maitele ya vhomakhulukuku, nga nḓila i tevhelaho: Makhadzi, Vhavenḓa, Makhotsimunene, sosaithi ya mbulungano ya Haramunangi, miṱa ya tshitshavha tsha Haramunangi na Vhakololo.

Vhomakhadzi ndi tshipiḓa tsha vhathu vha nga ngomu kha mafhungo oṱhe a zwa matshilisano na a vhurereli malugana na Zwifho. Thevhula na u phasa zwa ṅwaha

muṅwe na muṅwe fhethu ha Vhadzimu, na mafhungo a elanaho na maitele a tshitshavha tsha Haramunangi, a katelaho ngoma, mutakalo na ndondolo zwa tshitshavha. Nga nṱhani ha vilili ḽo iteaho Zwifhoni, ro thoma khoro ya musanda wa Haramunangi.

Khoro ya musanda wa Haramunangi ndi tshiimiswa tsho ṱanganedzwaho na u ṉewa vhuḓifhinduleli nga tshitshavha tsha Haramunangi uri i range phanḓa vhuvhusi na tsireledzo zwa Zwifho. Khoro ya musanda i wana maanḓa ayo u bva kha milayo ya vhubvo ya Venḓa ya vhomakhulukuku na uri i na vhuḓifhinduleli ha u vhuisa murahu nzudzanyo ya vhomakhulukuku kha Zwifho zwa Guvhukuvhu ḽa Ṅwadzongolo, na u vhona uri hu na ṱhonifho, u isa phanḓa na u thoma u shumisa maitele a vhomakhulukuku. Khoro ya musanda i tevhela ho kandaho na vhufa zwa vhadzimu vha Vhadau vha Haramunangi, u itela mirafho ya zwino na iḓaho.

Ndi khoro ya musanda wa Haramunangi, hu si maṅwe maanḓalanga, ine ya vha na vhuḓifhinduleli ha vhuvhusi na tsireledzo zwa Zwifho zwa Guvhukuvhu ḽa Ṅwadzongolo. Muvhuso na maṅwe maanḓalanga vha ṱoḓea uri vha dzhiele nzhele hezwi. Tshitshavha tsha Haramunangi na khoro ya musanda wa Haramunangi vha fanela u kwamiwa tshoṱhe kha mafhungo oṱhe a elanaho na Zwifho zwa Guvhukuvhu ḽa Ṅwadzongolo.

Khoro ya musanda i na mishumo i tevhelaho:

- U tikedza Vhomakhadzi vha tshi ita mishumo na vhuḓifhinduleli zwavho zwa musanda, na tshitshavha tsha Haramunangi u vhona uri maitele a ṱoḓeaho a u isa phanḓa na vhuvhusi na tsireledzo zwa Zwifho a a itwa nga tshitshavha.
- U thetshelesa na u amba mbilaelo dziṅwe na dziṅwe kana mafhungo ane a nga vha hone malugana na kana a kwamaho Zwifho.
- U shela mulenzhe kha Dzomo ḽa Mupo (dzangano ḽa zwitshavha zwa vhuṱhogomeli ha Zwifho zwa Venḓa u itela u fhaṱa na u dzudza vhushaka na vhashumisani vhapo, vha lushaka na vha dzitshaka vhane vha tikedza mushumo wa kale na kale wa Zwifho.
- U shumana na khaedu kana mveledziso dzifhio na dzifhio dza nga ngomu na dza nga nnḓa dzine dza shushedza vhushaka vhu vhuedzaho vhukati ha Zwifho na tshitshavha tsha Haramunangi.
- U dzhia tsheo nga tshiṅwe na tshiṅwe tshi kwamaho Zwifho zwa Guvhukuvhu ḽa Ṅwadzongolo tshine tshi nga kwama vhumatshelo ha tshitshavha tsha Haramunangi.
- U vha na maitele a vhukwamani ha vhukuma u vhona uri hu na u dzhenela tshoṱhe nga tshitshavha kha mafhungo oṱhe a elanaho na Zwifho. Hezwi zwi katela na u ṉea thendelo ro vhofholowa, ro humbelwa u thoma na u vha ro vhudzwa ngoho ka u sa ṉea thendelo, nga maanḓa kha U ela Masiandaitwa a Thandela kha Mupo, a mveledziso iṅwe na iṅwe i re hone kana yo dzinginywaho ine i nga kwama thwii kana lu si lwa thwii bayodaivesithi, ekhosisiteme, mvelele na nga nḓila ya tshimuya Zwifhoni.

Songozwi ḽa Vhadzanani

Sisiṱeme ya vhuvhusi ya Songozwi ḽa Vhadzanani yo vhumbiwa nga hirakhi. Mavu ndi vhone ṱhoho ya tshitshavha tsha Songozwi ḽa Vhadzanani na uri ndi mulavhelesi muhulwane wa tshitshavha tshoṱhe. Ndi vhone muṱhogomeli wa mvelele, sialala na maitele zwashu. Ndi vhone amba dzi fhele kha mafhungo oṱhe a kwamaho tshitshavha tshi re fhasi ha vhuvhusi havho vha tshi kwamana na u shumisa ngeletshedzo vho i wanaho kha vhaeletshedzi vha vhuṱali, khathihi na Misanda i shumaho fhasi havho. Vha dovha vha vha na vhuḓifhinduleli dza u ṱahisa pfhanelo dza tshitshavha tshavho kha masia oṱhe a muvhuso, hu nga vha nga vhone vhane vho tou ya kana nga vhurumelwa havho. Vha dzulela u fara miṱangano na sesheni dza u nyeṱulelwa u bva kha khabinethe yavho ya sialala na khoro ya musanda wa Songozwi ḽa Vhadzanani.

Khoro ya musanda wa Songozwi ḽa Vhadzanani ndi ḽeveḽe ya vhuvhili ya maanḓa i tevhelaho nga fhasi ha Mavu. I na vhuḓifhinduleli ha mafhungo manzhi a tshitshavha, hu na muṅwaleli na mudzulatshidulo vha vhone vhathu vha ndeme kha tshiṅwe na tshiṅwe tshi iteaho vha tshi khou shumisana na Mavu, Vhavenḓa na Makhotsimunene. Khoro ya musanda i eletshedza na u wana ndaela kha Mavu. Mavu na Makhotsimunene ndi miraḓo ya khoro ya musanda zwo itiswa nga vhuimo havho, naho hu na uri a vha na maimo kha khoro.

Magota kana Vhakoma vha na vhuḓifhinduleli ha ndangulo ya mivhundu yavho na u lavhelesa mivhundu yavho i re shangoni ḽa Songozwi. Na vhone ndi vhaṱhogomeli vha mvelele, sialala na maitele zwashu. Vha ḓivhadza Mavu nga zwine zwa khou itea mivhunduni yavho.

Khoro ya shango i farwa nga Swondaha nga matsheloni. Vhaaluwa vha re miraḓo ya tshitshavha vha kuvhangana khoroni fhasi ha muri vha amba mafhungo a kwamaho tshitshavha; nga zwiṅwe zwifhinga vha sengisa milandu yo hwelelwaho nga vhaṅwe vho khakhelwaho nga vhaṅwe. Mavu vha shuma sa muhaṱuli vha ṋea ndaela dza ndaṱiso dza faini kana u rwiwa nga ṱhamu kha avho vho wanalaho mulandu. Faini hu nga vha mbudzi, kholomo kana tshelede zwayo.

Tshidzivhe (Thathe)

Tshivhumbeo tsha lushaka lwa Tshidzivhe, tshine tsha shuma u ya nga maitele a vhomakhulukuku tsho ima nga u rali: Khosi vha Tshidzivhe, Vhomakhadzi, Vhavenḓa, Makhotsimunene, khoro ya musanda wa Tshidzivhe na vhakololo (miraḓo ya tshitshavha tsha Vhongwaniwapo).

Khosi vha Tshidzivhe ndi murangaphanḓa wa lushaka lwa ha Ṋetshidzivhe na tshitshavha tshoṱhe tsha tshi wanalaho shangoni ḽa Tshidzivhe. Vhavenḓa ndi vhone vha eletshedzaho Khosi.

Khoro ya musanda wa Tshidzivhe ndi tshiimiswa tsho ṱanganedzwaho na u ṋewa vhuḓifhinduleli nga tshitshavha tsha Tshidzivhe, uri i range phanḓa vhuvhusi na tsireledzo zwa Zwifho zwa Thathe. Khoro ya musanda wa Tshidzivhe i wana maanḓa ayo kha milayo ya vhubvo ya vhomakhulukuku, na uri i na vhuḓifhinduleli ha u vhuedzedza nzudzanyo ya Zwifho zwa Thathe, na u vhona uri hu na u ṱhonifhiwa, u isa phanḓa na u thoma maitele a vhomakhulukuku.

Hu na khoro ya shango i re na vhuḓifhinduleli ha u sengisa milandu ya avho vho itaho vhutshinyi tshitshavhani tsha Thathe.

Tshiluvhi

Khoro ya musanda ndi yone khoro yo vhumbiwaho nga vhakololo vha Tshiluvhi. I vhona uri mafhungo a musanda a a ambiwa nga vhuḓalo. Khoro ya musanda i lavhelesa vhulauli ha vhukuma ha Tshiluvhi.

Khoro ya shango yo vhumbiwa nga vhaaluwa vhane vha sengisa milandu ya vhathu vho hwelelwaho sa vho tshinyaho vhutshinyi vhufhio na vhufhio, na uri arali vha wanala mulandu, hu na ndaṱiso ine vha i wana.

Khoro ya shango yo vhumbiwa nga vhaaluwa vha bvaho mivhunduni ya Tshiluvhi vhane vha dzulela u ṱangana vha amba nga mafhungo ane a kwama tshitshavha.

Tshiṱungulu

U bva tshe ra dzhielwa mavu ashu, zwivhumbeo zwa vhuvhusi zwashu zwo thuthea. Ri khou lingedza nga nungo dzoṱhe u zwi vhuedzedza u itela uri musi ri tshi wana mavu ashu murahu vhutshilo hashu vhu ḓo vhuyelela ngonani. Fhedziha, zwivhumbeo zwashu zwi ḓo vha na hirakhi i tevhelaho. Zwa zwino ri na Mavu na khoro ya musanda wa Tshiṱungulu, vhane vha khou shuma na u dzhia tsheo vho imela lushaka.

Mavu Vho Mbulaheni Philemon Mudau Ṋetshiṱungulu, vha tshi khou thusiwa nga Khadzi Vho Avhatakali Elina Mundalamo na Ndumi Vho Ntshengedzeni Edward Mudau Ṋetshiṱungulu, ndi vhone ṱhoho ya tshitshavha tsha ha Ṋetshiṱungulu nahone vha lavhelesa na u langa mafhungo oṱhe a tshitshavha tshoṱhe, vha dovha vha vha na vhuḓifhinduleli ha u ambela pfhanelo dza tshitshavha kha ḽeveḽe ya muvhuso ya lushaka, vundu na yapo. Ndi vhone muṱhogomeli wa mvelele, sialala na maitele zwashu.

Magota kana Vhakoma vha na vhuḓifhinduleli ha ndangulo ya mivhundu na u lavhelesa mivhundu yavho kha vhuhosi ha Tshiṱungulu. Na vhonevho ndi vhaṱhogomeli vha mvelele, sialala na maitele zwashu.

Khoro ya musanda wa Tshiṱungulu na vhuḓifhinduleli ha mafhungo manzhi a tshitshavha, hu na muṅwaleli na mudzulatshidulo vha re vhone vhathu vha ndeme kha tshiṅwe na tshiṅwe tshi iteaho, vha tshi khou shumisana na Mavu na Vhakoma (mme a Mavu). Khoro ya musanda i eletshedza na u wana ndaela kha Mavu. Mavu na Vhakoma ndi miraḓo ya khoro ya musanda zwo itiswa nga vhuimo havho, naho hu na uri a vha na maimo kha khoro.

Khoro ya shango i ḓo vha na miraḓo ya vhaaluwa ya tshitshavha vhane vha ḓo kuvhangana nga Swondaha nga matsheloni fhasi ha muri khoroni musanda vha amba mafhungo a shango; na uri nga zwiṅwe zwifhinga hu a sengiwa milandu ya musi muṅwe muraḓo wa tshitshavha o khakhela muṅwe. Mavu vha shuma sa muhaṱuli na u ṉea ndaṱiso ya faini kana u rwiwa nga ṱhamu kha uyo o khakhelaho muṅwe. Faini i nga vha mbudzi, kholomo kana tshelede.



Tshivhazwaulu

Murangaphanḓa wa sialala vha tshitshavha tsha Tshivhazwaulu ndi vhone vhane nga u angaredza vha vhusa tshitshavha tshoṱhe. Vha ita vha tshi ṋea vhuṅwe vhuḓifhinduleli kha magota a mivhundu ine ya wela fhasi havho.

Madzina a kale a mivhundu ndi: –

a) Pfimbiḓa fhasi ha Gota Vho Ntshavheni;
b) Lwae fhasi ha Gota Vho Maemu;
c) Tshavumba fhasi ha Gota Vho Ramuvhundu;
d) Phambani fhasi ha Gota Vho Manyanya; na
e) Thondoni fhasi ha Mavu Vho Khorommbi.

Hu na khoro ya musanda wa Tshivhazwaulu ine na yone i shuma na u tshimbidzwa ha ḓuvha ḽiṅwe na ḽiṅwe ha mafhungo a tshitshavha, i tshi shumisana zwavhuḓi na Mavu. Hu na khoro yo vhumbiwaho nga mualuwa muṅwe na muṅwe wa tshitshavha. Vha anzela u fara miṱangano yavho nga Swondaha nga matsheloni musanda.

Miṱangano ya tshitshavha i farwa sa maitele a vhuvhusi, ine yo vhumbiwa vhakololo vha lushaka lwa Tshivhazwaulu, khathihi na vhathu vha re na vhukoni. Vha fara miṱangano i ambaho nga mafhungo a vhuvhusi luṋa nga ṅwaha musi muṱangano wo rambiwa nga muṅwaleli wa Khoro ya Lushaka kana Mavu vhone vhane.

Vhuṱanḓa

Tshitshavha tsha Vhuṱanḓa tsho rangwa phanḓa nga Mavu vhane vha shuma zwavhuḓi na Vhavenḓa, Vhomakhadzi, makhotsimunene, khathihi na khoro ya musanda wa Ṋevhuṱanḓa. Tsheo dzi dzhiwa nga havha vhathu vhoṱhe, Mavu vha vhone amba dzi fhele, naho hu na uri vha ḓo kwamana na vhaṅwe nga vhuḓalo kha mafhungo a tshitshavha.

Hu na khoro ya shango ine ya farwa Swondaha iṅwe na iṅwe u amba nga mafhungo a kwamaho tshitshavha, na u thetshelesa milandu yo hwelelwaho nga vha khakhelwaho. Muraḓo muṅwe na muṅwe wa tshitshavha u ṱuṱuwedzwa u dzhenela miṱangano iyi na u shela mulenzhe kha zwine zwa khou ambiwa. Avho vha wanalaho vhe na mulandu wa vhutshinyi vha ṋewa ndaṱiso u bva kha u rwiwa nga ṱhamu u ya kha faini (hu nga vha mbudzi kana kholomo zwi tshi bva kha vhuhulwane ha mulandu wo itwaho).

Vuu ḽa Vho Tshitavhe

Mavu (Vhafuwi/Thavha) ndi vhone ṱhoho ya tshitshavha tsha Vuu. Vha lavhelesa ndangulo ya mafhungo a tshitshavha tshoṱhe vha dovha vha vha na vhuḓifhinduleli ha u ambela pfhanelo dza tshitshavha kha ḽeveḽe ya muvhuso ya lushaka, ya vundu na yapo ya muvhuso. Mavu ndi vhone muṱhogomeli wa mvelele, sialala na maitele zwashu.

Magota kana Vhakoma vha na vhuḓifhinduleli ha ndangulo ya zwisi na vhulavhelesi ha zwisi zwavho kha vhuhosi ha Vuu. Ndi vhone vhaṱhogomeli vha mvelele, sialala na maitele zwashu.

Sa tshitshavha tshapo tshi re na vhuṱumani ho khwaṱhaho vhukuma na shango ḽashu na mupo, ri khwaṱhisedza pfhanelo dzashu dzine dza vha khagala na u vha ro bebiwa nadzo fhasi ha milayo ya lushaka, dzingu na ya dzitshaka uri i tsireledze masia oṱhe a kutshilele kwashu.



Pfhanelo dzashu dza vhuthu

Ndayotewa[32] i ṋetshedza vhathu vhoṱhe vha re shangoni pfhanelo dzi re kha Mulayotibe wa Pfhanelo,[33] khathihi na u dzhiela nṱha pfhanelo dzo ṋetshedzwaho nga mulayo wa sialala na maitele zwa vhathu vhapo na mulayo wa dzitshaka – nga nnda ha musi i sa tendelani na Ndayotewa. Ndi mushumo wa muvhuso wa u ṱhonifha, tsireledza, u ṱuṱuwedza na u khunyeledza pfhanelo idzi.[34]

Sa tshitshavha tshapo tshi re na vhuṱumani ho khwaṱhaho vhukuma na shango ḽashu na mupo, ri khwaṱhisedza pfhanelo dzashu dzine dza vha khagala na u vha ro bebiwa nadzo fhasi ha milayo ya lushaka, dzingu na ya dzitshaka uri i tsireledze masia oṱhe a kutshilele kwashu. Nga u bveledza BCP yashu, ri ṱoḓa u vhulunga mupo washu na pfhanelo dza mvelele na u tsireledza Zwifho zwashu na Mupo. Pfhanelo idzi dzi katela, fhedzi a dzi gumi nga, u tsireledzwa ha pfhanelo dzo bulwaho afho fhasi.

Ri itela muvhuso khuwelelo na vhaṅwe vhoṱhe u ṱhonifha pfhanelo dzashu sa vhongwaniwapo na u vha vhadzulapo vha eḓanaho vha Afrika Tshipembe.

Zwishumiswa zwa mulayo zwa dzitshaka na zwa dzingu zwo vhalaho[35] zwi tsireledza na u ṱuṱuwedza pfhanelo dza Vhaveṋḓa sa vhongwaniwapo, vhontangiwakugala, vhabikwanaive na zwisikezwaḽino[36] vha wanalaho kha mashango a fuminthihi e a kuvhangana u itela u bveledza BCP iyi. Zwishumiswa izwi zwa mulayo zwi khwaṱhisedza pfhanelo dzashu dza u ḓiphiṋa tshoṱhe na u ita pfhanelo dzashu na mbofholowo ya vhuṱhogwa.

U fana na zwiṅwe zwigwada zwa Afrika Tshipembe, Vhaveṋḓa vha a lingana phaṋḓa ha mulayo, hu sa sedzwi murafho, mvelele, luambo kana huṅwe u fhambana. Ri na tswikelo i eḓanaho na pfhanelo dzo ṋetshedzwaho fhasi ha mulayo.[37]

Pfhanelo idzi dzi katela vhukoni ha u ita zwa mvelele yashu, ri tshi khwaṱhisedza uri kutshilele kwashu na Zwifho zwi a ṱhonifhiwa, u tsireledzwa na u vha zwi sa ṱalulwi nga tshivhumbeo tshifhio na tshifhio.[38]

32 *Constitution* chap 2.
33 *Constitution* sec7(1).
34 *Constitution* sec 7(2).
35 *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples* (“**UNDRIP**”) (while not binding, South Africa was one of the 144 countries that voted in favour of the Declaration when it was adopted by the United Nations General Assembly on 13 September 2007);Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (“CEDAW”) signed by South Africa on 29 January 1993 and ratified on 15 December 1995; International Convention on the Elimination of all forms of Racial Discrimination (“ICERD”) signed by South Africa on 3 October 3 994 and ratified on 10 December 1998;African Charter on Human and People’s Rights signed by South Africa on 9 June 1986 and ratified on 6 June 1996.
36 While there is no universal accepted definition for ‘Indigenous Peoples’, the UNDRIP suggests the following criteria which may include*: i. Historical continuity with pre-invasion and/or pre-colonial societies that developed on their territories; ii. Distinctiveness; iii. Non-dominance; and iv. A determination to preserve, develop and transmit to future generations their ancestral territories and identity as peoples in accordance with their own cultural patterns, social institutions and legal system.*
37 *See Constitution* sec 9; and the *African Charter on Human and People’s Rights* art 3, signed by South Africa on 9 June 1986 and ratified on 6 June 1996.
38 *Constitution* sec 31.

Ri na tshiimiswa tsho pfhumaho tsha sisiṱeme dza nḓivho ya Tshivenḓa na milayo ya sialala na maitele a vhathu vhapo ine ya langa zwithu zwinzhi zwa vhutshilo hashu, hu tshi katelwa na pfhanelo dza mavu, mbingano, vhufa, thasululo dza khuḓano na u shumisa hu sa tshinyadzi zwiko zwa mupo. Tsha ndeme kha maitele aya ndi vhuṱumani vhuhulwane na mupo, hu tshi katelwa na Zwifho, khathihi na phukha na zwimela zwe zwa tsireledzwa nga mirafho i tshi shumisa nḓivho ya Tshivenḓa. Pfhanelo yashu ya u isa phanḓa na kuitele uku kwa Tshivenḓa na u tevhedzela milayo ya sialala na maitele a vhathu vhapo ashu i ṱanganedzwa na u tsireledzwa nga Ndayotewa.[39]

Tsha ndeme kha maitele aya ndi vhuṱumani vhuhulwane na mupo, hu tshi katelwa na Zwifho, khathihi na phukha na zwimela zwe zwa tsireledzwa nga mirafho i tshi shumisa nḓivho ya Tshivenḓa.

39 *Constitution* sec 211 - 212.



Vhathu vho fara phosiṱara dzi re na milaedza yo livhiswaho kha mivhuso kha UNFCCC COP26 vha ita khuwelelo dza u ṱhonifhiwa na u tsireledziwa ha mavu avho

Pfhanelo dzashu dza u ḓivhusa

Pfhanelo yashu ya u ḓivhusa i sumbedza pfhanelo ya mulayo ya vhathu ya u nanga vhumatshelo havho vhone vhaṋe nga u tevhela nga u tou funa ikonomi yavho, mveledziso ya zwa matshilisano na ya mvelele.[40] Sa tshitshavha, ri na pfhanelo ya u nanga zwine ra ḓo aluwisa zwone, ri tshi vhona uri mveledziso yashu i tshimbilelana na maitele a mvelele na kutshilele zwashu, na u vhona uri maitele haya a a ṱhonifhiwa.

Mulayo wa u ḓivhusa u dovha wa ṱoḓa uri muvhuso wa Afrika Tshipembe, nga kha Ndayotewa na miṅwe mihanga ya zwa mulayo, u tsireledza na tsireledza pfhanelo na madzangalelo zwa zwigwada zwa vhathu vha si vhanzhi, hu tshi katela na zwitshavha zwi ngaho zwa Vhavenḓa.[41]

Pfhanelo ya kutshilele kwashu, na u sa kombetshedzwa u dzhia kutshilele kwa zwiṅwe zwigwada kana kutshilele kwa maḓuvhano, zwi dovha zwa ombedzelwa kha United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP).[42] UNDRIP i bula uri vhongwaniwapo na vhathu vha na pfhanelo ya u sa kombetshedzwa u milelwa kana u tshinyadzelwa mvelele yavho, na uri muvhuso u na vhuḓifhinduleli ha u thoma u shumisa nḓila dzine dza thivhela izwi.[43] I dovha ya bula uri vhongwaniwapo vha na pfhanelo ya u vha miraḓo ya tshitshavha kana lushaka lwa vhongwaniwapo, hu tshi tevhedzwa sialala na maitele zwa tshitshavha ka lushaka lu kwameaho.[44]

U ṋea thendelo ro vhofholowa, ro hûmbelwa u thoma na u vha ro vhudzwa ngoho

Sa vhongwaniwapo, ri na pfhanelo ya u ṋea kana u hana na thendelo ya thandela dzine dza ri kwama kana mashango ashu. Na nga murahu ha musi thendelo yo ṋetshedzwa, ri kha ḓi vha na pfhanelo ya u i dzhiulula tshifhinga tshiṅwe na tshiṅwe. U ṋea thendelo ro vhofholowa, ro humbelwa u thoma na u vha ro vhudzwa ngoho (FPIC) zwi ri ṋea maanḓa, sa vhongwaniwapo, a u ambedzana nga nyimele dzine thandela ya tea u dizainiwa, u shumiwa, u vhewa iṱo na u eliwa, u vhona uri pfhanelo, madzangalelo na kutshilele zwashu zwi a ṱhonifhiwa tshoṱhe u bva mathomoni a thandela u swika magumoni.[45] Vhukwamani ho itwaho ha u wana FPIC vhu tea u itwa nga zwiṱirakitsha zwa vhaimeli vhashu.[46]

U ṱanganedzwa ha FPIC kha ḽa Afrika Tshipembe ho khwaṱhisedzwa kha tsheo dza vhuhaṱuli dzo fhambanaho.[47]

40 *International Covenant on Civil and Political Rights* (“**ICCPR**”) signed by South Africa on 3 October 1994 and ratified on 10 December 1998, and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (“UNDRIP”) adopted by South Africa in 2016.
41 *Constitution* sec 23.
42 See (Above n 6).
43 *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples* (“**UNDRIP**”) art 9. Adopted by South Africa in 2016.
44 UNDRIP art 8(1) and (2).
45 Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Indigenous Peoples: Free, Prior Informed Consent* (FAO)) https://www.fao.org/indigenous-peoples/pillars-of-work/free-prior-and-informed-consent/en https://www.fao.org/indigenous-peoples/pillars-of-work/free--prior-and-informed-consent/enaccessed on 14 March 2025.
46 UNDRIP art 32(2).
47 Baleni and Others v. Minister of Mineral Resources and Others (73768/2016) [2018] ZAGPPHC 829, 2019 (2) SA 453 (GP) and Maledu and Others v. Itereleng Bakgatla Mineral Resources (Pty) Limited and Another (CCT265/17) [2018] ZACC 41; 2019 (1) BCLR 53 (CC).

Pfhanelo yashu ya mupo wa mutakalo na pfhanelo dza Biocultural

Sa vhongwaniwapo, kutshilele kwashu ku bva kha na u kwamea tshoṱhe nga vhuṱumani hashu na mupo khathihi na vhushaka hashu nga tshashu. Pfhanelo dzashu dzi na vhushaka na nḓivho yashu, vhurangeli, mikhwa, vhutendatenda na maitele, zwiko zwa mupo, mavu na maḓi, mishumo ye ra ṋetshedzwa nga vhomakhulukuku washu, milayo ya sialala na maitele a vhathu vhapo, na sisiṱeme dza vhuvhusi zwi vhumba mutheo wa mvelele, luambo, zwine ra vha zwone, na kutshilele zwashu. Hedzi ndi pfhanelo dza zwa u ḓivhavhutshilo na mvelele dzashu.

Mutakalo wa mupo washu wo ṱumana nga nḓila khulwane na vhuvha hashu nga muthihimuthihi na vhuvha ha roṱhe sa tshitshavha tshashu. Ndayotewa ya Afrika Tshipembe i ṱanganedza pfhanelo yashu ya u vha na mupo une a u khombo kha mutakalo na vhuvha zwashu.[48] Pfhanelo iyi i katela u kombetshedzea u thivhela tshikafhadzo na u tshinyadza ekhoḽodzhi, ngeno hu tshi khou aluswa vhutsireledzi.[49] Khoro ya Pfhanelo dza Vhathu ya United Nations i dovha ya ṱanganedza uri pfhanelo yashu ya mupo wo kunaho, wa mutakalo na u dzula u wavhuḓi ndi pfhanelo ya vhathu ya ndeme.[50]

Mveledziso i sa gumi

U tsireledza mupo washu u itela mirafho ya zwino na iḓaho ndi zwa ndeme nga maanḓa kha riṋe. Musi hu tshi vha na mveledziso ya ikonomi na ya matshilisano, i tea u itiwa hu tshi tevhedzwa maitele a u dzudza ekhoḽodzhi i yavhuḓi na u shumiswa nga nḓila ya vhuḓifhinduleli ha zwiko zwa mupo.[51] Mveledziso i dzudzaho mupo u wavhuḓi i ṱoḓa uri mveledziso i tevhedze u tsireledzwa ha mupo wo takalaho, hu tshi katelwa na u tsireledza zwiko zwa mupo zwine zwa vha zwa ndeme kha kutshilele kwashu kwa sialala.

Nga 2021, Khothe Khulwane ya Makhanda yo bvisa ḽiṅwalo ḽi thivhelaho Shell u ita ndingo dza midzinginyo i vhangwaho nga u thuthubisa hu itwaho lwanzheni, ya dzhia tsheo ya uri nyito dzo kandekanya pfhanelo dza mvelele dza zwitshavha zwo kwameaho. Kha tsheo yayo, Khothe yo ombedzela uri "... u ya nga Ndayotewa, maitele ayo na vhutendatenda zwi tea u ṱhonifhiwa na uri hune vhuḓifari ha khakhela maitele ayo na vhutendatenda na u kwama nga nḓila i si yavhuḓi mupo, khothe i na mushumo wa u dzhena ya tsireledza avho vho khakhelwaho na mupo."[52]



48 *Constitution* sec 24.
49 *Above.*
50 United Nations General Assembly Resolution 76/300, *The Human Right to a Clean, Healthy and Sustainable Environment* (28 July 2022) UN Doc A/RES/76/300. https://www.digitallibrary.un.org/record/3982508?ln=en&v=pdf accessed 14 March 2025.
51 Above n23.
52 *Sustaining the Wild Coast NPC and Others v Minister of Mineral Resources and Energy and Others* (3491/2021) [2022] ZAECMKHC 55; 2022 (6) SA 589 (ECMk) para 113.

Pfhanelo dza mvelele i sa farei na dza vhufa

Muhanga wa zwa mulayo wa u tsireledza vhufa ha mvelele vha sa farei, pfhanelo dza sialala, sisiṱeme dza nḓivho ya Tshivenḓa na pfhanelo dza mupo u na masia manzhi na uri u shumisa zwiko zwo fhambanaho zwa mulayo.

Mulayo wa Zwiko zwa Vhufa ha Lushaka (NHRA)[53] na **Mulayo wa Ndangulo ya Mupo wa Lushaka** (NEMA)[54] ndi ya vhuṱhogwa kha muhanga uyu sa afha vhuvhili hayo i tshi katela mbetshelwa dza u tsireledza vhufa hashu "Zwithu zwoṱhe zwi sa farei zwa mvelele ya vhufa, hu tshi katelwa maitele a mvelele, ḓivhazwakale ya u tou anetshelwa, mitshino, thevhula, mihumbulo yo ḓoweleaho, zwikili na thekhiniki, sisiṱeme dza nḓivho ya Tshivenḓa na maitele a katelaho zwoṱhe kha mupo, tshitshavha na vhushaka ha matshilisano." Hezwi zwi khwaṱhisedza uri maitele a mvelele na sisiṱeme dza nḓivho zwa tshitshavha tshashu zwo vhulungwa na u ṱhonifhiwa sa tshipiḓa tsha vhufa hashu.

Mulayo wa Tsireledzo, U aluswa, Mveledziso na Ndangulo zwa Sisiṱeme dza Nḓivho ya Vhongwaniwapo (Mulayo wa IKS)[55] u ṋetshedza tsireledzo dzo tiwaho dza nḓivho ya vhongwaniwapo, u khwaṱhisedza uri zwitshavha zwi dzula zwi na ndango kha ndaka yavho yo sikwaho nga vhuluvhi na vhufa ha mvelele u fana na Zwifho.[56] Mulayo wa IKS u thoma nḓila dza u rekhoda, u ṅwalisa na maitele a u wana mbuelo a nḓivho ya vhongwaniwapo. Hezwi zwi katela u ṱanganedzwa ha nḓivho ya vhongwaniwapo sa vhutsila ha u thoma nga fhasi ha milayo ya ndaka yo sikwaho nga vhuluvhi.[57]

Mulayo wa Khwiniso ya Milayo ya Ndaka yo Sikwaho nga Vhuluvhi (IPLAA)[58] u dovha wa ṱanganya nḓivho ya Tshivenḓa na vhuḓinyanyuli kha zwa mvelele na zwa vhutsila u ya kha sisiṱeme ya ndaka yo sikwaho nga vhuluvhi kha ḽa Afrika Tshipembe.[59] U tendela u ṱanganedzwa ha nḓivho ya Tshivenḓa sa tshivhumbeo tsha ndaka yo sikwaho nga vhuluvhi, hu u engedza tshumiso ya **Mulayo wa Nzivhanyedziso**[60] mbetshelwa dza mishumo ya sialala.[61] Sa tsumbo, mishonga ya Tshivenḓa, maitele a u tou anetshelwa na vhuḓinyanyuli kha zwa vhutsila.

Mulayo wa zwa mupo wa mveledziso i sa gumi na vhulamukanyi ha zwa mupo zwi wanalaho kha NEMA zwi amba uri tsheo dzo ḓisendekaho nga ikonomi na zwa mupo dzi tea u dzhiela nṱha pfhanelo dza mvelele na dza sialala dza vhathu vhashu. Khaṱhulo ya Khothe Khulwane ya Makhanda[62] yo itelwaho Shell, ho ambiwaho ngayo afho nṱha, ndi tsumbo ya uri khothe dzi nga kombetshedza hani u tsireledzwa uhu u itela u vhona uri pfhanelo dzashu dzo tsireledzwa.

Hezwi zwi amba uri zwitshavha zwa vhongwaniwapo u fana na Vhavenḓa zwi

53 *National Heritage Resources Act 25 of 1999* ("**NHRA**").
54 *National Environmental Management Act 107 of 1998.*
55 *Protection, Promotion, Development, and Management of Indigenous Knowledge Systems Act* 6 of 2019 ("IKS Act").
56 *IKS Act* sec 3.
57 Above.
58 *Intellectual Property Laws Amendment Act* 28 of 2013 ("**IPLAA**").
59 Above (n35 at sec 2).
60 *Copyrights Act* 98 of 1978.
61 Above (n35 at sec28A).
62 Above n27.

fanela u katelwa tshoṱhe kha maitele a u dzhia tsheo dzine dza kwama zwiko zwa zwitshavha zwashu na vhufa. Sa tsumbo, **U ṱanganedzwa ha Mulayo wa Mbingano dza Sialala** (RCMA) na **Mulayotibe wa Vhurangaphanḓa ha Sialala na Vhathu vha Khoi-San** (TKLB).

Muhanga wa zwa mulayo wa u tsireledza vhufa hashu vha sa farei, pfhanelo dza sialala, IKS na pfhanelo dza zwa mupo u ḓisa tshanduko. U fanela u dovha wa ṱanganya na u ṱanganedza zwithu zwoṱhe zwa mupo. Masiandaitwa kha zwiko zwashu zwa vhufa a tea u dzeulwa nga vhuronwane na u ṱhonifhiwa kha maitele oṱhe a mveledziso.

Ri dovha ra sumbedza kha milayo iyi sa zwo sumbedzwaho kha zwishumiswa zwa dzitshaka zwi ngaho UNDRIP[63] tshine tsha khwaṱhisedza pfhanelo dzashu dza u londota, u langa, u tsireledza na u bveledza vhufa hashu ha mvelele, nḓivho ya Tshivenḓa na maitele. Tshi dovha tsha ombedzela ndeme ya u ṉea thendelo ro vhofholowa, ro humbelwa u thoma na u vha ro vhudzwa ngoho kha tsheo dzi kwamaho mavu mashango ashu na zwiko.[64]

Guvhangano nga ha Phambano ya zwa Bayoḽodzhi (CBD)[65] ḽi ṱanganedza mushumo wa sisiṱeme dza nḓivho ya Tshivenḓa kha u vhulunga phambano na mveledziso i sa gumi. Nga fhasi ha CBD, Phurothokholo ya Nagoya[66] na yone i tsireledza tswikelelo ya zwiko zwa dzhenetiki na u kovhana hu eḓanaho ha mbuelo dzi bvaho kha u shumiswa ha sisiṱeme dza nḓivho yashu ya sialala.

63 Above n18.
64 Above.
65 *Convention on Biological* Diversity adopted 5 June 1992, entered into force 29 December 1993) 1760 UNTS 79 ("**CBD**").
66 *Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity* ("**Nagoya Protocol**") (adopted 29 October 2010, entered into force 12 October 2014) [2011] UNTS I-30619.



U tsireledza Zwifho zwashu

Zwifho zwashu zwi vhumba mutheo wa tshivhumbeo tsha tshitshavha tshashu na uri ndi zwa ndeme kha u vhulunga mvelele yashu i sa farei na vhufa. Tshinyalelo ifhio na ifhio kha Zwifho zwashu kana thivhelo kha u dzhena u itela u ita miphaso / thevhula afha fhethu hukhethwa zwi kwama mutakalo washu thwii na, nga ḽiṅwe sia, pfhanelo dzashu dza mupo.

Tsheo ya 372 kha **Tsireledzo ya Zwifho na Mashango**[67] i ṱanganedza uri Zwifho ndi zwiṅwe zwa zwivhumbeo zwa kalesa zwa u vhulungwa ha mvelele, zwi anzela u vha na bayodaivesithi yo pfhumaho. I itela mivhuso khuwelelo ya u tsireledza fhethu afha, khathihi na sisiṱeme dza hone dza vhuvhusi ha Tshivenda.

Zwo ḓi ralo, UNDRIP tshi ombedzela ndeme ya u dzhena fhethu ha mvelele, khathihi na u shumisa zwithu zwa mvelele na zwiko musi ri tshi ita mishumo yashu ya mvelele, na ndaka yo sikwaho nga vhuluvhi yo ṱumanaho nazwo. Musi u dzhena fhethu afha kana zwithu zwa mvelele hu tshi hanelwa, muvhuso u na vhuḓifhinduleli ha u amba na riṋe u vhona uri fhungo ili ḽo tandululwa.[68]

Vhuḓifhinduleli ha muvhuso a vhu gumi fhedzi kha u tsireledza vhufa hashu ha mvelele vhu sa farei, fhedzi vhu fhirela na kha imelela maitele a sa farei ane a ṱalutshedza kutshilele kwashu ane a vha a vhuṱhogwa kha vhuṋe hashu sa Vhavenḓa. Maga maṅwe na maṅwe o dzhiwaho a fanela u thoma u shumiswa kha vhukwamani na riṋe, u itela u vhona uri hu ṱhonifhiwa maitele na kutshilele zwashu.

67 *Resolution 372*: *Protection of Sacred Natural Sites and Territories* (adopted at the IUCN World Conservation Congress, Jeju, Republic of Korea, 6-15 September 2012).
68 UNDRIP art 12.



U tsireledza ndivho yashu ya Tshivenḓa

U swikela tshoṱhe pfhanelo dzashu dza u ḓivhusa, ri tea u kona u tevhedza kutshilele kwashu, hu tshi katelwa na mvelele yashu. Tsha ndeme kha hezwi ndi u tsireledzwa ha nḓivho ya Tshivenḓa ine yo ḓibaḓekanya tshoṱhe na maitele ashu. Nḓivho heyi i tea u pfhukiselwa kha vhathu vhaṱuku, u vhona uri yo vhulungea u itela mirafho iḓaho.

Hune nḓivho yashu ya sialala ya zwiko zwa mupo, na vhutumbuli ho ṱumanaho nayo, zwi a shumiswa, zwi tea u itwa hu tshi tevhedzwa **Ndangulo ya Mupo wa Lushaka: Mulayo wa Bayodaivesithi**. Mulayo u khwaṱhisedza u kovhana ha mbuelo dzi bvaho kha u shumiswa ha nḓivho yo raliho hu pfheseseaho na u sa dzhiya sia, vhutumbuli na maitele.[69] Hezwi zwi tshimbilelana na vhuḓifhinduleli kha dzitshaka ha Afrika Tshipembe.[70]

Zwenezwi dzangalelo kha nḓivho yashu ya sialala na kutshilele kwashu ḽi tshi khou aluwa, na khombo kha mvelele yashu na vhufa ho sikwaho nga vhuluvhi na masiandaitwa kha mupo zwi vha zwi tshi khou aluwa. U aluwa uhu hu ḓisa khonadzeo ya tshutshedzo kha tshitshavha tshashu, sa afha u shumisa nga nḓila i si yone kha nḓivho yashu zwi tshi nga swikisa kha masiandaitwa a si avhuḓi kha mvelelo na vhune zwashu.

U vhuedzedza na u tsireledza mavu ashu

Zwitshavha zwashu zwi na ḓivhazwakale ndapfhu ya u dzhielwa mavu na u pfhuluswa nga u tou kombetshedzwa kha zwifhinga zwoṱhe zwa vhukoloni na tshiṱalula. Sa vhathu, ri tama u humela mavuni a vhomakhulukuku washu; u sa hanelwa kana u thivhelwa u dzhena Zwifhoni.

Ndi vhuḓifhinduleli ha muvhuso u tshimbidza maitele a u humela mavuni a vhomakhulukuku washu, mavu e kale a vha a ashu e ra vhuya ra dzula khao.[71] Ndi pfhanelo yashu ya u dzudza na u khwaṱhisa vhushaka hashu ha tshimuya vhu sa fani na vhuṅwe na mavu e a ḓivha a maitele ashu a kale na kale, mikano, maḓi na zwiko, na u dzudza izwi u itela mirafho iḓaho.[72] Muvhuso u tea u vhona hafhu u tsireledzwa ha mikano yashu musi ri siho mavuni ashu[73] na uri u songo tendela zwithu zwinzhi zwi tshi itiwa mavuni aya hu si na thendelo ye ra i ṋea ro vhofholowa, ro humbelwa u thoma na u vha ro vhudzwa ngoho.



69 *National Environmental Management: Biodiversity Act* 10 of 2004 ("**NEMBA**") was enacted to give effect to the *Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity* ("**Nagoya Protocol**"), signed by South Africa on 11 May 2011 and ratified on 10 January 2013.

70 CBD art 8(j).

71 *Constitution* sec 25(7).

72 UNDRIP art 25 and 26.

73 UNDRIP art 29.

Bono ḽashu roṱhe

Bono ḽashu roṱhe ndi uri muvhuso u dzhiele nzhele zwililo zwashu zwa uri Zwifho zwashu zwi vhuyedzedzwe kha tshiimo tshe zwa vha zwi khatsho na uri zwi ṱhonifhiwe nga muvhuso na sekhithara ya phuraivethe. Ri ṱoḓa muvhuso na sekhithara ya phuraivethe vha tshi ri vhona sa vhafarakani vhavho vhane vha shela mulenzhe nga nḓila i bveledzaho kha mveledziso ya shango na ikonomi yaḽo, na uri ri a kona u vhuedzedza vhuḓifari havhuḓi kha vhaṱuku na vhaaluwa. Kutshilele kwashu ku bveledza muthu o fhelelaho ane o ṱoka midzi yawe kha mvelele, sialala na maitele – muthu onoyo u na mikhwa yavhuḓi na u ṱhonifha milayo na maanḓalanga zwi re nṱha hawe.

Musi muvhuso na/kana sekhithara ya phuraivethe vha na thandela yo lumbamaho kha mveledziso, ri humbela u rambiwa uri ri shumisane, u itela uri mihumbulo yashu i pfhiwe na u ṱhonifhiwa, na uri thendelo ri i ṋeaho ro vhofholowa, ro humbelwa u thoma na u vha ro vhudzwa ngoho i wanalee u bva kha riṋe.

Ri ṱoḓa uri mupo na zwiko zwawo zwi ṱhonifhiwe na u londotiwa uri zwi ḓo shumiswa nga mirafho iḓaho. Ri ṱoḓa uri sisiṱeme ya nḓivho yashu ya sialala i vhonale sa u shela mulenzhe hu bveledzaho kha u isa phanḓa na zwipikwa zwa muvhuso na sekhithara ya phuraivethe hu si u dzhielwa fhasi lini kana u vhonala sa ha tshikale kana hu si havhuḓi.

Ri tama u swikela vhutshilo hune roṱhe ra tshila nga mulalo, ri tshi vhuelwa u bva kha kutshilele kwa tshikale na kwa maḓuvhano; ri tshi ṱanganedza u fhambana hashu. Ri na muhumbulo wa uri arali pfhanelo dzashu dza mavu ashu dza themendelwa kana u tikedzwa, sisiṱeme ya nḓivho yashu ya vhomakhulukuku, mvelele, sialala na maitele, khathihi na zwine ra vha zwone zwi ḓo tsireledziwa.

Ri tama u swikela vhutshilo hune roṱhe ra tshila nga mulalo, ri tshi vhuelwa u bva kha kutshilele kwa tshikale na kwa maḓuvhano; ri tshi ṱanganedza u fhambana hashu.



Phendelo / Magumo

Ho sedzwa tshinyalelo nngafhangafha yo itwaho kha vhutshilo hashu na mupo nga u pfhuluswa nga u kombetshedzwa u bva mashangoni ashu na kha kutshilele kwashu, ri ita khuwelelo kha muvhuso na vhathu vha kwameaho vhoṱhe vho teaho u vhuedzedza zwe ra dzhielwa. Nga u ḓiṱukufhadza, ri humbela vhoṱhe uri vha tikedze nungo dzashu dza u wana Zwifho murahu na mashango ashu, sa afha ri vhone vhaṋe vhazwo vha vhukuma, ro ṋewaho vhuḓifhinduleli ha u zwi ṱhogomela nga Ṅwali (Musiki).

Ri ṱoḓa ṱhanganedzo yo fhelelaho, na u sa hanelwa u ya Zwifhoni, u shumisa mavu, fhethu hu welaho mikaṋoni na zwiko zwa mupo zwashu,; khathihi na pfhanelo dza mulayo na dza maitele kha zwine zwa vha zwashu. Ro vhofhekanywa na Zwifho, mavu na zwiko zwao nga mbofho i sa vunḓei ya tshimuya, mvelele, sialala, maitele na ḓivhazwakale.

Ri ṱoḓa nga khombekhombe uri muvhuso na sekhithara ya phuraivethe vha ambe na riṋe vha sa athu thoma thandela dzifhio na dzifhio mavuni ashu, khathihi na u ṱhonifha mihumbulo yashu malugana na thandela idzo. A ri lwi na mvelaphanḓa, fhedzi a ri nga ḓo tenda, nga fhasi ha nyimele dzifhio na dzifhio, mvelaphanḓa ifhio na ifhio ine ya da na tshinyalelo kha mupo washu, Zwifho zwashu, mavhiḓa a vhomakhulukuku washu, zwiko zwa maḓi, phukha, pfhulo na maḓaka.

Ri itela muvhuso khuwelelo ya u ita uri zwi vhe mulayoni, nga u shumisa milayo, u ṱanganedzwa, u tsireledzwa na u vhulungwa ha mavu ashu. Ri ḓo lwa nga nungo dzoṱhe tshivhumbeo tshifhio na tshifhio tsha dzhena mikaṋoni yashu hu si na thendelo yashu ro i ṋeaho ro vhofholowa, yo wanalaho hu sa athu dzhenwa na u vha ro ḓivhadziwa.

Kha vha sedze: Ṱhumetshedzo dza A-D



Wekishopho dza















BCP ya Zwifho









Bibiḽiogirafi

Bugu

Van Warmelo NJ, *Venda Dictionary* (JL van Schaik, Pretoria 1989).

Atikiḽi dza dzhenala

Chingono M, 'The Land Question in South Africa' (2020) ACCORD https://www.accord.org.za yo vhaliwa nga ḽa 24 Shundunthule 2023.

Mivhigo na mabammbiri

Barbara Lassen, *Biocultural Community Protocols (*Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit, 2024).

International Institute for Environment and Development, *Community Biocultural Protocol* (2024).

Milayo

Constitution of the Republic of South Africa, 1996.

Copyright Act 98 of 1978.

Intellectual Property Laws Amendment Act 28 of 2013.

National Environmental Management Act 107 of 1998.

National Environmental Management: Biodiversity Act 10 of 2004.

National Heritage Resources Act 25 of 1999.

Protection, Promotion, Development, and Management of Indigenous Knowledge Systems Act 6 of 2019.

Recognition of Customary Marriages Act 120 of 1998.

Traditional Courts Bill, B15 - 2008.

Traditional and Khoi-San Leadership Bill, 2024.

Thendelano na zwishumiswa zwa dzitshaka

African Charter on Human and Peoples' Rights, yo ṱanganedzwa nga ḽa 27 Fulwi 1981, OAU DocCAB/LEG/67/3 rev 5 (ya thoma u shuma nga ḽa 21 Tshimedzi 1986), yo sainwa nga Afrika Tshipembe nga ḽa 9 Fulwi 1986 na u themendelwa nga ḽa 6 Fulwi 1996.

Convention on Biological Diversity, yo ṱanganedzwa nga ḽa 5 Fulwi 1992, ya thoma u shuma nga ḽa 29 Nyendavhusiku 1993, 1760 UNTS 79, yo sainwa nga Afrika Tshipembe nga ḽa 4 Fulwi 1993 na u themendelwa nga ḽa 2 Lara 1995.

International Covenant on Civil and Political Rights, yo ṱanganedzwa nga ḽa 16 Nyendavhusiku 1966, ya thoma u shuma nga ḽa 23 Ṱhafamuhwe 1976, 999 UNTS 171,

yo sainwa nga Afrika Tshipembe nga ḽa 3 Tshimedzi 1994 na u themendelwa nga ḽa 10 Nyendavhusiku 1998.

International Union for Conservation of Nature (IUCN), Resolution 372 on the Protection of Sacred Natural Sites and Territories (Adopted at the World Conservation Congress, 2012).

Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity, yo ṱanganedzwa nga ḽa 29 Tshimedzi 2010, ya thoma u shuma nga ḽa 12 Tshimedzi 2014, [2011] UNTS I-30619, yo sainwa nga Afrika Tshipembe nga ḽa 11 Shundunthule 2011 na u themendelwa nga ḽa 10 Phando 2013.

United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, yo ṱanganedzwa nga General Assembly nga ḽa 13 Khubvumedzi 2007, UN Doc A/RES/61/295, yo ṱanganedzwa nga Afrika Tshipembe nga 2016.

United Nations General Assembly Resolution 76/300, The Human Right to a Clean, Healthy and Sustainable Environment (28 Fulwana 2022) UN Doc A/RES/76/300 https://www.digitallibrary.un.org/record/3982508?ln=en&v=pdf yo vhaliwa nga ḽa 14 Ṱhafamuhwe 2025.

Zwiko zwi wanalaho kha inthanethe

Dzomo ḽa Mupo, 'Indigenous Forests and Sacred Sites' https://www.thedzomolamupo.org/sacred-sites/ yo vhaliwa nga ḽa 12 Ṱhangule 2024.

Makhado Musina Special Economic Zone https://mmsez.co.za/ https://mmsez.co.za/ yo vhaliwa nga ḽa 8 Tshimedzi 2024.

Natural Justice, 'Biocultural Community Protocols' https://naturaljustice.org/publication/biocultural-community-protocols/ yo vhaliwa nga ḽa 5 Ṱhangule 2024.

Turner L, 'Sacred Sites and Objects: Protecting Sacred Sites' (2023) https://www.clc.org.au/sacred-sites-and-objects/ yo vhaliwa nga ḽa 12 Ṱhangule 2024.

Food and Agriculture Organization of the United Nations, Indigenous Peoples: Free, Prior Informed Consent (FAO) https://www.fao.org/indigenous-peoples/pillars-of-work/free-prior-and-informed-consent/en yo vhaliwa nga ḽa 14 Ṱhafamuhwe 2025.

Milandu yo sengiwaho khothe dza Afrika Tshipembe

Sustaining the Wild Coast NPC and Others v Minister of Mineral Resources and Energy and Others (3491/2021) [2022] ZAECMKHC 55; 2022 (6) SA 589 (ECMk).

Gongqose and Others v Minister of Agriculture, Forestry and Others, Gongqose and S (1340/16, 287/17) [2018] ZASCA 87; [2018] 3 All SA 307 (SCA); 2018 (5) SA 104 (SCA); 2018 (2) SACR 367 (SCA) (1 June 2018).

Annexures

Ṱhumetshedzo ya A: Redzhisiṱara ya Bayodaivesithi

Redzhisiṱara ya bayodaivesithi iyi i ombedzela zwiko zwa mupo zwa ndemesa kha zwitshavha zwa Vhavenḓa zwa 11. Yo lugiselwa u ṋetshedza mafhungo o fhelelaho nga zwiko zwa mupo, kushumisele kwazwo kha sia ḽa zwa mishonga kana kuṅwe ku shumisele na iṅwe nḓivho na maitele zwa Tshivenda zwi elanaho nazwo. Hezwi zwi tea u vhala na Intangible Cultural Heritage inventory (Ṱhumetshedzo ya B).

Naho zwi songo fhelela, mutevhe uyu u sumbedza lushaka, ekhosisiṱeme na ndivho ya Tshivenda zwo dzhielwa nzhele nga vhashelamulenzhe vha BCP ya Dzitshaka. Zwiko zwo dzudzanywa afho fhasi u ya nga ndivho kana mushumo wazwo, hu tshi sumbedzwa vhundeme hazwo ho sedzwa mvelele, ekhoḽodzhi na nḓila dza u ḓitshidza:

Thebulu ya 1: U bveledza zwiḽiwa & miri i aṋwaho mitshelo na zwimela

Food-producing & fruit-bearing trees and plants					
Dzina la Tshivenḓa	**Dzina ḽa bothanikhala (ngudo ya divhazwimela)**	**Dzina ḽa Luisimane**	**Zwiḽiwa na Mitshelo zwo bveledzwaho**	**Khalaṅwaha ine zwa wanala ngayoy**	**Mushumo kha ekhoḽodzhi**
Mupani	*Colophospermum mopane*	Mopane tree	Mashonzha, tshiṱirakhitsha tshi tsireledzaho mbeu	Ḽara – Ṱhafamuhwe (mvula)	U londota mupo uri hu vhe na u lingana ha zwithu khawo; ndi haya ha mashonzha
Muṱanzwa	*Ximenia americana*	Wild sour plum	Ṱhanzwa (mitshelo ya pulamu) (mutete/wo omiswaho), thanga dza ole	Nyendavhusiku – Lambamai	U konḓelela gomelelo; zwiṋoni zwi phaḓaladza mbeu
Muṋie	*Berchemia discolor*	Bird plum	Mutshelo wa ṋii / ṋie u ḓifhaho (dzhamu, furu ya maṱari	Luhuhi – Shundunthule	Nḓou na ntsa zwi ḽa mitshelo; u ita uri mavu a farane a dzule a avhuḓi
Muvhuyu	*Adansonia digitata*	Baobab	Mbuyu (vithamini C u bva kha mutshelo), thanga dza ole	Lambamai – Khubvumedzi (a hu na mvula)	Phaḓaladzwa nga nyamulemalema; matsinde a re na mabuli a vhulunga maḓi
Mufula	*Sclerocarya birrea*	Marula	Mafula (mukumbi), thebvu (ole)	Phando – Ṱhafamuhwe	Nḓou dzi phaḓaladza mbeu; tshaka dza zwikhokhonono zwi fhiraho 30 zwi tshila nga mafula
Muzwilu	*Vangueria infausta*	Wild medlar	Mitshelo ya mazwilu i ḓifhaho (mutete/wo omiswaho)	Ṱhafamuhwe – Fulwi	Ṱhoho / zwiṋoni zwi phaḓaladza mbeu; midzi i shuma sa mushonga
Muhuyu	*Ficus sur*	Wild fig	Mahuyu (mahuyu a ḓifhaho), maswi (tshingamu)	Ṅwaha woṯhe (maṯhakheni Ḽara – Luhuhi)	Mukhethwa; u phaḓaladzwa nga goṅoṅo ḽi wanalaho mahuyuni (a nga mabu)
Muramba	*Strychnos spinosa*	Monkey orange	Mitshelo ya maramba i ḓifhaho ya dovha ya dunga (dzhusi)	Nyendavhusiku – Shundunthule	U na mipfha — i tsireledza mbeu; mapfheṉe a ḽa mitshelo
Murungulu	*Carissa edulis*	Num-num	Thungulu (dzhamu), midzi i shuma sa mushonga	Tshimedzi – Luhuhi	Mufentsi; maluvha a kunga zwiphaḓaladzi
Musuma	*Diospyros mespiliformis*	Jackalberry	Tsuma (mutshelo u fanaho na u vhidzwaho deithi)	Shundunthule – Khubvumedzi	Muri wa thanda; mitshelo ya hone i funwa nga phunguhwe / vhathu
Muḓoro	*Opuntia ficus-indica*	Prickly pear	Maḓoro (mutshelo wa kaktusi), phede dzi ḽiwaho	Tshilimo	Hu ṯoḓea u langa u ḓala hawo hoṯhehoṯhe; zwiṋoni zwi fhaṱa zwiṱaha maṱarini



Thebulu ya 2: Zwimela zwine zwa bveledza mishongae

Zwimela zwine zwa bveledza mishonga			
Dzina la Tshivenḓa	**Dzina ḽa bothanikhala (ngudo ya divhazwimela)**	**Dzina ḽa Luisimane**	**Mushumo kha ekhoḽodzhi**
Tshikhopha	*Aloe marlothii*	Mountain aloe	Tshi konḓelela gomelelo; tshi phaḓaladzwa nga zwiṋoni zwiṱuku
Mutambanamme	*Maerua angolensis*	Bead-bean tree	U lugisa gesehambe (naiṱhrodzheni); ndi haya ha zwisusu
Mulumanamana	*Elaeodendron transvaalensis*	Bushveld saffron	Mitshelo ndi zwiḽiwa zwa phukha dzi ḽaho mitshelo; u aluwa nga u ongolowa
Mususu	*Terminalia sericea*	Silver cluster-leaf	Tshaka dza zwimela zwi thomaho u mela fhethu huswa; u ita uri mavu a farane a dzule a avhuḓi
Musese	*Peltophorum africanum*	Weeping wattle	U kunga ṋotshi; u na murunzi
Mutanzwa	*Ximenia americana*	Wild sour plum	U phaḓaladzwa nga zwiṋoni; u konḓelela gomelelo
Mututulwa	*Solanum aculeastrum*	Goat bitter-apple	Mbudzi dzi a u tinya; u langa u ḓala hawo hoṱhehoṱhe
Mutondo	*Pterocarpus angolensis*	African teak	U phaḓaladzwa nga nyamulemalema; tshiko tsha thanda
Muembe	*Annona senegalensis*	Wild custard-apple	U phaḓaladzwa nga nḓou; ndi haya ha zwisusu
Mueneene	*Anthocleista grandiflora*	Forest fever tree	Tshisumba matzhavani; u phaḓaladzwa nga nyamulemalema
Mugwavha	*Psidium guajava*	Guava	U phaḓaladzwa nga zwiṋoni; khonadzeo ya u phaḓalala nga u ṱavhanya
Muhuyu	*Ficus sur*	Wild fig	Mukhethwa; u phaḓaladzwa nga goṅoṅo ḽi wanalaho mahuyuni (a nga mabu)
Murungulu	*Carissa edulis*	Num-num	Mufentsi; u a phaḓaladzea
Muserenga	*Melia azedarach*	China berry	Zwiṋoni zwi phaḓaladza mbeu; u phaḓalala nga u ṱavhanya
Muaṱaha	*Pterocarpus rotundifolius*	Round-leaved bloodwood	U konḓelela mulilo; u shumiselwa mishonga
Muvhale	*Erythrina lysistemon*	Coral tree	Wo pfhuma nga ṋunzwu (thwavhaḓi); u kunga zwiṋoni zwiṱuku

Thebulu ya 3: Miri ine ya bveledza vhudzulo na murunzi

Miri ine ya bveledza vhudzulo & murunzi			
Dzina l̯a Tshivend̯a	**Dzina l̯a bothanikhala (ngudo ya divhazwimela)**	**Dzina l̯a Luisimane**	**Mushumo kha ekhol̯odzhi**
Mutshato	*Xanthocercis zambesiaca*	Nyala tree	Murunzi wa phukha; u lugisa gesehambe (naiṯh-rodzheni)
Mulunzwu	*Schotia brachypetala*	African walnut	Wo pfhuma nga n̯unzwu (thwavhad̯i) (n̯otshi/ zwin̯oni zwi tshila ngawo)
Mun̯ii	*Lannea discolor*	Live-long	U kond̯elela gomelelo; tshiṯaha tsha zwin̯oni
Muvhuyu	*Adansonia digitata*	Baobab	U londota mupo uri hu vhe na u lingana ha zwithu khawo, u phad̯aladzwa nga nyamulemalema
Mutswiriri	*Bauhinia galpinii*	Pride of De Kaap	U langa mukumbululo; ndi haya ha zwisusu

Thebulu ya 4: Miri ya khuni

Miri ya khuni			
Dzina l̯a Tshivend̯a	**Dzina l̯a bothanikhala (ngudo ya divhazwimela)**	**Dzina l̯a Luisimane**	**l̯o d̯oweleaho Khuni & miṅwe mishumo**
Mufula (Thebvu)	*Sclerocarya birrea*	Marula	Khuni dzavhud̯i; u dovha wa shumiswa hu tshi vhad̯iwa, u an̯wa mitshelo na mafula a fhond̯wa ha vha na mukumbi.
Mupani	*Colophospermum mopane*	Mopane / Turpentine tree	Khuni dzavhudisa; wo khwatha, u lenga u fhelela na vhududo havhud̯i. U dovha wa shumiswa u ita malasha.
Mutokota	*Afzelia quanzensis*	Lucky bean tree / Pod mahogany	Khuni dzi lenga u fhelela; ndi wavhud̯i kha khuni na fanitshara..
Muvhula	*Parinari curatellifolia*	Mobola-plum	Wo khwatha; khuni dza khwine, mutshelo u l̯eaho.
Muṯwari	*Olea europaea*	Wild olive	Khuni dzavhud̯i; i mela i minzhi fhethu huthihi na u lenga u fhelela.
Musinde	*Dalbergia nitidula*	Glossy flat bean	Khuni dza khwine; u dovha wa shumiswa u ita fhethu ha u fara ngaho..
Mususu	*Terminalia sericea*	Silver terminalia	Khuni dzavhud̯i; maṯari a shumiswa kha mishonga ya Tshivendae.



Thebulu ya 5: Miri i bveledzaho thumbukwa (raw material)

Miri i bveledzaho thumbukwa (raw material)			
Dzina ḽa Tshivenḓa	**Dzina ḽa bothanikhala (ngudo ya divhazwimela)**	**Dzina ḽa Luisimane**	**Mushumo kha ekhoḽodzhi Ecological Role**
Mulakholomo	*Markhamia zanzibarica*	Bell-bean tree	Tshiko tsha thanda: fhethu hune zwiṋoni zwa fhaṱa hone zwiṱaha
Mukangala	*Strychnos decussata*	Cape teak	Muri wo khwaṯhaho; u khwaṯhisa mavu a dzula o faranar
Mukukuna	*Grewia hexamita*	Giant raisin	Faiba ya vhuvhaḓi; zwiḽiwa zwi ḽiwaho nga ṯhoho
Mupani	*Colophospermum mopane*	Mopane tree	Muri wo kundaho muṯwa; inzhiniara ya ekhosisiṱeme
Mutanzwa	*Ximenia americana*	Wild sour plum	Tshiko tsha thanga dza ole; u konḓelela gomelelo
Musimbiri	*Androstachys johnsonii*	Lebombo-ironwood	Muri wo khwaṯhaho; wo ḓowela mulilo
Mutwari	*Olea europaea*	Wild olive	Muri u vhaḓiwaho; u langa mukumbululo

Thebulu ya 6: Phukha na zwiṉoni

Phukha na zwiṉoni				
Dzina ḽa Tshivenḓa	**Dzina ḽa sainthifiki**	**Dzina ḽa Luisimane**	**Mushumo kha ekhoḽodzhi**	**Tshiimo tsha tshutshedzo**
Ntsa	*Pelea capreolus*	Grey Rhebok	Dzi ṱhogomela pfhulo	A dzi ho khomboni ya u nga fhela (hu na vhudziki)
Maivha	*Treron calvus*	African Green Pigeon	A phaḓaladza mbeu	Ha ho khomboni ya u nga fhela (o ḓala hoṱhehoṱhe)
Mbila	*Procavia capensis*	Rock Hyrax	Ndi dzi inzhiniara dza ekhosisiṱeme ya maḓaba	A dzi ho khomboni ya u nga fhela (dzo ḓala)
Nguluvheḓaka	*Potamochoerus larvatus*	Bush Pig	Dzi bwa fhasi	A dzi ho khomboni ya u nga fhela (fhedzi dzi a zwimiwa))
Thagalu	*Orycteropus afer*	Aardvark	Dzi langa magege	Dzi tsini na u fhela (a dzi tshe na ha u dzula hone)
Nngwe	*Acinonyx jubatus*	Cheetah	Dzi langa tshivhalo tsha zwiḽazwimela	A dzo ngo tsireledzea (khuḓano vhukati ha vhathu na phukha)
Tholo	*Tragelaphus strepsiceros*	Greater Kudu	U londota mupo uri hu vhe na u lingana ha zwithu khawo	A dzi ho khomboni ya u nga fhela (fhethu ho tsireledzwaho)
Nungu	*Atelerix frontalis*	Hedgehog	Dzi langa zwikhokhonono	A dzi ho khomboni ya u nga fhela (but pesticides)
Tshibode	*Stigmochelys pardalis*	Leopard Tortoise	Zwi phaḓaladza mbeu	Zwi tsini na u fhela (Zwi a rengisiwa)
Pfeṉe	*Papio ursinus*	Chacma Baboon	A phaḓaladza mbeu	Ha ho khomboni ya u nga fhela (a tshinyadza zwiliṅwa)
Ṱhoho	*Chlorocebus pygerythrus*	Vervet Monkey	Dzi phaḓaladza mbeu	A dzi ho khomboni ya u nga fhela (dzi tshila huṅwe na huṅwe)
Sekwa	*Anas undulata*	Yellow-billed Duck	Tsumba mutakalo wa matzhavani	Ha ho khomboni ya u nga fhela (hu na vhudziki)
Mbudzi	*Capra hircus*	Goat	Khombo ya u fula nga maanḓa	Dzo fuwiwa (a dzo ngo sedzuluswa)
Kholomo	*Bos taurus*	Cattle	Manyoro a nonisa mavu	Dzo fuwiwa (a dzo ngo sedzuluswa
Mmbwa	*Canis familiaris*	Dog	Khonani dza vhathu	Dzo fuwiwa (a dzo ngo sedzuluswa
Tshimange	*Felis catus*	Cat	Zwi langa mbevha	Zwo fuwiwa (a zwo ngo sedzuluswa
Khuhu	*Gallus gallus*	Chicken	Dzi langa zwikhokhononol	Dzo fuwiwa (a dzo ngo sedzuluswa
Nngu	*Ovis aries*	Sheep	Dzi bveledza luguli	Dzo fuwiwa (a dzo ngo sedzuluswa)
Muvhuḓa	*Lepus victoriae*	Savanna Hare	Lushaka lu zwimiwaho nga maanḓa	A i ho khomboni ya u nga fhela (i a zwimiwa nga maanḓa)



Thebulu ya 7: Zwiko zwa tshimuya na zwa mvelele

Zwiko zwa tshimuya & mvelele		
Dzina ḽa Tshivenḓa	Dzina ḽa Luisimane	Mushumo kha ekhoḽodzhi
Tshamapfeṇe	–	–
Muvhuyu	Baobab	U londota mupo uri hu vhe na u lingana ha zwithu khawo, u phaḓaladzwa nga nyamulemale-ma.
Mufula	Marula	U phaḓaladzwa nga nḓou; wo ḓiimisa nga zwikhokhonono zwinzhi.
Mufhoho	Finger millet	Tshimela tshi konḓelelaho gomelelo.
Murapfa	–	–

Thebulu ya 8: Zwifho

Zwifho		
Dzina l̯a fhethu	**Tshitshavha**	**Tshiimo tsha tsireledzo**
Luvhola (Vhakwevho)	Vhakwevho	Zwo tsireledzea (Fhasi ha ndango ya lushaka)
Mbwenda (Hamagoro)	Hamagoro	Zwi khomboni (U remiwa ha mad̯aka)
Mulambwane	Mulambwane	Hu na vhudziki (Hu na milayo i langaho u dzhena)
Phiphid̯i (Haramunangi)	Haramunangi	Zwi khou vhuedzedzwa tshiimoni tshazwo (Vhurangeli ha u t̯avha miri)
Songozwi l̯a Vhadzanani	Vhadzanani	A zwo ngo tsireledzea (Mukumbululo wa mavu)
Thathe	Tshidzivhe	Zwo tsireledzea (Zwo vhewa kha mutevhe nga UNESCO)
Tshiluvhi	Tshiluvhi	Hu na vhudziki (Mbekanyamushumo ya tsireledzo nga vhaswa)
Tshit̯ungulu	Tshit̯ungulu	Zwi khomboni (Tshutshedzo ya u nga khuriwa)
Tshivhazwaulu	Tshivhazwaulu	Zwi kha tshiimo tshi si tshavhud̯i (hu khou remesiwa mad̯aka)
Vhut̯and̯a	Vhut̯and̯a	Zwo tsireledzea (Zwi fhasi ha ndondolo ya lushaka)
Vuu l̯a Vho Tshitavhe	Vuu	Hu na vhudziki (Zwi shumiselwa miphaso / thevhula fhedzi

Thebulu ya 9: Zwiko zwa mad̯i makhethwa

Zwiko zwa mad̯i makhethwa	
Zwiko zwa mad̯i makhethwa	**Tshiimo kha ekhol̯odzhi**
Tshit̯ungulu - *Tshisima tsha Maongelele*	Hu na vhudziki
Tshivhazwaulu - *Tshisima tsha Dandavhale*	Tshi khomboni
Vuu l̯a Vho Tshitavhe - *Tshisima tsha Nzwelule*	Tsho tsireledzea
Mulambwane - *Tshisima tsha Id̯anamad̯i*	Tshi khou humela kha tshiimo tshatsho tsha kale
Tshiluvhi - *Tshisima tsha Mazhou*	Tshi khomboni
Songozwi l̯a Vhadzanani - *Tshisima tsha Sinugane & tsha L̯itshovhu*	Tshi kha tshiimo tshi si tshavhud̯i
Mbwenda (Hamagoro) - *Tshisima tsha Dzivhal̯avhadzimu*	Hu na vhudziki
Tshidzivhe (Thathe) - *Tshisima tsha Mutale & tsha Tshirovha*	Tsho tsireledzea

Referentsi

Barclay, S.H., and Steele, M., 'Rethinking Protections for Indigenous Sacred Sites' (2021) 134(4) *Harvard Law Review* 1294–1358 https://harvardlawreview.org/print/vol-134/rethinking-protections-for-indigenous-sacred-sites/.

Baum, D.A., 'The Comparative Pollination and Floral Biology of Baobabs (*Adansonia*-Bombacaceae)' (1995) 82 *Annals of the Missouri Botanical Garden* 322–348 https://www.jstor.org/stable/2399883; Baum, D.A. (1995). *A systematic revision of Adansonia*. Annals of the Missouri Botanical Garden;

Brito, L.C., and others, 'Soil Quality Indicators and Water Erosion in Olive Groves (*Olea europaea* L.) under Different Vegetation Cover Management' (2025) 9(3) *Soil Systems* 96 https://www.mdpi.com/2571-8789/9/3/96.

Bussmann, R.W., and others, '*Maerua angolensis* DC.' in *Ethnobotany of the Mountain Regions of Africa* (Springer, 2021) 685–689.

Daly, B and Ranwashe F, 'South Africa's Initiative Toward an Integrated Biodiversity Data Portal' (2023) 11 *Frontiers in Ecology and Evolution* 1124928 https://doi.org/10.3389/fevo.2023.1124928.

Deenadayal, T., and Jain, T., 'Ecological, Cultural, and Morphological Analysis of a Singular *Adansonia digitata* L. Tree in Devadurga Taluk, Raichur District, Karnataka, India' (2024) 10(3) *International Journal of Home Science* 464–470 https://www.homesciencejournal.com/archives/2024/vol10issue3/PartG/10-3-74-938.pdf.

Dimbleby, J., and others, 'Rewilding Landscapes with Apex Predators: Cheetah (*Acinonyx jubatus*) Movements Reveal the Importance of Environmental and Individual Contexts' (2024) 5 *Frontiers in Conservation Science* https://www.frontiersin.org/journals/conservation-science/articles/10.3389/fcosc.2024.1351366/full.

Dos Reis, C.S.C., and others, 'Ethnobotanical and Dietary Survey on Six Edible Forest Species in Senegal: *Annona senegalensis*, *Lepisanthes senegalensis*, *Borassus aethiopum*, *Diospyros mespiliformis*, *Vitex doniana* and *Syncepalum dulcificum*' (2025) 24(3) *GSC Advanced Research and Reviews* 317–326 https://doi.org/10.30574/gscarr.2025.24.3.0293.

Drabik-Hamshare, M., 'Movement, Home Range and Habitat Use in Leopard Tortoises (*Stigmochelys pardalis*) on Commercial Farmland in the Semi-Arid Karoo' (2016) MSc Thesis, University of KwaZulu-Natal https://researchspace.ukzn.ac.za/server/api/core/bitstreams/6a980945-35d4-4727-aec6-f945ed12273e/content

Fern, K., 'Strychnos decussata - Useful Tropical Plants' (2025) Tropical Plants Database https://tropical.theferns.info/viewtropical.php?id=Strychnos+decussata.

Gandiwa, E., and others, 'Structure and Composition of *Androstachys johnsonii* Woodland across Various Strata in Gonarezhou National Park, Southeast Zimbabwe' (2011) 4(2) *Tropical Conservation Science* 218–229 https://journals.sagepub.com/doi/pdf/10.1177/194008291100400209.

Hall, J.B., and others. (2002). *Sclerocarya birrea: A monograph*. University of Wales; Janzen, D.H. (1979). *How to be a fig*. Annual Review of Ecology and Systematics;

Jackson, K., and Sebola-Samanyanga, P., '(S)places and Peace of (S)place: Venda's Sacred Sites' (2025) 30(1–2) *International Planning Studies* 24–38 https://doi.org/10.1080/13563475.2025.2460706.

Kiepiel, I., Brown, M., and Johnson, S.D., 'A Generalized Bird Pollination System in *Schotia brachypetala* (Fabaceae)' (2022) 24(5) *Plant Biology* 806–814 https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/plb.13433.

la Grange, L., 'Rock Hyraxes (*Procavia capensis*) and Their Environments: δ13C and δ15N Collagen as Environmental Indicators' (2015) MPhil Thesis, University of Cape Town https://open.uct.ac.za/bitstreams/f2c4070a-af84-451b-b3bd-0fbecd0811dd/download.

Light, J., 'A Conservation Assessment of *Atelerix frontalis*' (2016) *SANBI Red List Assessment* https://www.researchgate.net/publication/321866683_A_conservation_assessment_of_Atelerix_frontalis.

Lucky, E.W.N., and others, 'Ecological Adaptation of Endemic *Anthocleista* Species under Moisture Gradient in Parts of Niger Delta, Nigeria' (2021) *Journal of Advances in Biology & Biotechnology.*

Magoma, M., and Pikirayi, I., 'Zwisima na zwipise ndi fhethu ha zwifho: Traditional Hydrological Knowledge, Conservation and Protection of Groundwater among the Venda, Northern South Africa' (2025) 7 *Frontiers in Human Dynamics* https://doi.org/10.3389/fhumd.2025.1648130.

Mashau, M.E., and others, 'Nutritional Composition, Polyphenolic Compounds and Biological Activities of Marula Fruit (Sclerocarya birrea) with Its Potential Food Applications: A Review' (2022) 25(1) *International Journal of Food Properties* 1549–1575 https://doi.org/10.1080/10942912.2022.2064491.

Mbambezeli, G., 'Markhamia zanzibarica | Plantz Africa' (2007) South African National Biodiversity Institute https://opus.sanbi.org/bitstream/20.500.12143/3592/1/Markhamiazanzibarica_PlantzAfrica.pdf.

Midgley, J.J., and others, 'The Role of the Elephant (*Loxodonta africana*) and the Tree Squirrel (*Paraxerus cepapi*) in Marula (*Sclerocarya birrea*) Seed Predation, Dispersal and Germination' (2012) 28(2) *Journal of Tropical Ecology* 227–231 https://www.jstor.org/stable/pdf/41411852.pdf.

Maundu, P., and others. (1999). *Useful Trees and Shrubs for Kenya*. ICRAF;

Mongalo, N.I., and Raletsena, M.V., 'Bioactive Molecules, Ethnomedicinal Uses, Toxicology, and Pharmacology of *Peltophorum africanum* Sond (Fabaceae): Systematic Review' (2025) 14(2) *Plants* 239 https://doi.org/10.3390/plants14020239.

Mpofu, C., and others, 'Germination and Seedling Emergence Studies in Nyala Tree (*Xanthocercis zambesiaca* Baker)' (2016) ATINER's Conference Paper Series BIO2015-1916 1–12 https://www.researchgate.net/publication/306056351.

Mwangoe, J., and others, 'Identification of Drought Tolerant Finger Millet (*Eleusine coracana*) Lines Based on Morpho-Physiological Characteristics and Grain Yield' (2022) 16(4) *African Journal of Plant Science* 47–60 https://academicjournals.org/journal/AJPS/article-full-text-pdf/C04166669024.

Nemandalali, T. 2023, *Biological Evaluation of Ethnobotanical Selected Medicinal Plants Used in the Management of Male Sexual Health*, University of South Africa (South Africa).

Nikodemus, A., and others, 'Assessing the Feasibility of the Socioeconomic Benefits of *Colophospermum mopane* under Climate Change in North-Central Namibia' (2025) 8 *Frontiers in Forests and Global Change* https://www.frontiersin.org/journals/forests-and-global-change/articles/10.3389/ffgc.2025.1610409/full.

Orwa, C., Mutua, A., Kindt, R., Jamnadass, R., & Simons, A. (2009). *Agroforestree Database: a tree reference and selection guide version 4.0*; Palgrave, K.C. (2002). *Trees of Southern Africa*. Struik Publishers.

Pamla, L., Vukeya, L.R., and Mokotjomela, T.M., 'The Potential of Foraging Chacma Baboons (*Papio ursinus*) to Disperse Seeds of Alien and Invasive Plant Species in the Amathole Forest in Hogsback in the Eastern Cape Province, South Africa' (2024) 16(3) *Diversity* 168 https://www.mdpi.com/1424-2818/16/3/168.

Papageorgiou, N., and others, 'Assessment of Soil Erosion Risk in Cultural Heritage Sites: A Bibliometric Analysis' (2025) 8(8) *Heritage* 307 https://www.mdpi.com/2571-9408/8/8/307.

Random Harvest Indigenous Nursery, 'Bauhinia galpinii Pride-of-de-Kaap' (2023). https://www.randomharvest.co.za/South-African-Indigenous-Plants/Show-Plant/PlantId/123/Plant/Bauhinia-galpinii.

Reidy, P.E., 'New Threats to Sacred Sites and Religious Property' (2024) 13(1) *Oxford Journal of Law and Religion* 85–97 https://doi.org/10.1093/ojlr/rwae019.

SANBI (South African National Biodiversity Institute). Various species factsheets;

Schaaf, T., and Rossler, M., 'Sacred Natural Sites, Cultural Landscapes and UNESCO's Action' in Bas Verschuuren and others (eds), *Sacred Natural Sites: Conserving Nature and Culture* (Routledge 2010) 282–291 https://www.taylorfrancis.com/chapters/edit/10.4324/9781849776639-18.

Selvaraj, S.K., and Saravanan, K., 'Characterization and Potential Applications of *Grewia hirsuta* Fibers: Nature's Own Composite Materials' (2025) 15 *Biomass Conversion and Biorefinery* 5769–5777 https://link.springer.com/article/10.1007/s13399-024-05292-z.

Seydack, A.H.W., 'Bushpig *Potamochoerus larvatus* (F. Cuvier, 1822)' in M Melletti and E Meijaard (eds), *Ecology, Conservation and Management of Wild Pigs and Peccaries* (Cambridge University Press 2017) 122–133 https://www.cambridge.org/core/books/ecology-conservation-and-management-of-wild-pigs-and-peccaries/bushpig-potamochoerus-larvatus-f-cuvier-1822/0FC5CC0B9FB2F0BEBB1DA8883E180C0D.

Shackleton, S.E., and others. (2002). *Use of marula products for domestic and commercial purposes*. Forest Ecology and Management;

Silva, S.V., and others, 'Global Estimation and Mapping of the Conservation Status of Tree Species Using Artificial Intelligence' (2022) 13 *Frontiers in Plant Science.*

Sinclaire, M., Allen, L.R., and Hatala, A.R., 'Promoting Health and Wellness through Indigenous Sacred Sites, Ceremony Grounds, and Land-Based Learning: A Scoping Review' (2024) *AlterNative* 1–9 https://doi.org/10.1177/11771801241251411.

Sinthumule, N.I., 'Sacred Sites in South Africa Can Protect Natural Heritage and Culture: Here's How' (2025) *Phys.org* https://phys.org/news/2025-07-sacred-sites-south-africa-natural.pdf.

Sinthumule, N.I., Mugwena, T., and Rabumbulu, M., 'The Conflict between Preserving a Sacred Natural Site and Exploiting Nature for Commercial Gain: Evidence from Phiphidi Waterfall in South Africa' (2021) 13(18) *Sustainability* 10476 https://doi.org/10.3390/su131810476.

Siwila, L.C., 'An Encroachment of Ecological Sacred Sites and Its Threat to the Interconnectedness of Sacred Rituals: A Case Study of the Tonga People in the Gwembe Valley' (2020) 28(2) *Journal for the Study of Religion* 138–153 https://www.academia.edu/93460677.

Taylor, A., Cowell, C., and Drouilly, M., '*Pelea capreolus* – Grey Rhebok' (2017) *The IUCN Red List of Threatened Species* e. T16484A50192715 https://www.researchgate.net/publication/322579002_Pelea_capreolus_Grey_Rhebok.

Tilahun, B., 'Ecology and Behavior of Kudu (Lesser and Greater Kudu) in Africa' (2019) 7(1) *Journal of Biodiversity & Endangered Species* 227 https://www.hilarispublisher.com/open-access/ecology-and-behavior-of-kudu-lesser-and-greater-kudu-in-africa.pdf.

Tchuenguia, C.V., and others, 'Botanical Properties, Traditional Use, Pharmacological Activities, and Potential Therapeutic Applications of Phytochemicals Derived from *Cussonia* Species' (2025) 182 *South African Journal of Botany* 68–92.

Tree SA, 'Lannea discolor' (Tree SA, 2023) https://treesa.org/lannea-discolor/.

Wild Law and Dzomo la Mupo, 'Mulambwane Ecological Mapping Process' (2025) Wild Law https://www.wildlaw.net/resources-and-library/mulambwane-ecological-mapping-process.

Zengeya, T.A., and others, 'A Checklist of Alien Taxa for South Africa' (preprint, *bioRxiv*, 22 May 2025) https://doi.org/10.1101/2025.05.22.655507.

Thumetshedzo ya B: Mutevhe u bvaho ḵha tshitshavha wa vhufa ha mvelele vhu sa farei ha Zwifho

Mutevhe uyu u shuma sa thulusi ya u kuvhanganya, u vhulunga na u rekhoda nḓivho ya vhongwaniwapo nnzhi na mafhungo a elanaho na vhufa ha mvelele vhu sa farei nga nḓila ya sisiṱemetiki kha Zwifho zwashu. Ngeno hu na uri domeini dzi re kha vhufa uhu dzo vhofhekanywa nga, u ṱola elementhe iṅwe na iṅwe i yoṱhe zwi ri tendela u pfhesesa ho fhelelaho ha vhushaka ho serekanaho vhu re hone vhukati ha mupo, vhathu na mvelele. Nga nḓila iyi, ri kona u vhona uri Zwifho zwi ri thusa hani u pfhesesa vhushaka vhukati ha mupo na maitele ashu a mvelele.

Khethekanyo dza vhufa ha mvelele vhu sa farei (ICH)

Domeini ndi khethekanyo kana u vhea kha zwigwada zwa vhufa vhu tshilaho zwi tshi bva kha uri ho pfhesesiwa, u shumiswa, u ṱaniwa, u imelwa nga tshitshavha tshine tsha vhu dzhia sa tshipiḓa tsha vhuḓiḓivhi hatsho. **Guvhangano ḽa u tsireledza Vhufa ha mvelele vhu sa farei**[1] ḽa 2003 ḽa UNESCO ḽo topola domeini dza ndeme ṱhanu dza vhufa vhu tshilaho.

1. **Mitshino:** Hezwi zwi katela mitshino, nyimbo, musika, ḓirama kana sietha zwine zwa vhumba tshipiḓa tsha nḓila dza u ṱahisa lutendo na zwiṅwe, u fana na izwo zwi itwaho Zwifhoni.
2. **Nḓivho na maitele** zwi elanaho na mupo na nḓila dza u tshila ḽifhasini. Zwi katela sisiṱeme dza nḓivho ya sialala, nḓila dza u vha ḽifhasini na maitele a fanaho na miphaso / thevhula dzi itwaho Zwifhoni na u ita mishonga ya Tshivenḓa.
3. **Maitele a zwa matshilisano, vhuṱambo, misho na miphaso / thevhula:** Zwi katela u pfhukiselwa ha sialala nga tshitshavha hu itwaho Zwifhoni, vhuṱambo ha ngoma dzi tshinwaho na misho i itwaho musi hu na lufu na mbingano.
4. **Vhuvhaḓi:** vhu katela u itwa ha zwithu zwa mvelele, u fana na u ita ngoma na vhuvhumbakhali, u bva kha u kuvhanganya vumba u swika hu tshi vhumbiwa, u omiswa na u dzi fhisa, khathihi na mishumo yadzo yo fhambanaho Zwifhoni.
5. **Nyimbo dza sialala na vhuḓinyanyuli:** Zwi katela u anetshela nganetshelo na vhurendi nga Zwifho, na sisiṱeme dza nḓivho dzi fanaho na u vhala tsiko.

Khiraitheria dza u rekhoda Vhufa ha mvelele vhu sa farei

Domeini iṅwe na iṅwe i dovha ya khethekanywa ho sedzwa khiraitheria dzi tevhelaho. Khiraitheria idzi dzi vhona uri elementhe iṅwe na iṅwe yo rekhodiwa nga vhuronwane, i a ṱhonifhiwa na u vhulungwa u itela mirafho iḓaho ngeno hu tshi khou dzhielwa nzhele vhundeme ha mvelele na vhathu vha i tevhedzaho.

i. **Elementhe:** Tsumbo yo tiwaho ya u ita vhufa vhu tshilaho, nḓivho, vhuḓinyanyuli kana thekhiniki ya u vhaḓa.
ii. **Ṱhalutshedzo:** Ṱhalutshedzo ṱhukhu ya elementhe, vhufa ha mvelele vhu sa farei na ndeme yaho kha tshitshavha tshine tsha vhu topola sa tshipiḓa tsha vhuḓiḓivhi havho.
iii. **Tshifanyiso / nyanḓadzamafhungo ṱhanganelo:** U dokhumentha nga zwifanyiso kana nga u foda vidiyo he zwa tea u itela u vhona uri phurothokhoḽo dza mvelele malugana na uri ho dokhumenthiwa lini na hone hani zwi a ṱhonifhiwa.
iv. **Tshitshavha tshi kwameaho:** Tshitshavha tsho tiwaho tshine tsha vhona ndeme na u tikedza tshivhumbeo itshi tsha vhufa vhu tshilaho sa tshipiḓa vhuḓiḓivhi havho.
v. **Fhethu:** Fhethu hune tshitshavha tsha dzula hone na hune elementhe ya vhufa vhu tshilaho ya itwa hone. Hezwi zi nga katela fhethu hukhethwa u fana na Zwifhoni.
vi. **Vhuṱhogomeli/Vhafaranḓivho:** Muthu kana tshigwada tshi re na vhuḓifhinduleli hau tsireledza na u pfhukisela elementhe ya vhufa vhu tshilaho. Avha hu nga vha vhaaluwa, Makhadzi, vharangaphanḓa vha sialala kana ṅanga dzine dza vha nḓivho nnzhi na u vhona uri i pfhukiselwa kha murafho uḓaho wa vhaṱhogomeli kana vhafaranḓivho.
vii. **Khombo & Tshutshedzo:** Khombo ndi zwithu zwa nga ngomu tshitshavhani zwine zwi nga tshinyadza kana u khakhisa u pfhukiselwa ha kana u kovhana vhufa vhu tshilaho na maitele a yaho phanḓa. Tshutshedzo ndi zwithu zwa nga nnḓa ha tshitshavha zwine zwa kwama nga nḓila i si yavhuḓi maitele a yaho phanḓa a vhufa vhu tshilaho.

1 UNESCO, Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (adopted 17 October 2003, entered into force 20 April 2006) 2368 UNTS 3.

Mutevhe wa Vhufa ha mvelele vhu sa farei ha Zwifho

Thebuḽu ya 1: Nyimbo dza sialala na vhuḓinyanyuli

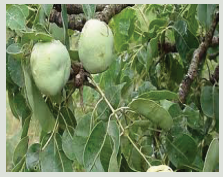
Domeini	Dzina ḽa elementhe	Ṱhalutshedzo	Tshifanyiso/ Nyanḓadzamaf-hungo ṱhangan-elo	Tshitshavha tshi kwameaho	Fhethu	Vhaṱhogomeli/ vhafaranḓivho	Khombo & Tshut-shedzo
1.1. Nyimbo dza sialala na vhuḓinyanyuli	*Mahaya ashu ro vha ro dzula*	Luimbo / u lila nga zwe ra pfhuluswa fhethu he ra vha ri tshi dzula hone na u khakhi-sea ha zwithu nga nṱhani ha u pfhuluswa. Ro vha ro ḓi takalela fhethu hashu u swika ri tshi fhambanyiswa nga u pfhuluswa. Lwo thoma ngomani he vhaswa vha funzwa nyimbo dza musi ri tshi tambudziwa.	A hu na	Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Musanda hu na davha kana miṱanganoni ya miṱa ho ṱombiwa mahafhe. Nga tshifhinga tsha davha hu vha hu tshi khou shumiwa ha kona u ḽiwa na u nwiwa mahafhe ha mbo thoma u tshiniwa.	Muṅwe na muṅwe – vhaṱuku na vhaaluwa	Ngoma a dzi tsha tshini-wa nga u tou ralo. Khom-bo ya u nga ngalangala sa afha ny-imbo dzi sa tsha imbiwa u fana na kale.
1.2. Nyimbo dza sialala na vhuḓinyanyuli	Tshiṱori tsha Thonga ya mukegulu	Tshiṱori itshi tshi amba nga zwithu zwo vhalaho nyana, tshi amba nga mukegulu a thusavho mme na ṅwana u thakha mit-shelo nṱha ha muri. Mukegulu o vhona mme na ṅwana a vha hadzima thonga yawe uri vha ṱhakhe mitshelo murini. Hafu ya mitshelo yo vha ya ṅwana ngeno iṅwe hafu yo vha ya mukegulu. U bva afho, mukegulu vha vhona muṅwe ṅwana a tshi khou lila vha mu ṇea mitshelo. Tshiṱori itshi tshi sumbedza u ṱhogomelwa ha vhaṱuku nga vhakegulu.	A hu na	Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Muḓini muṅwe na muṅwe, hu nga vha tshiṱangani kana muṱani, vho dzula tshivhasoni.	Vhaaluwa, nga maanḓa vhakeg-ulu	Vhana maḓuvhano vha kungiwa nga midia. Vhathu a vha tsha dzula tshivhasoni nga made-kwana, vha dzedza vha tshi khou ṱalela theḽevishini. A hu tsha itwa zwa si-alala maḓu-vhano.

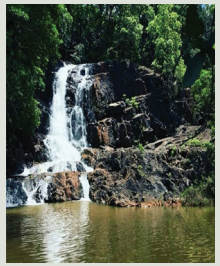


1.3. Nyimbo dza sialala na vhuḓinyanyuli	Tshiṱori tsha Ranḓevhe tshi dzhena mulindini	Tshiṱori tshi amba nga muvhuḓa une wa dzhena mulindini wa tswa vhulungu. Muvhuḓa wo imela fobvu. Ngudo ya tshiṱori ndi ya uri tshikhuwa tsho tshinya kutshilele kwashu kwa Tshivenda.	A hu na	Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Muḓini muṅwe na muṅwe, hu nga vha tshiṱangani kana muṱani, vho dzula tshivhasoni.	Vhaaluwa, nga maanḓa vhakegulu	Vhana maḓuvhano vha kungiwa nga midia. Vhathu a vha tsha dzula tshivhasoni nga madekwana, vha dzedza vha tshi khou ṱalela theḽevishini. A hu tsha itwa zwa sialala maḓuvhano.
1.4. Nyimbo dza sialala na vhuḓinyanyuli	Luimbo lwa Mueni	Luimbo lu funzaho nga mafunda, hune vhana vha funḓedzwa u tonda vheeni nga zwiḽiwa na musi vhaaluwa vha siho hayani. Luimbo lu funḓedzwa nga vhaaluwa lwa imbiwa nga vhana tshifhinga tshinzhi. Musi mueni a tshi swika, na musi vhaaluwa vha si ho hayani, mueni u tea u ṋewa zwiḽiwa uri a songo sika nga nḓala. Ṅwana u ḓo ri “ndo ṋea mueni zwiḽiwa” vhabebi vha ḓo ri “no zwi wanafhi.” Ṅwana u ḓo ri “ndo gonya nda swika ṱhangani” vhabebi vha ḓo ri“zwiḽiwa zwanga zwi ngafhi,” ṅwana u ḓo ri “zwiḽiwa zwavho zwi nṱha.”		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Muḓini muṅwe na muṅwe, hu nga vha tshiṱangani kana muṱani, vho dzula tshivhasoni.	Vhaaluwa, nga maanḓa vhakegulu	Vhana maḓuvhano vha kungiwa nga midia. Vhathu a vha tsha dzula tshivhasoni nga madekwana, vha dzedza vha tshi khou ṱalela theḽevishini. A hu tsha itwa zwa sialala maḓuvhano.

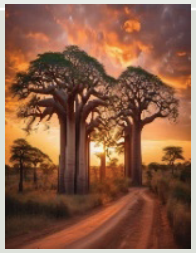
1.5. Nyimbo dza sialala na vhuḓinyanyuli	Misho ya musi hu na mbingano I dovha ya vhewa nga fhasi ha maitele a zwa matshilisano, misho na miphaso / thevhula.	Misho i itwaho musi hu tshi ḓivhadzwa muselwa na mukwasha kha vhadzimu vhavho, u ṋewa dzina ḽa vhuhadzi ha muselwa na mushumo wa mukegulu muḓini. Musi muṱhannga na khomba vha tshi vhingana, miṱa mivhili ya avho vha vhinganaho i ḓo ḓivhadza muselwa na mukwasha kha vhadzimu vhavho. Muselwa a tshi tou swika vhuhadzi, u ṋewa mukegulu vha henefho muḓini vhane vha ḓo vha mme awe vha vhuhadzi. Muselwa u ḓo ṱalutshedza avho mukegulu khaedu dzine a ṱangana nadzo vhuhadzi. Vha ḓo kona u mu ṋea dzina ḽa vhuhadzi ḽa Tshivenḓa. U ṋea dzina zwi itea nga tshifhinga tsha mushumo wa mbingano.	Kale hezwi zwo vha zwi sa rekhodiwi. Maḓuvhano zwifanyiso na vidiyo zwi vha zwi hone miḓini musi ho vha ho na mbingano. Fhedziha, miṅwe miḓi i a vha nazwo ngeno miṅwe i tshi nanga u sa foda.	Kale ho vha hu zwitshavha zwoṱhe zwa 11. Maḓuvhano misho ya mbingano i itwa mivhunduni miṅwe misanda.	Mashango oṱhe a 11 kale hayani ha mukwasha.	Makhadzi kana khaladzi muhulwane wa mukwasha ndi ene a no ḓo ita mushumo wa u ṋea ṅwana dzina. Vhakalaha na vhone vha vha vha na nḓivho, fhedzi a vha na pfhanelo ya u ita mushumo.	Khombo ndi ya u ya tshikoloni, mushumoni na mvelele ya tshikhuwa. Kale, vhuṱambo hoṱhe ha mbingano ho vha hu tshi fhedza miṅwedzi, fhedzi maḓuvhano vhu itea ha fhela mafheloni a vhege nthihi.
1.6. Nyimbo dza sialala na vhuḓinyanyuli	Luimbo lwa Matakadza mbilu ndi ṅwana Lu dovha lwa wela na fhasi ha maitele a matshilisano, misho na miphaso / thevhula.	Luimbo lu ambaho nga u tama u shudufhadzwa na u fulufhela u vha na muḓuhulu. Musi munna na musadzi vha tshi khou lenga u vha na ṅwana / vha si na ṅwana, mme a munna vha beba mpopi kana vha u eḓedza nga matungo a mmbete vha imba luimbo ulu.	Hu na zwithu zwo rekhodiwaho	Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Mashango oṱhe a 11 hayani ha mukwasha na kha maguvhangano a zwa matshilisano	Vha vhuhadzi ha muselwa	Vhomazwale vha vhakegulu vha vho humbulela vhuḓipfhi ha musadzi wa ṅwana wavho.
1.7. Nyimbo dza sialala na vhuḓinyanyuli	Luimbo lwa Ṅwana a si wanga	Luimbo lu ṱahisaho u timatima ha khotsi a ṅwana uri ṅwana a nga vha a si wawe khathihi na u sumbedza u sa fulufhela musadzi wawe.	Zwo rekhodiwaho zwi a wanala	Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Mashango oṱhe a 11 hayani ha mukwasha na kha maguvhangano a zwa matshilisano	Miraḓo yoṱhe ya tshitshavha	Khombo ya u nga ngalangala ngauri a lu tsha imbiwa u fana na kale .

Thebulu ya 2: Nḓivho na maitele zwi elanaho na mupo

Domeini	Dzina ḽa tshithu	Ṱhalutshedzo	Tshifanyiso / Nyanḓadzamafhungo ṱhanganelo	Tshitshavha tshi kwameaho	Fhethu	Vhaṱhogomeli / Vhathu vha re na nḓivho	Khombo & Tshutshedzo
2.1. Nḓivho na maitele zwi elanaho na mupo	Zwiila zwa u dzhena Zwifhoni	Ndi miraḓo ya muṱa wa musanda fhedzi vhane vha nga dzhena Zwifhoni. Zwienda, mabannda, ṱhingo kana khamera a zwi tendelwi.	Zwifanyiso zwo iledzwa.	Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Fhethu hune Zwifho zwa vha hone a hu bviselwi khagala.	Makhadzi	Vhukhiresite ho dzhenelela kha zwa Zwifho.
2.2. Nḓivho na maitele zwi elanaho na mupo	Mafula	Muphaso u itwa nga Mavu vhane vha fula mafula, zwi katela na u luṅwa nga ṇowa hune ha sia hu na munukho. Musi mafula a tshi tea u fuliwi, Mavu vha tea u ita mushumo wa u luma (u phasa hu sa athu thoma u ḽiwa mafula lwa u tou thoma) vha tshi itela vhadzimu. Ḽiṇowa ḽi ḓo luma Mavu na uri munukho wa hone u ḓo vha hone zwa ḓuvha ḽoṱhe.		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Musanda na kha miṅwe miḓi	Mavu na vhaaluwa	Feme a dzi tevhedzi maitele a u bveledza nga zwinzhi hu tshi katelwa na u remiwa ha miri ya mitshelo. Hezwi zwi ita uri Mavu vha si tsha ṱhonifhiwa. Mutakalo wa Mavu na wa tshitshavha tshoṱhe u ḓo kwamea.

2.3. Nḓivho na maitele zwi elanaho na mupo	Ḓaka ḽa Thathe	Zwifho zwi re na zwithu zwi sa ṱalutshedzei zwi iteaho musi Zwifho zwi sa ṱhonifhiwi. Tsumbo dzi katela, musi ho vha hu tshi khou vhambiwa ḓaraṱa, matsheloni maṅwe na maṅwe ḓaraṱa yo vha i tshi wanala yo roliwa ya vhewa fhethu huthihi. Musi mukhuwa o vha a tshi khou khura bada, o mbo ḓi xela a vha o ngalangala. Vhaṅwe vho tou xela henefho lwa dzivhege na miṅwedzi vha sa wanali. Hu tshi pfhala vhana vha tshi khou lila fhedzi vha sa vhonali. Musi Vho Vali Moosa vho dalela afho fhethu, goloi dza 20 dzo sokou tshinyala henefho vhukati ha ḓaka.		Thate	A zwo ngo buliwa kana u bviselwi khagala	Mavu na Makhadzi (vho nangiwaho nga vhadzimu)	Muthu muṅwe na muṅwe u a kaidzwa nga ha khombo dza maḓaka a Thathe.
2.4. Nḓivho na maitele zwi elanaho na mupo	Mahovhohovho a Phiphiḓi	Zwifhoni hu re na zwiṱori zwa u ṋupela / nwela khothe, miphaso na u kaidzwa arali miphaso mikhethwa yao i sa khou ṱhonifhiwa. Tsumbo dzi katela: Vharangaphanḓa vha sialala vho ṋupelaho vha tshi khou lovhedzwa. Tshigwada tsha vhathu tsho mbo ḓi hanganea mulamboni; ho itwa miphaso / thevhula uri vha vhofhololwe. Kholomo dze dza vha dzo hanganea mulamboni dzo bviswa ho thoma ha itwa miphaso / thevhula. Mutambi wa bola ha ngo tevhedza khaidzo, a mbo ḓi ngalangala a fhedza o nwela khothe musi a tshi khou bambela. Muhaṱuli o da na khothe i tshi khou ḓa u vhona fhethu he vhutshinyi ha itea hone, nga murahu ha zwe a vhona o ḓo ṱhonifha Zwifhoni khaidzo nga tshitshavha dza u sa ya afho fhethu nga zwifhinga zwa miphaso / thevhula..		*Phiphiḓi*	A zwo ngo buliwa kana u bviselwi khagala	Makhadzi	Khombo ya u vha fhethu ha vhuendelamashango

2.5. Nḓivho na maitele zwi elanaho na mupo	Vhuṱanḓa	Zwifho zwi re na zwiṱori zwa zwithu zwo xelaho, Thanda dzi tshi Shanduka dza vha ṋowa, na miphaso / thevhula dzi teaho u itwa uri muthu a kone u pfhuka. Tsumbo dzi katela: (1) munna we a xedza khoṋo dzawe musi hu na mbulungo, fhedzi dza ya dza wanala goloini yawe nga murahu. (2) Thanda yo omaho yo ṱuwiwaho nayo hayani ya shanduka ya vha ṋowa. (3) Gandakanda ḽe ḽa tshinyala nga miṅwaho ya vho 1960 na ṋamusi ḽi tshe henefho. (4) Vhanna vhavhili vho xela ḓakani, miphaso / thevhula dzo thusa uri vha wanalee. (5) Uri muthu a kone u pfhuka, u tea u ṱhukhula tshipiḓa tsha tshiambaro.		Vhuṱanḓa	A zwo ngo buliwa kana u bviselwa khagala	Hu nga vha muranga-phanḓa wa sialala, Makhadzi na vhaaluwa vha muṱani wa musanda	
2.6. Nḓivho na maitele zwi elanaho na mupo	Muṱavhatsindi	Muri u sa tsha tou wanaleaho kana u songo tsireledzeaho u no wanala Thengwe une u a shumiswa u wana mushonga. U bva midzi na makwati a tsindeni zwa muri uyu, muthu u tea u wana thendelo kha muranga-phanḓa wa sialala na u tevhedza miphaso / thevhula dzo teaho.		Thengwe	Muvhundu wa Mafukani	Traditional healers and helpers	Vharanga-phanḓa vha sialala na vhathusi Maitele a Tshivenḓa ha dzuleli u tevhelwa musi hu tshi bviwa midzi na makwati a tsindeni. U khou dovha wa remiwa hu tshi itelwa khuni. Zwa zwino muri u khou dzhiwa sa une wa sa tsha wanala nga vhunzhi (u songo tsireledzeaho).

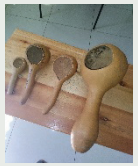
2.7. Nḓivho na maitele zwi elanaho na mupo	Mpesu	Tshimela tshine tsha nga shumiswa sa mushonga.		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Mashango oṱhe a 11	Muthu muṅwe na muṅwe a nga u wana	A hu na khombo kana tshutshedzo
2.8. Nḓivho na maitele zwi elanaho na mupo	Muvhuyu	U shumiswa u alafha. Mutshelo u dobiwa musi wo wela fhasi, a u fuliwi murini.		U wanalesa devhulavhub-vaḓuvha ha Limpopo. Mivhunduni i ngaho ya Zwigodini, Mamvuka, Muswoḓi, Hamaṋenzhe, Masisi, Tshen-zhelani na Tshamuṱavha, u tou bula yeneyi i si gathi.		Muthu muṅwe na muṅwe a nga u fula	Mveledziso ya MMSEZ ndi tshutshedzo

Thebulu ya 3: Maitele a zwa matshilisano, misho, miphaso / thevhula na vhuṱambo

Domeini	Dzina ḽa tshithu	Ṱhalutshedzo	Tshifanyiso / Nyanḓadzamafhungo ṱhanganelo	Tshitshavha tshi kwameaho	Fhethu	Vhaṱhogomeli / Vhathu vha re na nḓivho	Khombo & Tshutshedzos
3.1. Maitele a zwa matshilisano, misho, miphaso / thevhula na vhuṱambo	Misho ya u aluwa ha muthu Vhusha – Vhasidzana	Vhuṱambo ha u aluwa ha vhasidzana. Vhasidzana vha funzwa nga zwa vhufumakadzi. O sema vhakegulu zwi ambiwa musi a tshi vho thoma u ya maḓuvhani. Nga tshifhinga itshi, a nga si zwi ambe na muṅwe muthu. U wana mme vhaṅwe vhane vha ḓo mu ṱhogomela zwenezwi a tshi khou aluwa.	A hu na, a hu na zwifanyiso zwo tendelwaho u fodiwa	Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Tshivhamboni musanda	Vhakegulu na vhasidzana vho no aluwaho	U sa kona u dzhena Zwifhoni zwo khakhisa nḓila dzine miphaso / thevhula dza itea ngayo. Kereke na Vhukhiresite zwo khakhisa maitele aya.
3.2. Maitele a zwa matshilisano, misho, miphaso / thevhula na vhuṱambo	Misho ya u aluwa ha muthu Vhuṱambo - Vhatukana	Vhuṱambo ha u aluwa ha vhatukana. Musi vhatukana vha tshi aluwa, vha funḓedzwa nḓila ine zwithu zwa itwa ngayo. Uri vha ḓifara hani vhe mbulungoni na uri vha tshila hani na vhaaluwa.	A hu na, a hu na zwifanyiso zwo tendelwaho u fodiwa	Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Ḓakani/ thavhani	Vhakalaha na vhaṱhannga vho no aluwaho	U sa kona u dzhena Zwifhoni zwo khakhisa nḓila dzine miphaso / thevhula dza itea ngayo. Kereke na Vhukhiresite zwo khakhisa maitele aya.
3.3. Maitele a zwa matshilisano, misho, miphaso / thevhula na vhuṱambo	Domba - ngoma	Misho i itelwaho vhasidzana uri vha gude nga ha u vha vhafumakadzi na mbingano. Vhatukana na vhone vha a tshina.		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Musanda	Vhaaluwa	Vhukhiresite, vhutshilo ha maḓuvhano na u ḓivha pfhanelo dza vhuthu zwo kwama maitele nga nḓila i si yavhuḓi.

3.4. Maitele a zwa matshil-isano, misho, miphaso / thevhula na vhuṱambo	Vhaselwa	Musi ho no badelwa mamalo, pheletshedzi dzi fhelekedza muselwa dza dzula nae tshif-hinga tshi swikaho ṅwedzi, dza tshi mu thusa nga mishumo ya hayani u swika a tshi ḓivha.		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Hayani ha mukwasha	Vhakegulu, muselwa na pheletshedzi dzawe	Vhutshilo ha maḓuvhano na zwiitisi zwa masheleni zwo khakhisa maitele aya. Vhathu vha vho takalela na u ṱoḓa.
3.5. Maitele a zwa matshil-isano, misho, miphaso / thevhula na vhuṱambo	Misho ya u mala	Muselwa u tshina ha hawe na hayani ha mukwasha u itela u ḓi ḓivhadza.		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Mahayani a muselwa na mukwasha	Vhaaluwa u bva miṱani mivhili	Kereke, tshelede na tshiimo zwo kwama maitele aya nga nḓila i si yavhuḓi.
3.6. Maitele a zwa matshil-isano, misho, miphaso / thevhula na vhuṱambo	Ri khou ḓadza mativha	Miphaso / thevhula dza u ḓadza mativha, dzi itwa Zwifhoni. Mavu vho bebiwa nga muṱanuni wa dzekiso. Ndi muṱanuni wa dzekiso fhedzi ane a nga beba muḽaifa (khosi ya matshelo). Musi a tshi kha ḓi vha muṱuku, murangaphanḓa wa sialala u tea u itelwa miṅwe misho.		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Musanda	Mamalo a Makhadzi (vho nangiwaho nga vhadzimu)	Musho uyu u tea u itwa Zwifhoni, fhedzi a si muṅwe na muṅwe a no dzhena hone.
3.7. Maitele a zwa matshil-isano, misho, miphaso / thevhula na vhuṱambo	u tevhula (thevhula)	Vhuṱambo ha thabelo hu itwaho nga Khubvumedzi nga vhunzhi ha vhakololo Zwifhoni. Vhu itwa fhethu hukhethwa ho tiwaho.		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Fhethu hukhethwa ho tiwaho	Mavu na Makhadzi (vho nangiwaho nga vhadzimu) Vha tshi khou eletshedzwa nga vhomaine vha musanda	Nḓivho i khou ngalangala, na vhathu a vha tsha ḓivha maitele one a vhukuma.

Thebulu ya 4: Vhuvhaḓi ha zwa sialala

Domeini	Dzina ḽa tshithu	Ṱhalutshedzo	Tshifanyiso / Nyanḓadzamafhungo ṱhanganelo	Tshitshavha tshi kwameaho	Fhethu	Vhaṱhogomeli / Vhathu vha re na nḓivho	Khombo & Tshutshedzo
Vhuvhaḓi ha zwa sialala	Nḓivho na maitele zwa u ita ngoma dza vhuṱambo na khali (zwidudu / zwitemba / ndilo / na zwiṅwe) zwi shumiswaho Zwifhoni						
4.1. Vhuvhaḓi	Mufaro	Manngi u re na mutibo wo itwaho u tshi bva kha muluwa..		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Mashango a galanga kha ḽa Venḓa Zwifhoni.	Tshikili tsha vhuvhaḓi tshi pfhukiselwa phanḓa nga mirafho.	U sa tsha vha hone ha miri ya muluwa, kha vhuṅwe vhupo yo tou remiwa.
4.2. Vhuvhaḓi	Ndilo	Ndilo ya u lela, yo itwa nga Thanda ya mufula. Ndilo dzo tiwaho dzi shumiswa hu na vhuṱambo na uri Makhadzi vha ṱoḓa uri zwiḽiwa zwavho zwi avhelwe kha ndilo iyi. I dovha ya shumiswa u avhela zwiḽiwa zwa vhaaluwa muṱani, nga maanḓa vhokhotsi..		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Mashango oṱhe a 11	Vhakalaha	Vhaṅwe a vha dzi dzhii sa dzine dza vha khethwa, fhedzi sa zwithu zwa saṱhane. Vhathu a vha tsha runga nga nṱhani ha mbuelo ya fhasi.
4.3. Vhuvhaḓi	Khavho	Dzi shumisiwa Zwifhoni hu tshi itwa miphaso / thevhula nga Makhadzi mufara thungu kana muhulwane na mpambo kana maḓi o kiwaho tshisimani. Nga tshifhinga tsha miphaso / thevhula maḓi kana mpambo u a khubiwa na u pfhelwa fhasi musi hu tshi khou rereliwa. Dzi dovha dza shumiswa hu na vhuṱambo sa khaphu dza u nwa ngadzo. Dzo itwa dzi tshi bva kha luranga na kana muroho wa muphaha na uri dzi wanala nga zwivhumbeo zwo fhambanaho..		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Mashango oṱhe a 11	Dzi itiwa nga vhaaluwa. Dzi shumiswa nga Makhadzi mufara thungu we a dzhia mushumo wa miphaso / u ita thevhula o imela muṱa wa musanda.	U sa na zwavhuḓi ha mvula zwi kundisa muroho u mela na u aluwa. Maḓuvhano vhathu vha vho shumisa ngilasi. Tshanduko ya kilima na u vhaisala ha mavu ndi tshutshedzo. U shumiseswa zwa zwikhavhisi.

4.4. Vhuvhaḓi	Ngoma/ Muvhambangoma	Ngoma i shumiselwa zwa tshimuya. Yo itwa i tshi bva kha muri wo khetheaho na mukumba wa phukha yo khetheaho ine tshifanyiso tshayo tsha vhaḓiwa kha mukungelo wa ngoma. Musi ri tshi pfha muungo, ri a zwi ḓivha uri hu na zwine zwa khou itea. Musi vha tshi ṱoḓa u ramba muya ya vhadzimu, vha lidza ngoma iyi.		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Mashango oṱhe a 11	Ndi vhaṅwe vhaaluwa vha vhaḓaho ngoma. Vhomatsige makone ndi vhona vha lidzaho ngoma.	A hu na khombo kana tshutshedzo
4.5. Vhuvhaḓi	Ngoṱa	I shumiswa nga zwifhinga zwa miphaso / thevhula u kela mpambo khayo. Ngoṱa yo itwa u bva kha luranga (muroho).		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Mashango oṱhe a 11	Makhadzi mufara thungu / Makhadzi muhulwane we a dzhia mushumo uyu wa u phasa / thevhula o imela muṱa.	U sa na zwavhuḓi ha mvula zwi kundisa muroho u mela na u aluwa.
4.6. Craftsmanship	*Thovho* (grass mat)	Made from Madzhesi grass, used for sleeping or as a sitting mat for women. Madzhesi grass can be found where there is an abundance of water and can be sed to pull termites.		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	11 villages	Elderly women who make them.	Veld fires, drought, and impacts on waterways are threats.

Thebulu ya 5: Vhutsila ha u imba na u tshina na vhuṱambo

Domeini	Dzina ḽa tshithu	Ṱhalutshedzo	Tshifanyiso / Nyanḓad-zamafhungo ṱhanganelo	Tshit-shavha tshi kwameaho	Fhethu	Vhaṱhogomeli / Vhathu vha re na nḓivho	Khombo & Tshutshedzo
Vhutsila ha u imba na u tshina	*Mitshino i tshinwaho nga vhanna na vhafumakadzi nga tshifhinga tsha ngoma u bva vhuhanani u swika Vhunnani kana vhufumakadzini. Zwiketshe na matambwa nga ha Zwifho*						
5.1. Vhutsila ha u imba na u tshina	Tshikona	Mitshino ya tshikona na ya tshimuya i tshinwaho nga vhanna, vha tshi lidza nanga dzo itwaho nga ṱhanga ya musununu. Tshi lidzwa hu tshi ḓadzwa mativha, hu tshi ladzwa ma-hosi na u vhidza mvula. Muhulwane wa tshikona ndi malog-wane. Nga tshifhinga tsha u tshina tshikona, vhanna, tshiṅwe tshifhinga na vhafumakadzi, vha lidza ngoma na u shumisa khuratha (mananga a phala). Musi tshikona tshi tshi lila, tshi ḓivhadza mafhungo a ndeme a iteaho musanda. Sa tsumbo, arali hu na gomelelo lwa tshifhinga tshi-lapfhu, tshi a lidzwa uri hu luvhiwe mvula. Vhakegulu vha vha vha tshi khou u ṱanga/ṱangela nga thungo. Vhafu-makadzi a vha tshini tshikona / a vha sheli mulenzhe. Vhamusanda vha tshi zwa vha takuswa nga tshikona, zwi ambaho uri, Mavu a vha tshini nga u tou ralo, vha tou shushedza zwiṱuku musi vha tshi takuwa u ya u zwa. Kale, vhuṱambo ha tshikona ho vha hu tshi itwa nga vhomaine vha musanda fhedzi. Zwiḽiwa zwa tshikona zwi bikiwa nga vhatshini.		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Muri wa musununu une ṋanga dza itwa ngawo, u wanala Tshaulu. Musanda, fhethu hukheth-wa ho khetheaho ho itaho mudavhi.	Malogwane vhanna vha tshitshavha tshenetsho	Commercialised and women are dancing to it. Taken as entertainment. Protocols are no longer being followed. Flutes are being replaced by the electric pipes. No longer en-gaging tradi-tional leaders. Dancing attire and tradition are no longer valued. Alcohol is used in an abusive manner and is no longer used for traditional purposes.
5.2. Vhutsila ha u imba na u tshina	Mbila	Tshilidzo tsho itwa nga thanda na tsimbi, dzi lidziwa nga vhanna u itela u ḓimvumvusa. Dzi anzela u lidziwa nga vhathu vha re na vhuludu..		Zwitshavha zwoṱhe zwa 11	Mashango oṱhe a 11	Vhavhaḓi	People don't play it often

T̯humetshedzo ya C: Mutevhet̯handu wa Miphaso na misho

Thebul̯u ya 1: Zwiteidzhi zwa vhutshilo

Zwiteidzhi zwa vhutshilo

A. Lushie/lutshetshe
B. Ṅwana / ṅwananyana
C. Zwipofu = mutukana / phalaphathwa (ha athu vha na mad̯amu)
D. U tenga mufula = mutukana / thungamamu (mad̯amu a thoma u tunga)
E. U luma lut̯anga = mut̯hannga / u sema vhakegulu (khomba)
F. U vhinga na u vhingiwa = muvhera / mubvana (vhukale ha u vhinga na u vhingiwa)
G. Khombe / Mutshelukwa
H. Mut̯a = munna / musadzi
I. Vhualuwa = mukalaha / mukegulu
J. U lwala na lufu
K. Munnawavhan̯e na musadziwavhan̯e = vhadzimu
L. Mbingano na t̯halano
M. Vhadzimualano
N. Vhadzimu

Thebul̯u ya 2: Lushie / lutshetshe (Lutshetshe na vhuhana)

Musi lushie lu tshi bebiwa

Makhadzi na vhaaluwa vha re na nd̯ivho vha ita mishumo nga tshifhinga tsha u vhofholowa.

Misho ya vhana

- Dzilafho l̯i fhambana u ya nga mit̯a: u t̯ambiswa hu na mishonga, u mamisa kana zwioro.
- **Tshifhinga:** miṅwedzi ya 0–3.

U thusiwa, u n̯ewa dzina na u thoma u nusiwa tshiunza

- U ilafha lushie, u rina dzina na u thoma maitele a u nusa lushie tshiunza.

U n̯ewa dzina (Mushumo wa u n̯ea dzina)

- Dzina l̯i rinwaho nga makhadzi, khotsimunene, makhulu na vhabebi vha lushie kana muṅwe mualuwa henefho mud̯ini
- Dzina l̯a u lilela (dzina l̯a vhomakhulukuku)
- Madzina a tshitshavha: Madzina a lushaka lwonolo (madzina a bvaho kha zwiwo, sa tsumbo, Tshiful̯aro, Mat̯odzi, Tshililo, Musiwalo, Tshiwand̯alani, Khorommbi)

Nyimele dzinwe dza u n̯ea madzina



Thebuḽu ya 3: Zwipofu (vhuhana) miṅwedzi 4 u ya kha miṅwaha ya 8 nga vhukale

Thondo ya vhatukana fhedzi

- Yo sedzana na mbeu: U vha funḓedza mishumo ya hayani, u lumelisa, mikhwa na vhuḓifari.
- U ḓivhiwa nga tshitshavha: Vhana vha rendwa nga mitupo na thavha (musi vha tshi lumelisa vhaaluwa.

Zwipofu (a sa athu sema vhakegulu)

- Ṱhalutshedzo: Vhana vha sa athu dzhena kha zwa vhudzekani (vha sa athu thoma u sema vhakegulu / thoma u ḽora).
- Nyito vho tendelwaho u ita:
  - U zwala na u kana mufhoho
  - U dzhena Zwifhoni (fhethu hukhethwa) u itela mishumo ya tshimuya.
  - U doba vhutoko dangani (vhasidzana fhedzi: vhasidzana vho no thomaho mafhungo a zwa vhudzekani a vho ngo tendelwa sa afha hu na khombo ya uri kholomo dzi nga fholodza.
- Vhuilaila: a hu na kha vhakegulu kana vhathu vha ḓiilisaho.

Thebuḽu ya 4: U tenga mufula / u luma luṱanga / u sema vhakegulu

U sema vhakegulu

- Vhasidzana vha tshina vhusha.

U tenga mufula / u luma luṱanga

- Vhatukana vho no thomaho u ḽora vha ya to tshiṱamboni (ngoma ya vhatshinnani).

U imbelwa / Mavoḓa vha tou fhiswa / U ya thavhani (ngoma ya vhakololo)

- Vhasidzana: Ngoma ya vhusha i vha lugisela mbingano.
- Mavoḓa: Mavoḓa vha tou fhiswa.
- Mazhinda: Murundu kana misho ya thavhani (ngoma ya vhaṱhannga).

Domba (Ḽi rangela mbingano)

- Domba ndi ngoma i tshinwaho nga vhathu vhanzhi u katela khomba dzo lugelaho u vhingiwa, vha-fumakadzi vhaṱuku na vhanna

Table 5: U vhingiwa / khombe / mutshelukwa / muṱa / vhaaluwa

Mubvana & Muvhera

- Munna na musadzi vha kha ḓi bva u vhingana vha a eletshedzwa nga vhaaluwa.
- **Mishumo**:
  - Munna u rema basha ḽa u fhaṱa mushasha / thumba.
  - U tshina domba arali a songo ya a sa athu vhingiwa.

Mutshelukwa & Khombe

- Mutshelukwa tshidzinza vhaṱhannga

Mufumakadzi na munna

- **Vhanna vha musanda:** Vha vha thikho ya musanda.
- **Mishumo:** U alusa vhana, u shela mulenzhe khoroni ya shango.

Vhaaluwa

- Vhaṱhogomeli vha maitele a Tshivenḓa (maṱanzu a tikaho maswa.

Table 6: Mbingano na ṱhalano

Mamalo/Mbingano

- **Mamalo:** kholomo dza 8 (malo); kholomo ya 9 (vhuṱahe) ndi ya mme a muselwa.
- **Vhaṱanuni:**
  - Musadzi wa dzekiso = musadzi o malwaho nga kholomo dza khosi kana dze dza mala Makhadzi)
  - Musadzi wa tshiozwi = musadzi o maliwaho nga kholomo dze dza mala mme wa ane a khou mala
  - Tshiala tshi ṋetshedzwa mufumakadzi muhulwane sa tshiga tsha u vha na ndango muṱani
  - Muvhuya nga dzanga = musadzi o malwaho nga kholomo dzo malaho makhadzi
  - Lufarathonga = musadzi muṱuku o malwaho nga khosi yo no aluwa

Ṱhalano/U ṱalana

- **Maitele**: U pfhumedzana hu sa athu vha na ṱhalano; zwi nga itea mamalo a sa tsha vhuya murahu.



Table 7: U lwala na lufu

Vhulwadze kana u lwala

- U lafhiwa nga vhomaine hayani kana u pfuka milambo.
- Maṱudzi: Mafuvhalo a songo lavhelelwaho, u sokou semiwa u songo tshinya tshithu kana miloro ya musi u tshi khou ḽa ṋama tswuku, u ḽora makaka.

U vhulunga muthu

- Vhutendatenda: Vhutshilo nga murahu ha lufu; vhomakhulukuku vha vhuya sa muya kana tshivhumbeo.
- Miphaso:
  - Makhadzi kana Tshifhe u ranga phanḓa maitele a mbulungo.
  - U zwala/ṱavha mbeu nṱha ha vhiḓa zwi imela u ḓo bebiwa hafhu.
  - Tshanḓa tsha monde tsha u ṋetshedza vhamatongoni.

Misho ya musi muthu o lovha

- Vhuḓivhulahi: Thambo ye muthu a ḓihunga ngayo i a ṱhukhulwa / khaulwa / tshewa u mona na bogisi ḽo hwalaho mufu u itela u thivhela dziṅwe mpfhu (u khaula lufu).
- Mbulungo ya Musanda: I farwa vhusiku hu tshi lidzwa na ngoma / tshikona; vhasiwana a vho ngo tendelwa.

Thebuḽu ya 8: Vhadzimu

- Dzina ḽa u swa musi muthu a tshi vhingiwa musanda: Nyamukamaḓi mme a mukamaḓi, Nyasilae o beba silae, Nyamasindi a beba Masindi, Nyatshiwela a beba Tshiwela
- Musi muthu a tshi vhuya ngomani: Rathiyaya, Razwimisani, Marandela, Phophi, Kutama, Tshidino
- Madzina a vhuhosi

Ṱhumetshedzo ya D: Mishumo ya mahosi na ya miraḓo ya tshitshavha nga u fhambana hayo

Tshilikadzi ndi mufumakadzi o lovhelwaho nga munna. Musi mufumakadzi o vhingiwa, u vha o maliwa nga muṱa kana tshitshavha. Lufu lwa munna wawe a lu vhangi ṱhalano vhukati hawe na muṱa kana tshitshavha. Zwenezwi munna wawe o lovha, muṱa u fara muṱangano wa u amba uri ndi nnyi afho muṱani a no ḓo vha munna wa na u ṱhogomela tshilikadzi. Kha nyimele ine hu vha hu muṱa wa vhuhosini, u ḓo dzula kha tshiṱanga tshenetsho tshe munna wawe a bebiwa khatsho. Musi tshilikadzi i tshi ṋetshedzwa khotsimunene, zwi itelwa u tsireledza lushaka lwa vhuhosini na ndaka. Maitele a u ṋetshedza tshilikadzi kha munna wayo a tevhelaho a itwa nga Makhadzi muhulwane ane u ḓo sedza kha tshiṱanga tsha munna wa tshilikadzi o lovhaho.

Hu na munna ane a ṋewa mufumakadzi we a lovhelwa nga munna. Kha mufumakadzi o no aluwaho munna u ya muḓini wa mufumakadzi – vhana a vha vhidzi tshifani tsha muremi wa basha (mutupo u tevhela ṅombe). Tshilikadzi i a ṋewa zwiḽiwa kana arali a na tsimu u ḓo limelwa nga kholomo dza henefho muḓini kana dza musanda. Tshilikadzi dzi ṱhogomelwa musanda.

Ngoṅwa ndi munna a sa bebi. Lushie lwa mutukana lu itelwa misho ya u khwaṱhisa miraḓo na u khwaṱhisedza uri u ḓo kona u ḓidzhenisa kha zwa vhudzekani. Hu anzelwa u shumiswa mikando ya mme a lutshetshe. Uri u mala musadzi wawe, uyo musadzi u wana mme vha vhuhadzi vhane vha ḓo mu eletshedza nga maitele a no itwa u vhona arali munna wawe a ngonwa kana hai. Nga Tshivenḓa hu a waniwa mbeu kha muṅwe wa muṱani uri lushaka luye phanḓa, kanzhi fhungo iḽi ḽi vha ḽo ambiwa tshiphirini munna wa musadzi a sa zwi ḓivhi.

Tshisiwana ndi ṅwana a si na vhabebi. Hu shumisiwa vhuthu u alusa ṅwana uyo – Ndi tshitshavha tshi itaho mutingati u alusa uyo ṅwana. Tsiwana i laiwa nḓilani. Ṅwana u mbo ḓi vha vhuḓifhinduleli ha muṱa nga u angaredza na tshitshavha hu tshi shumiswa vhakoma kana musanda.

Mulilo – mulilo u sikiwa musanda wa okiwa wa ya miḓini ya vhalanda sa:

a. Tshipiḓa tsha vhusevhi (u vhona arali hu na mbava kana zwigevhenga zwi ḓaho)

b. Mulilo u vhonalaho u woṱhe ndi wa musanda – zwi a ila uri mulilo u vhonale u tshi khou duga huṅwe.

Mushai ndi muthu a shayaho – Muthu a si na tshawe. Musanda vha ṱhogomela vhathu vha shayaho vha wanalaho vhuponi havho hune vha vhusa hone. Zwiḽiwa zwo kaniwaho dzundeni, na zwiṅwe zwiḽiwa na zwinwiwa zwi fanaho na mahafhe na mukumbi zwi ṋetshedzwa vhenevho vhathu u bva musanda. Nga u pfhufhifhadza, muthu muṅwe na muṅwe a shayaho zwiḽiwa na vhudzulo u ḓo ṋetshedzwa zwone u bva musanda, ndi ngazwo musanda vha tshi pfhi vhafuwi.

Muumba ndi mufumakadzi a sa bebi. Musi vhakegulu vho no zwi vhona uri muselwa u khou kundelwa u wana ṅwana, vha a mu tshimbidza u itela u vhona uri vhuthada vhungafhi. Ha itiwa zwo teaho. Hu maliwa muṅwe musadzi kana ha iwa ha vhomakhulu vhane vha ḓo vha ṋea murathu wa uyo wa muumba uri a malwe nga munna wa mukomana wawe. Hu na vhomakhadzi vha sa maliwi zwo itiswa nga vhadzimu naho kholomo dza ḓa a zwi nga tendi. Vhadzimu vha ṱoḓa vha tshi dzula

henefho hayani uri vha ite mushumo wa vhadzimu.

Muthu o pfhukaho mulayo ndi muthu o itaho vhugevhenga. – Mukhakhelwa u hwelela mulandu mukomani hune wa nga tandululwa hone. Wa bala u fhiriselwa musanda kha gota hune wa ḓo sengiwa khoroni.

a. U malana ha muzwala na muzwala – muzwala wa malume a tshi mala ha makhadzi. Hu na misho ine ya itiwa u ita uri mbingano i ṱanganedzee na u vha yo shudufhadzwaho.

b. U ṱalana ha munna na musadzi – Mamalo ha vhuiswi nga nnda ha musi hu na nyimele yo khetheaho.

c. Musi muṱhannga o gonyisa khomba miri vha songo malana, u badela tshinyalelo nge a shonisa muṱa wa khomba.

Ṱhangu/tshitungulo/vhudzimu ha muthu wa tshinnani – tshi a amba arali hu na khombo kana vhulwadze nga u sa ima. Tshitungulo nga nṱhani ha uri tshi shumiswa u beba (mbebo) u itela u alusa murafho wa muṱa wanga.

U daha fola nga vhakegulu na vhakalaha - kha vhatukana vha miṅwaha ya henefha kha miraru u ya kha ya fumi – u vhona arali hu na u sa shuma zwavhuḓi ha muraḓo kana u vutshelwa kana u sa vha na zwipfhi. Arali hu na u sa shuma zwavhuḓi ha muraḓo vhaaluwa vha a themendela dzilafho ḽa mishonga ya Tshivenḓa.

Tshikanda ndi tshikhala kha nyaluwo ya musidzana tshi re vhukati ha vhusha na domba. Hu fhedzwa tshifhinga tshilapfhu vhukuma hu tshi khou itiwa ndayo dzine dza itwa hu tshi khou lidziwa na muzika nga tshivhumbeo tsha nyambedzano.

Zwitungulo ndi zwivhaḓwa kana tshiga zwa musanda. Hu na vhulungu na tsanga, mapfumo, malabi a muvhala mutswuku na mutshena. Zwitungulo zwi shumiswa nga tshifhinga tsha u ita thevhula na muphaso. Tshifaro (thonga ya vhuhosi) na yone ndi tshipiḓa tsha zwitungulo.

Tshifaro (luambo lwa musanda) – thonga, lubaḓa, pfumo, tshigidi, mbaḓo.

Ṱhanzwamarumbi – musadzi o dzhenaho vhuimoni ha muṅwe kana nyamusadzana

Mishumo ya Makhadzi

a. musi hu na lufu lwa musanda

b. u tandulula thaidzo dzi elanaho na muḽaifa wa vhuhosi

c. sa mueletshedzi

d. sa khosi pfhareli

e. sa mukonanyi vhukati ha vhatshilaho na vho no fhiraho fhano shangoni

f. sa tshifhe wa mufumakadzi (Makhadzi mufara thungu)

g. sa ene a nangaho muselwa

h. u ṋea ṅwana dzina na u mu phasela

